

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **TH** กรุณาอ่านหนังสือดูถูกความปลอดภัยและการใช้งาน ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **TL** Mangyaring basahing maigi ang booklet ng "Mga tagubilin sa kaligtasan at paggamit" bago ang unang paggamit / **ID** Baca buklet "Petunjuk keselamatan dan penggunaan" secara cermat sebelum penggunaan pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn "Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn" trước khi sử dụng lần đầu / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 "안전 수칙" 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **AR** قبل از اولین استفاده، لطفاً "جزوه ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید / **FA** پرجی قراءة کتابت "السلامة و إرشادات الاستعمال" بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此"安全操作規程"手冊

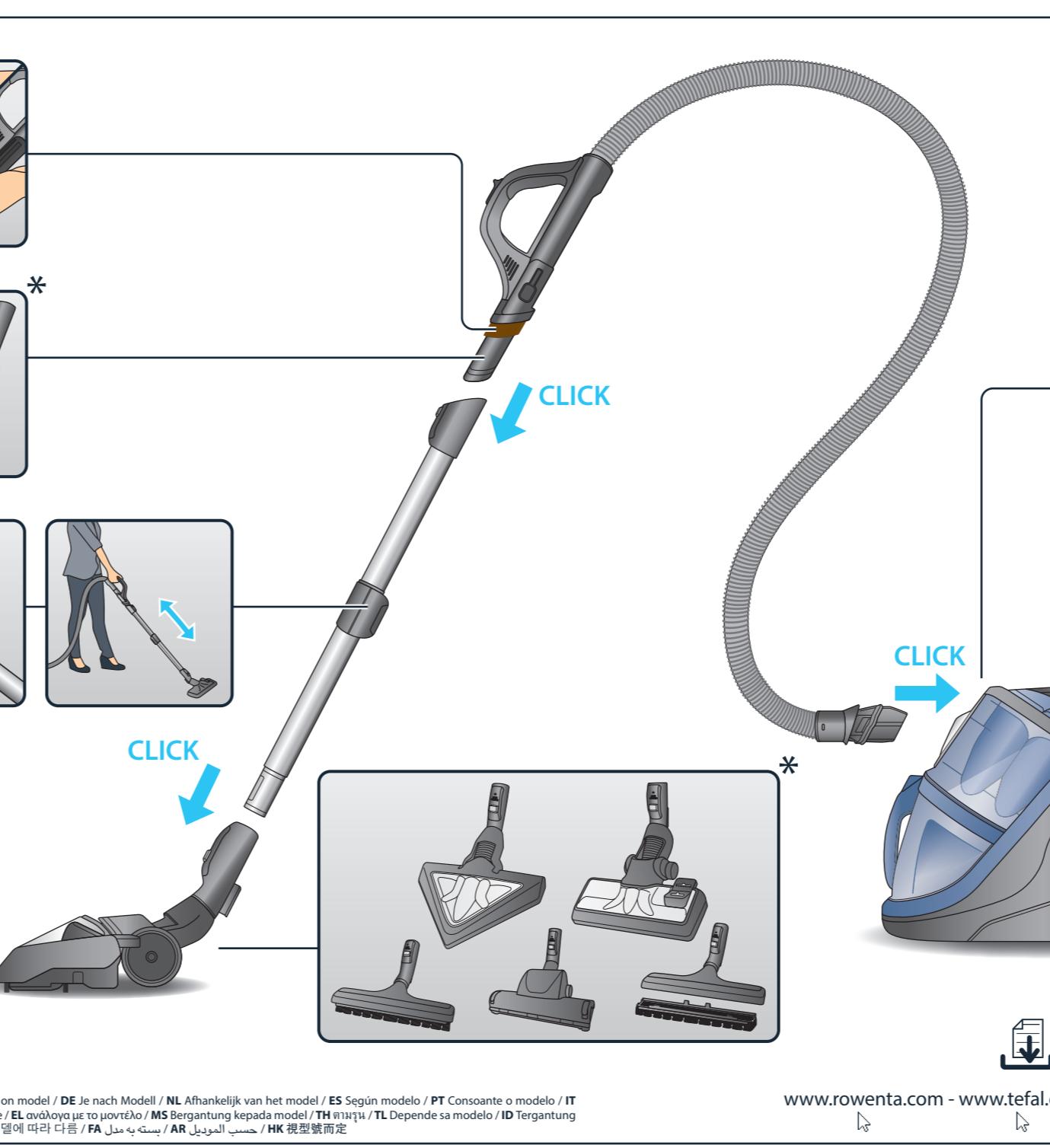
FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน / **TL** Impormasyon sa higit pang paggamit / **ID** Untuk informasi penggunaan lebih lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **HK** 更多關於使用的資訊: / **AR** لل Mizid من المعلومات عن الإستعمال / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **HK** 更多關於使用的資訊: / **AR**



www.rowenta.com - www.tefal.com - www.moulinex.com



- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.



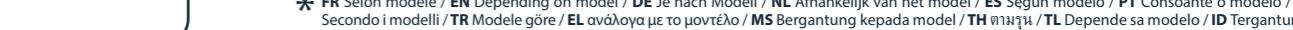
www.rowenta.com - www.tefal.com - www.moulinex.com

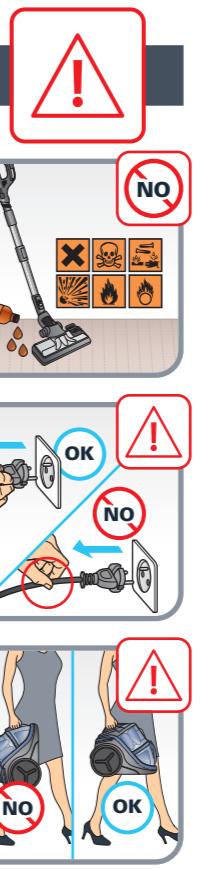
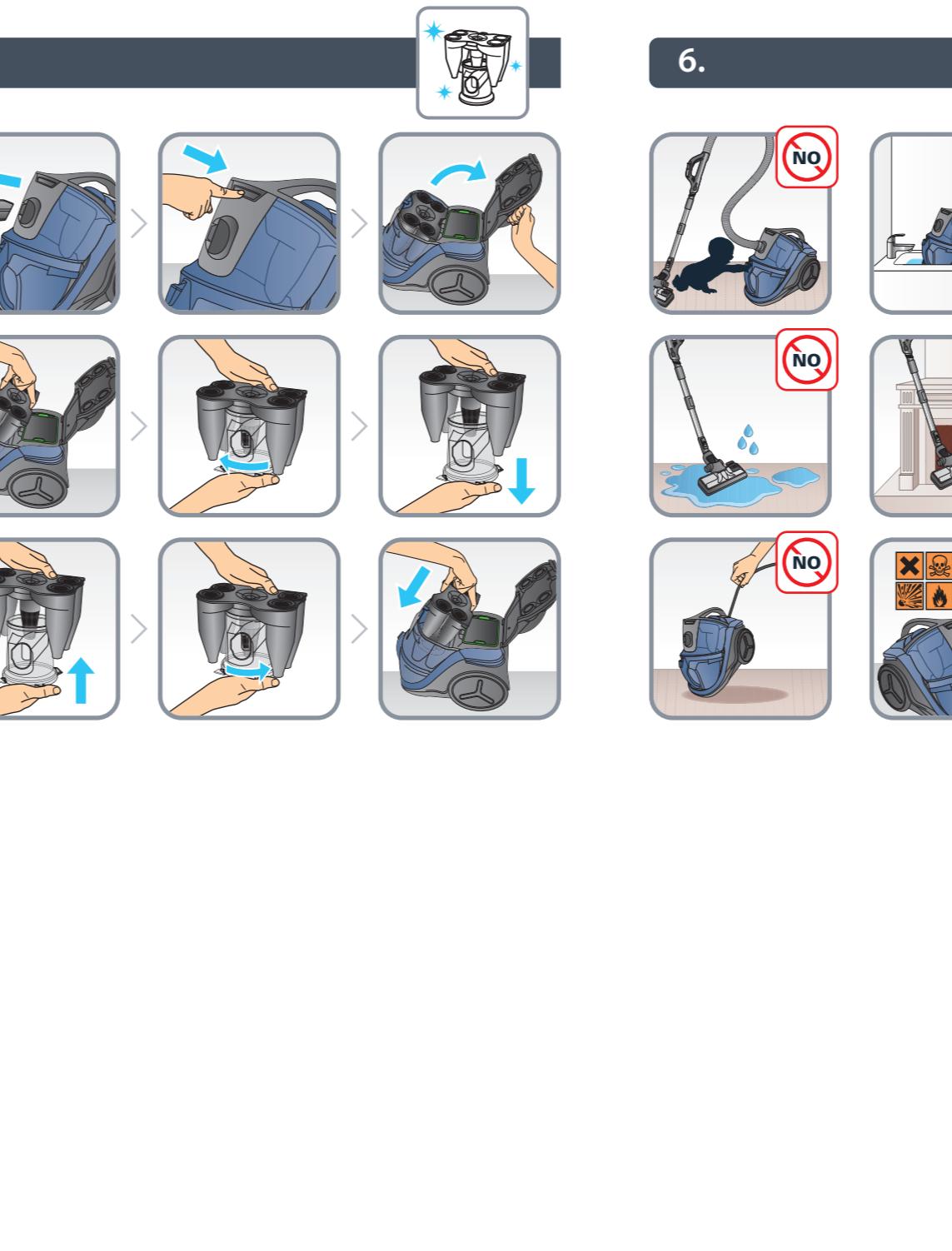


www.rowenta.com - www.tefal.com - www.moulinex.com



* **FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **TR** Modelle göre / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **MS** Bergantung kepada model / **TH** ตามรุ่น / **TL** Depende sa modelo / **ID** Tergantung pada model / **VI** Theo mẫu / **KO** 모델에 따라 다름 / **FA** حسب الموديل / **AR** بحسب مدل / **HK** 視型號而定





FR Guide de l'utilisateur

EN

User's guide

DE

Bedienungsanleitung

NL

Gebruksaanwijzing

ID

Panduan pengguna

ES

Guia del usuario

PT

Guia del usuario

VI

Hướng dẫn

KO

사용자 설명서

FA

راهنمای کاربر

TR

Kullanım kılavuzu

EL

Οδηγίες χρήσης

AR

دلیل الاستعمال

HK

用户指南



www.rowenta.com - www.tefal.com - www.moulinex.com

SILENCE FORCE™ MULTI-CYCLONIC

CONSEILS DE SÉCURITÉ	p. 01	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 04	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p. 07	DE
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 10	ES
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	p. 13	IT
CONSELHOS DE SEGURANÇA	p. 16	PT
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p. 19	EL
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p. 23	BG
PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSTI	p. 26	BS
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p. 28	CS
OHUTUSJUHISED	p. 31	ET
SAUGUMO INSTRUKCIJOS	p. 34	LT
DROŠĪBAS NOTEIKUMI	p. 37	LV
SIGURNOSNI SAVJETI	p. 40	HR
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p. 43	HU
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p. 46	NL
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p. 50	PL
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	p. 53	RO
BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA	p. 56	SK
VARNOSTNI NASVETI	p. 59	SL
BEZBEDNOSNE PREPORUKE	p. 62	SR
GÜVENLİK TALİMATLARI	p. 64	TR
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p. 67	RU
ПОРАДИ З ТЕХНИКИ БЕЗПЕКИ	p. 71	UK
نصائح السلامة	p. 77	AR

FR GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Rowenta/Tefal/Moulinex de toute responsabilité.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- Pour les opérations de nettoyage et de maintenance se reporter au livret complémentaire.

FR

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Conseils d'utilisation

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
 - immédiatement après l'utilisation,
 - avant chaque changement d'accessoires,
 - avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

Important : la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- Certains aspirateurs sont équipés d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuil, sièges...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
- Vérifiez que les filtres sont bien en place.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateur Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Si votre aspirateur est un appareil avec sac :

Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette filtre*, filtre*, mousse*, microfiltre*). N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Si votre aspirateur est un appareil sans sac :

Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans système de filtration (cassette filtre*, mousse*, microfiltre* et filtre*). Ne remettez pas la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs.

N'utilisez que des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex



Important : Le suceur sols lisses avec fentes (a)* est utilisé pour mesurer les performances liées à l'étiquette énergie. Ce suceur vous permet d'optimiser les performances de dépoussiérage de votre appareil sur les sols lisses avec fentes.

DÉPANNAGE

IMPORTANT : Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé le plus proche ou contacter le service consommateurs.

Si votre aspirateur ne démarre pas :

- Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

FR**Si le suceur est difficile à déplacer :**

- Diminuez la puissance en ouvrant le variateur mécanique de puissance de la crosse ou en déplaçant le variateur électronique de puissance vers la position MIN.
- Vérifiez que la position du suceur soit adaptée au sol aspiré :
- pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée,
- pour les parquets et sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie.

Si le cordon ne rentre pas totalement :

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration :

- La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouchés. Ou que le sac et les filtres ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

Aspirateurs avec sac**Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :**

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le sac est plein ou saturé par des poussières fines: remplacez le sac * ou videz le sac textile*.
- Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac, du support de sac et de la cassette filtre (H)EPA* et refermez le couvercle.
- Les filtres sont saturés, nettoyez ou changez le système de filtration (cassette HEPA*, cassette filtre HEPA lavable*, cassette microfiltre*. Se reporter à la notice complémentaire).

Si l'indicateur de remplissage du sac est rouge :

- Le sac est saturé : remplacez le sac ou videz le sac textile*.
- Si après avoir changé le sac, le témoin reste rouge: le système de filtration est saturé (se reporter à la notice complémentaire)

Si le couvercle ne se ferme pas :

- Vérifiez la présence du support de sac, du sac ou son bon positionnement.
- Vérifier la présence de la cassette filtre (H)EPA* ou de la cassette microfiltre* et/ou leur bon positionnement.

Aspirateurs sans sac**Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :**

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le système de filtration est saturé: nettoyez ou remplacez la cassette filtre (H)EPA* ou le filtre-mousse noir* ou le microfiltre*. Se reporter à la notice complémentaire.
- Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
- Le couvercle de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez bien le couvercle.
- Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
- La grille sortie d'air est mal repositionnée : repositionnez correctement la grille sortie d'air.
- Le microfiltre* et la mousse de filtration* sont absents : replacez-les dans la grille sortie d'air.
- Le filtre HEPA* et le filtre lavable* sont absents : repositionnez-les dans l'aspirateur.

Si le couvercle ne se ferme pas :

- Vérifiez que la cassette filtre HEPA et le séparateur sont correctement repositionnés.
- Vérifiez que la boîte à poussière* est bien placée dans le compartiment bac à poussière.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D 'EMPLOI ET VOTRE BON DE GARANTIE**ENVIRONNEMENT**

- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.

Participons à la protection de l'environnement !

➊ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➋ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

3

* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.

EN

WARRANTY

- This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and the warranty will be cancelled.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Rowenta/Tefal/Moulinex shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental directives, etc.)

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety.
Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 and above and by people with no prior knowledge or experience or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and supervised in using it safely and are aware of the associated risks.
Children should not be allowed to play with the appliance.
Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord and rewinder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
- Never leave the vacuum on unsupervised.
- Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
- For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.

EN BEFORE FIRST USE

Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
- Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
 - immediately after each use,
 - before every change of accessories,
 - before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

Important : the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

- Unwind the power cord completely before each use.
- Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
- Check that all the filters are in place.
- Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.
- If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta/Tefal/Moulinex Customer Service.

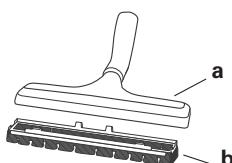
• If your vacuum cleaner has a bag :

Do not use the vacuum cleaner without a bag or without a filtration system in place (filter casket*, filter*, foam*, microfilter). Only use original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories and filters.

• If your vacuum cleaner is bagless :

Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (filter casket*, foam*, microfilter* and filter*). Do not place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry.

Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.



Important : The nozzle for smooth floors with crevices (a)* is used to measure the performance related to the energy label. The nozzle allows your appliance to achieve optimum dust removal performance on smooth floors with crevices.

REPAIR SERVICE

IMPORTANT : If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF pedal.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts.

If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

If your vacuum cleaner does not function :

- Check that the appliance is plugged in correctly.

* Model dependent: these parts are specific to certain models or they are accessories that can be purchased separately.

EN

If the suction attachment is difficult to move :

- Reduce the power by opening the mechanical power control on the butt or by moving the electronic power control switch towards the MIN position.
- Make sure that the position of the nozzle corresponds to the floor being vacuumed :
 - for rugs and carpets, use the nozzle in the retracted brush position,
 - for parquets and smooth floors, use the nozzle in the advanced position.

If the power cord does not wind up completely :

- The power cord is slow to wind up: pull the cord out again and press on the power cord rewind pedal.

If your vacuum cleaner stops during use :

- The safety mechanism was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the bag and filters are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.

Vacuum cleaners with bag**If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The bag is full or saturated with fine dust: replace the bag* or empty the textile bag*.
- The lid is not properly closed: check the placement of the bag, of the dust bag holder and of the (H)EPA filter casket and close the lid.
- The filters are saturated: clean or change the filtration system (H)EPA casket*, washable HEPA filter casket*, microfilter casket*. See supplementary instruction manual).

If the change bag warning light is red :

- The bag is saturated: replace the bag or empty the textile bag*.
- If the warning light remains red after the bag has been replaced: the filtration system is saturated (see supplementary instruction manual)

If the lid does not close :

- Check to see if there is a bag and a dust bag holder in place and make sure they are well positioned.
- Make sure that the (H)EPA filter* casket or the microfilter* casket is well positioned.

Bagless vacuum cleaner**If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The filtration system is saturated: clean or replace the (H)EPA* filter casket or the black foam filter* or the micro-filter*. See supplementary instruction manual.
- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.
- The dust collector is not properly fitted: reposition it correctly.
- The air outlet grill is fitted incorrectly: reposition the air outlet grill correctly.
- There is no microfilter or filtration foam: replace them in the air outlet grill.
- There is no HEPA filter or washable filter: replace them in the vacuum cleaner.

If the lid does not close :

- Check that the HEPA filter casket and the separator are correctly repositioned.
- Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR WARRANTY IN A SAFE PLACE

ENVIRONMENT

- In accordance with current regulations, any appliance that is no longer used must be made permanently inoperable: disconnect and cut the power cord before disposing of the appliance.

Think of the environment!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local waste collection point.

DE GARANTIE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltzwecken vorgesehen. Bei unsachgemäßem oder von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt die Marke keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch. Bei unsachgemäßem, von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt Rowenta/Tefal/Moulinex keine Haftung.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit usw.).

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten verwendet werden, wenn sie in der sicheren Verwendung unterwiesen und angeleitet wurden und die mit der Verwendung verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Die Reinigung und Pflege durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden. Stellen Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Kabelaufwicklung und Kabel des Staubsaugers müssen unbedingt von einem zugelassenen Servicezentrum ausgetauscht werden, da aus Sicherheitsgründen für alle Reparaturen Spezialwerkzeug verwendet werden muss.
- Lassen Sie das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Die Saugdüse und das Rohrende dürfen niemals in Kopfnähe gebracht werden.
- Saugen Sie keine feuchten Flächen ab und saugen Sie mit dem Gerät keinerlei Flüssigkeiten, heiße Substanzen, ultrafeine Substanzen (Gips, Zement, Asche usw.), große, spitze oder schneidende Gegenstände (Glas), schädliche Produkte (Lösungsmittel, Beizmittel usw.), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsmittel usw.), entflammbare und explosive Produkte (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und besprühen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.

- Nach einem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder bei Funktionsstörungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Anweisungen zu Reinigung und Pflege finden Sie im Zusatzheft.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Gebrauchshinweise

- Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker, ohne dabei am Kabel zu ziehen:
 - nach Ende des Gebrauchs,
 - vor jedem Zubehörwechsel,
 - vor allen Reinigungs- und Pflegearbeiten und vor jedem Filterwechsel.

Wichtig : Die Steckdose muss mindestens durch eine 16-A-Sicherung geschützt sein. Sollte die Sicherung bei Inbetriebnahme des Geräts herauspringen, kann dies daran liegen, dass zeitgleich weitere Elektrogeräte mit hohem Stromverbrauch im selben Stromkreis in Betrieb sind. Das Auslösen der Sicherung umgehen Sie, indem Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf die kleinste Saugleistung einstellen und die Leistung anschließend erhöhen.

- A Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Klemmen Sie das Kabel nicht ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreiem Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
- Manche Staubsauger sind mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die die Überhitzung des Motors verhindert. In bestimmten Fällen (Verwendung des Stutzens auf Sesseln, Polstersitzen usw.) wird diese Schutzvorrichtung aktiviert, sodass das Gerät ein ungewöhnliches, aber unbedenkliches Geräusch verursacht.
- Stellen Sie sicher, dass die Filter richtig eingesetzt sind.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör von Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Wenn Sie die Zubehörteile und Filter für diesen Staubsauger nicht im Fachhandel finden, wenden Sie sich bitte an den Rowenta-/Tefal-/Moulinex-Kundendienst.

• Unterlassen Sie Folgendes, wenn Ihr Gerät ein Beutelstaubsauger ist :

Betreiben Sie den Staubsauger nicht ohne Beutel oder ohne Filtersystem (Filterkassette*, Filter*, Schaumstoffeinsatz*, Mikrofilter*).

Verwenden Sie ausschließlich Beutel und Filter von Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Unterlassen Sie Folgendes, wenn Ihr Gerät ein beutelloser Staubsauger ist :

Betreiben Sie den Staubsauger nicht ohne Filtersystem (Filterkassette*, Schaumstoffeinsatz*, Mikrofilter* und Filter*).

Setzen Sie Schaumstoffeinsatz und den Mikrofilter niemals in das Gerät ein, wenn sie nicht vollständig getrocknet sind.

Verwenden Sie ausschließlich Filter von Rowenta/Tefal/Moulinex.



Wichtig : Die Saugdüse für glatte Böden mit Fugen (a)* wird verwendet, um die Reinigungsleistung im Rahmen der Energieeffizienz-Bestimmungen zu messen. Mit dieser Saugdüse können Sie die Reinigungsleistung Ihres Geräts auf glatten Böden mit Fugen optimieren.

*Je nach Modell: Es handelt sich um Sonderausstattungen für bestimmte Modelle oder optionale Zubehörteile.

DE FEHLERBEHEBUNG

WICHTIG : Schalten Sie den Staubsauger bei Funktionsstörungen und vor jeder Überprüfung aus, indem Sie auf den An-/Aus-Schalter drücken.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, bringen Sie Ihren Staubsauger in das nächste zugelassene Servicezentrum oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten :

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.

Die Saugdüse lässt sich nur mit Widerstand bewegen :

- Reduzieren Sie die Leistung indem Sie die mechanische Saugleistungsregelung am Stutzen öffnen oder die elektronische Saugleistungsregelung in die Stellung MIN bringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stellung der Saugdüse für den zu reinigenden Boden geeignet ist:
- für Teppiche und Auslegeware verwenden Sie die Saugdüse mit eingeklappter Bürste,
- für Parkett und glatte Böden verwenden Sie die Saugdüse mit ausgeklappter Bürste.

Das Kabel lässt sich nicht vollständig aufrollen :

- Das Kabel rollt sich nur langsam auf : Ziehen Sie das Kabel vollständig heraus und drücken Sie auf den Kabelauflaufknopf.

Der Staubsauger schaltet sich beim Saugen aus :

- Der Überhitzungsschutz wurde aktiviert. Vergewissern Sie sich, dass Rohr und Schlauch nicht verstopft sind. Vergewissern Sie sich, dass der Beutel nicht voll ist und die Filter nicht verstopft sind. Lassen Sie den Staubsauger vor dem erneuten Gebrauch 30 Minuten abkühlen.

Beutelstaubsauger

Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift :

- Ein Zubehörteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
- Der Beutel ist voll oder mit Feinstaub verstopft: Wechseln Sie den Beutel* bzw. entleeren Sie den Textilbeutel*.
- Der Deckel ist nicht richtig geschlossen: Überprüfen Sie Beutel, Beutelhalter und (H)EPA-Filterkassette* auf korrekten Sitz und schließen Sie den Deckel wieder.
- Die Filter sind voll. Reinigen oder wechseln Sie das Filtersystem (H)EPA-Kassette*, abwaschbare HEPA-Filterkassette*, Mikrofilterkassette*. Siehe hierzu den Zusatzhinweis).

Die Füllstandsanzeige für den Beutel steht auf Rot :

- Der Beutel ist voll: Wechseln Sie den Beutel aus* bzw. entleeren Sie den Textilbeutel*.
- Die Anzeige steht auch nach dem Beutelwechsel auf Rot: Das Filtersystem ist voll (siehe hierzu den Zusatzhinweis).

Der Deckel lässt sich nicht schließen :

- Überprüfen Sie, ob Beutelhalter und Beutel vorhanden und richtig eingesetzt sind.
- Überprüfen Sie, ob die (H)EPA-Filterkassette* bzw. die Mikrofilterkassette* vorhanden und richtig eingesetzt ist.

Beutellose Staubsauger

Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift :

- Ein Zubehörteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
- Das Filtersystem ist voll: Reinigen oder wechseln Sie die (H)EPA-Filterkassette*, den schwarzen Schaumstofffilter* oder den Mikrofilter*. Siehe hierzu den Zusatzhinweis.
- Der Staubbehälter ist voll: Leeren und reinigen Sie diesen.
- Der Staubsaugerdeckel ist nicht richtig eingesetzt: Schließen Sie den Deckel vollständig.
- Der Staubbehälter ist nicht richtig eingesetzt: Setzen Sie den Behälter richtig ein.
- Das Luftauslassgitter ist nicht richtig eingesetzt: Setzen Sie das Gitter richtig ein.
- Mikrofilter* und Schaumstofffilter* fehlen: Setzen Sie diese Filter in das Luftauslassgitter ein.
- HEPA-Filter* und der abwaschbarer Filter* fehlen: Setzen Sie diese Filter in den Staubsauger ein.

Der Deckel lässt sich nicht schließen :

- Überprüfen Sie, ob die HEPA-Filterkassette und der Staubscheider richtig eingesetzt sind.
- Überprüfen Sie den Staubbehälter* auf richtigen Sitz im Staubbehälterfach.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG UND DEN GARANTIE-SCHEIN GUT AUF

DE

UMWELT

- Nach den geltenden Bestimmungen müssen nicht mehr einsatzfähige Geräte endgültig unbrauchbar gemacht werden: Ziehen Sie den Stecker und schneiden Sie das Stromkabel ab, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen!



- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

GARANTÍA

ES

- Este aparato queda reservado únicamente para uso doméstico; en caso de uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso, la marca se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el uso no conforme con las instrucciones eximirá a Rowenta/Tefal/Moulinex de cualquier responsabilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente, etc.).

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas y hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar cualquier peligro, el enrollador y el cable de su aspiradora deben ser sustituidos obligatoriamente por un centro de servicio autorizado.

10

ES

- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.
- No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.
- No aspire superficies mojadas, agua o líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, sustancias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpia-dores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- No utilice el aparato si se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte el folleto adicional.

ANTES DE USAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

Consejos de uso

- Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
 - inmediatamente después del uso,
 - antes de cada cambio de accesorios,
 - antes de cualquier limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

Importante : el enchufe debe estar protegido por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

- Antes de cada uso el cable debe estar completamente desenroscado.
- No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe si se encuentra en perfecto estado y si el enchufe se adapta a la potencia de su aspiradora.
- Algunas aspiradoras incorporan una protección que evita que el motor se sobrecaliente. En algunos casos (uso de la tobera sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad.
- Compruebe que los filtros estén bien colocados.
- Utilice únicamente accesorios originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta/Tefal/Moulinex.

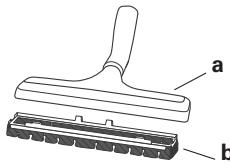
• Si su aspiradora es un aparato con bolsa :

Nunca ponga en marcha la aspiradora sin bolsa y sin sistema de filtración (casete filtro*, filtro*, espuma*, microfiltro*). Utilice únicamente bolsas y filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Si su aspiradora es un aparato sin bolsa :

Nunca ponga en marcha la aspiradora sin un sistema de filtración (casete filtro*, espuma*, microfiltro* y filtro*). No vuelva a introducir la espuma y el microfiltro en el aparato hasta que no estén completamente secos. Utilice únicamente filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

ES



Importante : La boquilla para suelos lisos con ranuras (a)* se utiliza para medir la capacidad de absorción relacionada con la etiqueta energética. Esta boquilla le permite mejorar la capacidad de absorción de polvo del aparato en suelos lisos con ranuras.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

IMPORTANTE : Cuando la aspiradora funcione peor y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado.

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales. Si el problema persiste lleve su aspiradora al centro de servicio autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor.

Si su aspiradora no se enciende :

Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.

Si resulta difícil desplazar la boquilla :

- Disminuya la potencia abriendo el regulador mecánico de potencia de la tobera o desplazando el regulador electrónico de potencia a la posición MIN.
- Compruebe que la posición de la boquilla se adapte al suelo aspirado:
 - para las alfombras y moquetas utilice la boquilla en posición cepillo dentro
 - para los parqué y suelos lisos utilice la boquilla en posición cepillo fuera.

Si el cable no se enrolla totalmente :

- Al cable le cuesta entrar: extraiga nuevamente el cable y presione el pedal enrollador del cable.

Si su aspiradora se detiene durante la aspiración :

- Se activó la seguridad térmica. Compruebe que el tubo y el tubo flexible no están obstruidos o que la bolsa y los filtros no estén saturados. Déjela enfriar unos 30 minutos antes de volver a poner la aspiradora en funcionamiento.

Aspiradoras con bolsa

Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- La bolsa está llena o saturada por polvos finos: sustituya la bolsa * o vacíe la bolsa de tela*.
- La carcasa está mal cerrada: compruebe la instalación de la bolsa, del soporte de la bolsa y del casete filtro (H)EPA* y cierre de nuevo la carcasa.
- Los filtros están saturados : limpie o cambie el sistema de filtración (casete HEPA*, casete filtro HEPA lavable*, casete microfiltro*. Consulte el manual adicional).

Si el indicador de llenado de la bolsa es rojo :

- La bolsa está saturada: sustituya la bolsa o vacíe la bolsa de tela*.
- Si tras haber cambiado la bolsa el testigo permanece rojo: el sistema de filtración está saturado (consultar el manual adicional).

En caso de que la carcasa no se cierre :

- Compruebe el estado del soporte de la bolsa, de la bolsa y su correcta posición.
- Compruebe el estado del casete filtro (H)EPA* o del casete microfiltro* y/o su correcta posición.

Aspiradoras sin bolsa

Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- El sistema de filtración está saturado: limpie o sustituya el casete filtro (H)EPA* o el filtro-espuma negro* o el microfiltro*. Consulte el manual adicional.
- El compartimento de polvo está lleno: vacíelo o lávelo.
- La carcasa de la aspiradora no está bien colocada: vuelva a cerrar bien la carcasa.
- El compartimento de polvo está mal colocado: colóquelo correctamente.
- La rejilla de salida de aire está mal colocada: coloque bien la rejilla de salida de aire.

* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de determinados modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

ES

- Faltan el microfiltro* y la espuma de filtración*: colóquelos en la rejilla de salida de aire.
- Faltan el filtro HEPA* y el filtro lavable*: colóquelos en la aspiradora.

En caso de que la carcasa no se cierre :

- Compruebe que el casete filtro HEPA y el separador están colocados correctamente.
- Compruebe que la caja de polvo se encuentra correctamente instalada en el compartimento de polvo.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SU CERTIFICADO DE GARANTÍA

MEDIO AMBIENTE

- Conforme a la normativa vigente, todo aparato no utilizado debe dejarse definitivamente inutilizable: desenchufe y corte el cable antes de tirar el aparato.

¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!



Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.



Llévelo a un punto de recogida de residuos para que pueda ser procesado.

IT

GARANZIA

- Questo apparecchio è destinato al solo uso domestico; un utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso solleva la marca da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia.
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: un uso non conforme alle istruzioni libera Rowenta/Tefal/Moulinex da qualsiasi responsabilità.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (Direzive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.).

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza e conoscenza o dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, purché siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo

13

* En función de los modelos: se trata de equipamientos específicos de determinados modelos o de accesorios disponibles opcionalmente.

IT

fuori dalla portata dei bambini.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Onde evitare pericoli, il gruppo avvolgitore e cavo dell'aspirapolvere deve imperativamente essere sostituito presso un centro assistenza autorizzato.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Tenete i terminali di aspirazione o l'estremità del tubo lontani dagli occhi e dalle orecchie.
- Non passare l'aspirapolvere su superfici bagnate d'acqua o di qualsiasi altro tipo di liquido, su sostanze calde, su sostanze ultrasottili (gesso, cemento, ceneri, ecc.), su detriti taglienti di grosse dimensioni (vetro), su prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non riporlo in ambienti esterni.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento.
- Per le operazioni di pulizia e di manutenzione, consultare il libretto complementare.

AL PRIMO UTILIZZO

Consigli d'utilizzo

- Questo aspirapolvere è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato nelle normali condizioni di utilizzo.
- Verificare che la tensione di utilizzo (voltaggio) dell'aspirapolvere corrisponda a quella dell'impianto elettrico domestico.
- Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa senza esercitare trazioni sul cavo:
 - subito dopo l'utilizzo
 - prima di cambiare qualsiasi accessorio
 - prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione del filtro.

Importante : la presa di corrente deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se alla messa in funzione dell'apparecchio scatta il salvavita, è possibile che altri apparecchi elettrici ad alta potenza di allaccio siano al momento collegati allo stesso circuito elettrico. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di avviare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

- Prima dell'uso, occorre sempre svolgere interamente il cavo.
- Non lasciare che si incastri e non passarlo su spigoli taglienti.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in perfetto stato e che la sezione sia adatta alla potenza dell'aspirapolvere.
- Alcuni aspirapolvere sono dotati di una protezione che impedisce il surriscaldamento del motore. In alcuni casi (utilizzo dell'aspirapolvere su divani, sedili, ecc.) si attiva la protezione e l'apparecchio può emettere un rumore inconsueto che non è grave.
- Assicurarsi che i filtri siano ben inseriti.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Rowenta/Tefal/Moulinex.
- In caso di difficoltà nel reperire gli accessori e i filtri per questo aspirapolvere, rivolgersi al servizio consumatori di Rowenta/Tefal/Moulinex.

* Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

IT**• Se l'aspirapolvere è provvisto di sacchetto :**

Non far funzionare l'apparecchio senza sacchetto e senza sistema di filtraggio (cassetta filtro*, filtro*, schiuma*, microfiltro*).

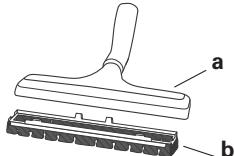
Utilizzare esclusivamente sacchetti e filtri originali Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Se l'aspirapolvere non è provvisto di sacchetto :

Non far funzionare l'apparecchio senza sistema di filtraggio (cassetta filtro*, schiuma*, microfiltro* e filtro*).

Non inserire la schiuma e il microfiltro nell'apparecchio finché non sono completamente asciutti.

Utilizzare esclusivamente filtri originali Rowenta/Tefal/Moulinex.



Importante : La bocchetta per pavimenti lisci con scanalature consente di misurare le prestazioni relative all'etichetta energetica. Questa bocchetta consente di ottimizzare le prestazioni di rimozione della polvere dell'apparecchio sui pavimenti lisci con scanalature.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IMPORTANTE : Non appena l'aspirapolvere smette di funzionare con la consueta efficacia e prima di qualsiasi verifica, spegnerlo premendo il pedale Avvio/Arresto.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da specialisti con pezzi di ricambio originali.

Se un problema persiste, portare l'aspirapolvere al più vicino centro assistenza autorizzato o rivolgersi al servizio consumatori.

Se l'aspirapolvere non si avvia :

- Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato correttamente.

Se la bocchetta è difficile da muovere :

- Ridurre la potenza aprendo il variatore meccanico di potenza del tubo o spostando il variatore elettronico di potenza sulla posizione MIN.
- Assicurarsi che la posizione della bocchetta sia adatta al tipo di pavimento da pulire:
- per tappeti e moquette, utilizzare la bocchetta nella posizione "spazzola rientrata";
- per parquet e pavimenti lisci, utilizzare la bocchetta nella posizione "spazzola estratta".

Se il cavo non si avvolge completamente :

- Il cavo si riavvolge lentamente: estrarre nuovamente il cavo e premere il pedale di riavvolgimento del cavo.

Se l'aspirapolvere si arresta durante l'aspirazione :

- Si è attivato il dispositivo di sicurezza termica. Assicurarsi che il tubo e il flessibile non siano ostruiti. Assicurarsi che il sacchetto non sia pieno e che i filtri non siano saturi. Lasciar raffreddare l'apparecchio 30 minuti prima di rimetterlo in funzione.

Aspirapolvere con sacchetto

Se l'aspirapolvere aspira meno efficacemente, fa rumore, fischia o non aspira :

- Parziale ostruzione di un accessorio o del flessibile: sbloccare l'accessorio o il flessibile.
- Il sacchetto è pieno o saturo di polveri fini: sostituire il sacchetto* o svuotare il sacchetto in tessuto*.
- Il coperchio non è ben chiuso: assicurarsi che il sacchetto, il relativo supporto e la cassetta filtro (H)EPA* siano correttamente posizionati e richiudere il coperchio.
- I filtri sono saturi; pulire o sostituire il sistema di filtraggio (cassetta HEPA*, cassetta filtro HEPA lavabile*, cassetta microfiltro*. Consultare le istruzioni complementari).

Se l'indicatore di riempimento del sacchetto è rosso :

- Il sacchetto è pieno: sostituirlo o svuotare il sacchetto in tessuto*.
- Se la spia è ancora rossa dopo la sostituzione del sacchetto: il sistema di filtraggio è saturo (consultare le istruzioni complementari).

Se il coperchio non si chiude :

- Controllare che il supporto del sacchetto sia inserito e posizionato correttamente.
- Controllare che la cassetta filtro (H)EPA* o la cassetta micro-filtro* siano inserite e posizionate correttamente.

* Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

IT

Aspirapolvere senza sacchetto

Se l'aspirapolvere aspira meno efficacemente, fa rumore, fischia o non aspira :

- Parziale ostruzione di un accessorio o del flessibile: sbloccare l'accessorio o il flessibile.
- Il sistema di filtraggio è saturo: pulire o sostituire la cassetta filtro (H)EPA*, il filtro in schiuma nero* o il microfiltro*. Consultare le istruzioni complementari.
- Il contenitore raccoglipolvere è pieno: svuotarlo e lavarlo.
- Il coperchio dell'aspirapolvere non è posizionato correttamente: chiudere bene il coperchio.
- Il contenitore raccoglipolvere non è ben posizionato: posizionarlo correttamente.
- La griglia di uscita aria non è stata rimessa in sede correttamente: riposizionare la griglia di uscita aria.
- Il microfiltro* e la schiuma di filtraggio* sono assentati: reinserirli nella griglia di uscita aria.
- Il filtro HEPA* e il filtro lavabile* sono assentati: reinserirli nell'aspirapolvere.

Se il coperchio non si chiude :

- Assicurarsi che la cassetta filtro HEPA e il separatore siano stati rimessi correttamente.
- Assicurarsi che la scatola raccoglipolvere* sia stata ben riposizionata nel contenitore raccoglipolvere.

SI RACCOMANDA DI CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO E IL CERTIFICATO DI GARANZIA

AMBIENTE

- In conformità alle norme vigenti, tutti gli apparecchi fuori uso devono essere resi definitivamente inutilizzabili : prima di gettare via l'apparecchio, staccare il cavo e tagliarlo.

Contribuiamo alla tutela dell'ambiente!



① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati.

② Per lo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata.

PT

GARANTIA

- Este aparelho é exclusivamente para uso doméstico; a utilização não adequada ou não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade e a garantia é anulada.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta/Tefal/Moulinex de qualquer responsabilidade.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brin-

* Secondo il modello: si tratta di dotazioni specifiche di certi modelli o di accessori disponibili in opzione.

PT

cam com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com falta de experiência e de conhecimentos ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, se as mesmas forem informadas e estiverem enquadradas relativamente à utilização de modo seguro e conheçam os riscos associados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.
A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar qualquer situação de perigo, o dispositivo para enrolar e o cabo de alimentação do seu aspirador devem ser substituídos obrigatoriamente junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque a escova ou a extremidade do tubo junto aos olhos ou orelhas.
- Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultrafinas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca coloque o aparelho dentro de água, não deite água sobre o aparelho nem o guarde no exterior.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Conselhos de utilização

- O aspirador é um aparelho elétrico: deve ser usado nas condições normais de utilização.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do aspirador corresponde à da sua instalação elétrica.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, mas sem puxar pelo cabo :
 - imediatamente após a utilização,
 - antes de cada troca de acessórios,
 - antes de cada limpeza, manutenção ou substituição de filtro.

Importante : a fonte de alimentação elétrica deve estar protegida por um fusível de pelo menos 16A. Se o disjuntor disparar ao colocar o aparelho em funcionamento, tal pode dever-se ao facto de existirem outros aparelhos elétricos de potência elevada ligados em simultâneo ao mesmo circuito elétrico. O disparo do disjuntor pode ser evitado regulando o aparelho para uma potência mais fraca antes de o colocar em funcionamento e regulando-o de seguida para uma potência superior.

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Não o entale nem passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aspirador.

* Consoante o modelo: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios que se encontram disponíveis como opção.

- Alguns aspiradores estão equipados com uma proteção que evita o sobreaquecimento do motor. Em alguns casos (quando utilizado em sofás, cadeiras,...), a proteção é desbloqueada e o aparelho pode emitir um ruído invulgar e sem gravidade.
- Verifique se todos os filtros estão bem colocados.
- Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Em caso de dificuldade em obter os acessórios e os filtros para este aspirador, contacte o Centro de Contacto do Consumidor Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Se o aspirador for com saco :

Não coloque o aspirador em funcionamento sem saco e sem sistema de filtragem (cassete-filtro*, filtro*, espuma*, microfiltro*).

Utilize apenas sacos e filtros originais Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Se o aspirador for sem saco :

Não coloque o aspirador em funcionamento sem o sistema de filtração (cassete-filtro*, espuma*, microfiltro* e filtro*).

Não volte a colocar a espuma e o microfiltro no aparelho se não estiverem completamente secos.

Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex



Importante : A escova para pavimento liso com frestas (a)* é utilizado para medir os desempenhos associados ao rótulo energético. Esta escova permite otimizar o desempenho de limpeza do pó do seu aparelho em pavimentos lisos com juntas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

IMPORTANTE : Se o aspirador não estiver a funcionar corretamente, antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o pressionando o pedal de Ligar/Desligar.

As reparações devem apenas ser efetuadas por um técnico especializado, utilizando peças de origem. Se o problema persistir, entregue o aspirador no Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo ou contacte o Centro de Contacto do Consumidor.

O aspirador não liga :

- Verifique se o aparelho está corretamente ligado.

Se a escova deslizar com dificuldade :

- Diminua a potência abrindo o regulador mecânico de potência da pega ou deslocando o regulador eletrónico de potência para a posição MIN.

Verifique se a posição da escova se adapta ao pavimento aspirado :

- no caso de tapetes e alcatifas, utilize a escova na posição de escova recolhida,
- no caso de parquet ou pavimentos lisos, utilize o bocal na posição de escova saída.

O cabo não enrola completamente :

- O cabo bloqueia quando está a enrolar: volte a retirar o cabo e pressione o pedal do enrolador do cabo.

Se o aspirador parar durante a aspiração :

- A segurança térmica funcionou. Verifique se o tubo e o tubo flexível não estão entupidos. Ou se o saco e os filtros não estão cheios. Deixe arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a colocar o aspirador em funcionamento.

Aspiradores com saco

Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :

- Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou a mangueira.
- O saco está cheio ou saturado com poeiras finas: substitua o saco * ou esvazie o saco téxtil*.
- A tampa está mal fechada : verifique a colocação do saco, do suporte do saco e da cassete-filtro (H)EPA* e volte a fechar a tampa.
- Os filtros estão cheios, limpe ou substitua o sistema de filtração (cassete HEPA*, cassete-filtro HEPA lavável*, microfiltro cassette*. Consultar as instruções complementares).

Se o indicador de enchimento do saco está vermelho :

* Consoante o modelo: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios que se encontram disponíveis como opção.

PT

- O saco está cheio : substitua o saco ou esvazie o saco têxtil*.
- Se após ter substituído o saco, a luz piloto continuar vermelha: o sistema de filtração está saturado (consultar as instruções complementares)

A tampa não fecha :

- Verifique se existe suporte para saco, saco ou o seu posicionamento correto.
- Verifique se existe cassete-filtro (H)EPA* ou microfiltro cassette* e/ou seu posicionamento correto.

Aspiradores sem saco**Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :**

- Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupira o acessório ou o tubo flexível.
- O sistema de filtração está cheio: limpe ou substitua a cassete-filtro (H)EPA*, o filtro de espuma preto* ou o microfiltro*. Consultar as instruções complementares.
- O recipiente para o pó está cheio: esvazie-o e lave-o.
- A tampa do aspirador não está no devido lugar: feche bem a tampa.
- O recipiente para o pó está mal colocado: coloque-o de forma correta.
- A grelha de saída de ar está mal posicionada: coloque a grelha de saída de ar corretamente.
- O microfiltro* e a esponja de filtração* não estão no local devido : coloque-os na grelha de saída de ar.
- O filtro HEPA* e o filtro lavável* não estão no local devido : coloque-os no aspirador.

A tampa não fecha :

- Verifique se a cassete-filtro HEPA e o separador estão corretamente posicionados.
- Verifique se o recipiente do pó* está bem colocado no respetivo compartimento.

GUARDE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E A GARANTIA**AMBIENTE**

- Em conformidade com a regulamentação em vigor, os aparelhos em fim de vida não devem ser utilizados: desligue e corte o cabo antes de deitar fora o aparelho.

Proteção do ambiente em primeiro lugar!

- ⓘ O seu aparelho contém numerosos materiais valorizáveis ou recicláveis.
 ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

**EL****ΕΓΓΥΗΣΗ**

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση μη εγκεκριμένης ή συμβατής με τις οδηγίες χρήσης, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες απαλλάσσει τη Rowenta/Tefal/Moulinex από κάθε ευθύνη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος,...).

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή

* Consoante o modelo: trata-se de equipamentos específicos de determinados modelos ou de acessórios que se encontram disponíveis como opção.

EL

γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και εποπτεύονται ως προς τη χρήση της συσκευής κατά τρόπο ασφαλή και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά. Προς αποφυγή παντός κινδύνου, το σύνολο συστήματος περιέλιξης και καλωδίου της σκούπας σας πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην κρατάτε ποτέ το ακροφύσιο ή το άκρο του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.
- Μην την χρησιμοποιείτε για να σκουπίσετε επιφάνειες εμποτισμένες με νερό ή πάσης φύσεως υγρά, ζεστά υλικά, λεπτόκοκκες ουσίες (γύψο, τσιμέντο, στάχτες...), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλί), επιβλαβή προϊόντα (διαλυτικά, αποχρωστικά...), διαβρωτικά (οξέα, καθαριστικά ...), εύφλεκτα και εκρηκτικά (με βάση τη βενζίνη ή το οινόπνευμα).
- Μη βουτάτε ποτέ τη συσκευή στο νερό, μην ρίχνετε νερό επάνω στη συσκευή και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν σας έχει πέσει και παρουσιάζει ορατές βλάβες ή ανωμαλίες κατά τη λειτουργία.
- Για τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης ανατρέξτε στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Συμβουλές χρήσης

- Η σκούπα σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των κανονικών συνθηκών χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ηλεκτρική σας σκούπα αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, χωρίς να τραβάτε το καλώδιο :
 - αμέσως μετά τη χρήση,
 - πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
 - πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.

Σημαντικό : η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 16Α. Εάν το ρελέ ασφαλείας ενεργοποιηθεί κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι άλλες ηλε-

* Ανάλογα με το μοντέλο: πρόκειται για ειδικά εξαρτήματα ορισμένων μοντέλων ή για εξαρτήματα που διατίθενται προαιρετικά.

EL

κτρικές συσκευές αυξημένης ισχύος είναι επίσης συνδεδεμένες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα. Η ενεργοποίηση του ρελέ μπορεί να αποτραπεί, εάν ρυθμίσετε τη συσκευή στη χαμηλή ισχύ πριν την ενεργοποιήσετε και στη συνέχεια τη ρυθμίσετε σε μεγαλύτερη ισχύ.

- Πριν από κάθε χρήση, το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί εντελώς.
- Μην το στριμώχνετε και μην το περνάτε πάνω από αιχμηρά άκρα.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την ισχύ της ηλεκτρικής σας σκούπας.
- Ορισμένες ηλεκτρικές σκούπες διαθέτουν προστασία που αποτρέπει την υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε κάποιες περιπτώσεις (χρήση της λαβής σε πολυθρόνες, καθίσματα,...) ενεργοποιείται ο μηχανισμός προστασίας και η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ασυνήθιστο ήχο χωρίς κίνδυνο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι σωστά στη θέση τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Σε περίπτωση που δεν καταφέρετε να προμηθευτείτε εξαρτήματα και φίλτρα για αυτή την ηλεκτρική σκούπα, επικοινωνήστε με την υπηρεσία καταναλωτών της Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή με σακούλα :

Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σακούλα και χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου*, φίλτρο*, αφρώδες φίλτρο*, μικροφίλτρο*).

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές σακούλες και φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή χωρίς σακούλα :

Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου*, αφρώδες φίλτρο*, μικροφίλτρο* και φίλτρο*).

Μην επανατοποθετείτε το αφρώδες φίλτρο και το μικροφίλτρο στη συσκευή εάν δεν έχουν στεγνώσει εντελώς. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex



Σημαντικό : Το ακροφύσιο για λεία δάπεδα με χαραγές (a)* χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της απόδοσης που συνδέεται με την ετικέτα ενέργειας. Το ακροφύσιο αυτό σας επιτρέπει να βελτιστοποιήσετε την απόδοση της συσκευής σας στην απορρόφηση σκόνης σε λεία δάπεδα με χαραγές.

ANTIMΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Μόλις η ηλεκτρική σας σκούπα αρχίσει να λειτουργεί λιγότερο καλά και πριν από οποιοδήποτε έλεγχο, απενεργοποιήστε την πατώντας το πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς με αυθεντικά ανταλλακτικά.

Εάν ένα πρόβλημα επιμένει, πηγαίνετε την ηλεκτρική σας σκούπα στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής ή επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών.

Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν ενεργοποιείται :

- Ελέγχετε εάν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα.

Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία :

- Μειώστε την ισχύ ανοίγοντας τον μηχανικό ρυθμιστή της ισχύος της λαβής ή μετακινώντας τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή της ισχύος στη θέση MIN.

• Βεβαιωθείτε ότι η θέση του ακροφυσίου είναι η κατάλληλη για το δάπεδο που καθαρίζετε:

- για τα χαλιά και τις μοκέτες, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο επιλέγοντας την εσωτερική θέση βούρτσας,
- για τα παρκέ και τα λεία δάπεδα, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο με τη βούρτσα προς τα έξω.

Εάν το καλώδιο δεν τυλίσσεται εντελώς :

- Η περιέλιξη του καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδο του: ξαναβγάλτε το καλώδιο και πατήστε το πεντάλ περιέλιξης του καλωδίου.

Εάν η ηλεκτρική σκούπα σας απενεργοποιείται ενώ λειτουργεί :

- Έχει λειτουργήσει η θερμική ασφάλεια. Ελέγχετε εάν ο σωλήνας και ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχουν φράξει. Ή

EL

εάν η σακούλα και τα φίλτρα έχουν γεμίσει. Αφήστε να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν θέσετε εκ νέου την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

Ηλεκτρικές σκούπες με σακούλα

Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Η σακούλα είναι γεμάτη ή κορεσμένη με λεπτή σκόνη: αντικαταστήστε τη σακούλα* ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα*.
- Το κάλυμμα δεν έχει κλείσει σωστά: ελέγχετε πώς έχει τοποθετηθεί η σακούλα, η βάση της σακούλας και η κασέτα φίλτρου (H)EPA* και ξανακλείστε το κάλυμμα.
- Τα φίλτρα έχουν γεμίσει, καθαρίστε ή αλλάξτε το σύστημα φίλτρου (κασέτα HEPA*, πλενόμενη κασέτα φίλτρου HEPA*, κασέτα μικροφίλτρου*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση).

Εάν η ένδειξη γεμάτης σακούλας είναι κόκκινη :

- Η σακούλα είναι γεμάτη: αντικαταστήστε τη σακούλα ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα*.
- Εάν αφού αλλάξτε τη σακούλα, η ένδειξη παραμένει κόκκινη: το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο (ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση)

Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :

- Ελέγχετε εάν υπάρχει η βάση σακούλας, η σακούλα και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγχετε εάν υπάρχει η κασέτα φίλτρου (H)EPA* ή η κασέτα μικροφίλτρου* ή/και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Ηλεκτρικές σκούπες χωρίς σακούλα

Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο: καθαρίστε ή αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου (H)EPA* ή το μαύρο αφρώδες φίλτρο* ή το μικροφίλτρο*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση.
- Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο: αδειάστε το και πλύνετε το.
- Το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξανακλείστε καλά το κάλυμμα.
- Το δοχείο σκόνης δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξαναβάλτε το σωστά.
- Το πλέγμα εξόδου αέρα δεν είναι καλά τοποθετημένο: τοποθετήστε ξανά σωστά το πλέγμα εξόδου αέρα.
- Το μικροφίλτρο* και το αφρώδες φίλτρο* λείπουν: βάλτε τα ξανά στο πλέγμα εξόδου αέρα.
- Το φίλτρο HEPA* και το πλενόμενο φίλτρο* λείπουν: βάλτε τα ξανά στην ηλεκτρική σκούπα.

Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :

- Βεβαιωθείτε ότι η κασέτα φίλτρου HEPA και το σύστημα διαχωρισμού έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη σκόνης* είναι καλά τοποθετημένη στο διαμέρισμα σκόνης.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πρέπει να τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας: αποσυνδέστε τη συσκευή και κόψτε το καλώδιο πριν απορρίψετε τη συσκευή.

Ας συμβάλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

-  ① Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Παραδώστε την παλιά συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

* Ανάλογα με το μοντέλο: πρόκειται για ειδικά εξαρτήματα ορισμένων μοντέλων ή για εξαρτήματα που διατίθενται προαιρετικά.

BG ГАРАНЦИЯ

- Уредът е предназначен единствено за домакинска и домашна употреба. При употреба не по предназначение и несъобразена с ръководството за употреба марката не носи никаква отговорност и гаранцията се обезсила.
- Прочетете внимателно инструкциите за употреба преди първоначално използване на Вашия уред; несъобразената с начина на използване употреба освобождава Rowenta/Tefal/Moulinex от всяка отговорност.

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С оглед на Вашата безопасност този уред е в съответствие с действащите стандарти и норми (Директиви ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, околна среда и т.н.).

- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително от деца), чийто физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица, чийто физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, ако са инструктирани за безопасна употреба на уреда и познават производящите рискове. Децата не трябва да си играят с този уред. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без наблюдение. Дръжте уреда и кабела му на недостъпно за деца място.
- Не ползвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден. За предотвратяване на всякакви опасности, барабанът за навиване и захранващият кабел на прахосмукачката задължително се подменят от упълномощен сервиз.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Не поставяйте засмукващия накрайник или тръбата в близост до очите и ушите.
- Не почиствайте повърхности, намокрени с вода или каквато и да е друга течност, горещи повърхности, фини материали (гипс, цимент, пепел и др.), големи остри парчета (стъкло), опасни препарати (разтворители и др.), агресивни препарати (киселини, почистващи и др.), леснозапалими или взривоопасни продукти (на бензинова или спиртна основа).
- Никога не потапяйте уреда във вода, не го мокрете с вода и не го оставяйте на открито.
- Не работете с уреда, ако е падал и има видими повреди или не функционира нормално.
- За операции по почистване и поддръжка, вижте предоставената книжка с инструкции.

BG

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

- Вашата прахосмукачка е електрически уред: трябва а се използва при обичайните условия за употреба.
- Проверете дали захранващото напрежение на Вашия уред съответства на напрежението на инсталацията:
- Изключете уреда от като извадите щепселя от контакта, без да дърпате кабела:
 - веднага след употреба,
 - преди всяка смяна на приставка,
 - преди почистване, поддръжка или подмяна на филтър.

Важно : контактът трябва да бъде защитен с предпазител минимум 16A. Ако прекъсвачът се задейства по време на работа на уреда, това може да се дължи на факта, че други електрически уреди с повишена мощност са включени в електрическата мрежа по същото време. Задействането на прекъсвача може да се избегне, като се настрои уреда на слаба мощност преди да се пусне и след това да се включи на по-голяма.

- Развивайте докрай кабела докрай преди всяко ползване.
- Не го прищипвайте и не го прекарвайте върху остри ръбове.
- Ако ползвате удължител, се уверете, че е изправен и сечението на кабела му отговаря на мощността на прахосмукачката.
- Някои прахосмукачки са оборудвани със защита, която предпазва мотора от прегряване. В някои случаи (употреба на тръбата върху фтьойли, столове...) защитата се включва и апаратът може да издае необичаен, но безопасен звук.
- Проверете дали филтрите са на местата си.
- Ползвайте само оригинални принадлежности Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Ако не можете да се снабдите с принадлежности или филтри за този модел прахосмукачка, се обърнете към центъра за обслужване на клиенти на Rowenta.

• Ако Вашата прахосмукачка е с торбичка :

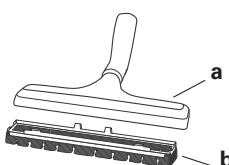
Не работете с прахосмукачка без торбичка и филтрираща система (касета*, филтър*, пяна*, микрофильтър*). Ползвайте само оригинални торбички и филтри Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ако Вашата прахосмукачка е без торбичка :

Не работете с Вашата прахосмукачка без поставена филтриращата система (касетка за филтър*, пяна*, микрофильтър* и филтър*).

Не поставяйте пяната и микрофильтъра в уреда докато не са напълно изсъхнали.

Ползвайте само оригинални филтри Rowenta/Tefal/Moulinex.



Важно : Приставката за гладки подове с fugи се използва за измерване на производителността, свързана с енергийната ефективност. Тази приставка Ви позволява да оптимизирате чистенето на прах на уреда Ви от гладки подове с fugи.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ВАЖНО : Ако работата на прахосмукачката се влоши и преди да я проверявате, я спрете като натиснете педала вкл/изкл.

Ремонтите се извършват задължително от специалист като се ползват оригинални резервни части. Ако не можете да се справите с проблема, се обърнете към най-близкия упълномощен сервис или се свържете с центъра за клиенти.

Ако прахосмукачката не се включва :

- Проверете дали уредът е правилно включен.

*Според модела: специфично оборудване за някои модели или допълнителни приставки.

BG**Ако накрайникът се движи трудно :**

- Намалете мощността като отворите механичния регулатор на мощността на ръкохватката или като затворите електронния регулатор на мощността към положение MIN.
- Проверете дали поставената приставка е подходяща за почиствания под:
 - за килими и мокети, използвайте приставката с прибрана четка,
 - за паркети и гладки подове, използвайте приставката с извадена четка,

Ако кабелът не се прибира напълно :

- Кабелът се бави при прибиране: извадете кабела отново и натиснете бутона за навиване.

Ако Вашата прахосмукачка спира по време на чистене :

- Включил се е топлинния прекъсвач. Проверете дали тръбата и маркуча не са запушени. Или дали торбичката и филтрите не са препълнени. Оставете да се охлади 30 минути преди отново да пуснете прахосмукачката.

Прахосмукачки с торбичка**Ако прахосмукачката не засмуква добре, или се чува шум или свистене, или изобщо не засмуква :**

- Приставката или маркучът са частично запушени: отпушете ги.
- Торбичката е пълна или наситена с фин прах : сменете торбичката* или изразнете текстилната такава*.
- Капакът не е добре затворен: проверете как са поставени торбичката, конзолата и касетата с филтър (HEPA), и затворете капака.
- Филтрите са наситени, почистете или сменете филтриращата система (HEPA касетка*, миеща се касетка за HEPA филтър*, касетка за микрофилтър*. Вижте приложените инструкции).

Ако индикаторът за пълна торбичка е червен :

- Торбичката е пълна: сменете я или изразнете текстилната такава*.
- Ако след смяна на торбичката индикаторът остава червен : системата за филтриране е наситена (вижте приложените инструкции).

Ако капакът не се затваря :

- Проверете дали има конзола и торбичка, както и дали са поставени правилно.
- Проверете дали има касетка за (HEPA) филтър* или касетка за микрофилтър* и/или дали са добре поставени.

Прахосмукачки без торбичка**Ако прахосмукачката не засмуква добре, или се чува шум или свистене, или изобщо не засмуква :**

- Приставката или маркучът са частично запушени: отпушете ги.
- Системата за филтриране е наситена: почистете или сменете касетата за (HEPA) филтър* или филтъра от черна пяна* или микрофилтър*. Вижте приложените инструкции.
- Торбата за прах е пълна: изразнете я и я измийте.
- Капакът на прахосмукачката не е добре поставен: затворете го добре.
- Торбата за прах не е добре поставена: поставете я правилно.
- Изходната решетка за въздух не е добре поставена: поставете я правилно.
- Микрофилтърът* и филтриращата пяна* липсват: поставете ги в решетката.
- HEPA филтърът* и миещи се филтър* липсват: поставете ги в прахосмукачката.

Ако капакът не се затваря :

- Проверете дали касетата на HEPA филтъра и разделителят са правилно поставени.
- Проверете дали резервоарът за прах е поставен правилно в отделението си.

**МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И БЕЛЕЖКАТА
ЗА ГАРАНЦИЯ**

ОКОЛНА СРЕДА

- Според текущия регламент, всички неупотребявани уреди трябва да са напълно неизползваеми: изключете и нарежкете кабела преди да хвърлите уреда.

Участвайте в опазването на околната среда!

ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични сировини или да се рециклират.

➔ Занесете го в център за вторични сировини, където той ще бъде рециклиран.

*Според модела: специфично оборудване за някои модели или допълнителни приставки.

GARANCIJA

- Ovaj aparat je predviđen isključivo za upotrebu u domaćinstvu; u slučaju neodgovarajuće upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom proizvođač neće snositi nikakvu odgovornost i garancija se poništava.
- Pažljivo pročitajte uputstvo prije upotrebe vašeg aparata: upotreba koja nije u skladu sa uputstvima oslobađa kompaniju Rowenta/Tefal/Moulinex od odgovornosti.

PREPORUKE U POGLEDU SIGURNOSTI

Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat odgovara primjenjivim standardima i propisima (direktive za niski napon, elektromagnetnu kompatibilnost, okoliš...).

- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili osobe koja nemaju iskustva ili znanja, osim ako ih ne nadgleda ili im ne daje uputstva za korištenje aparata osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Potrebno je nadgledati djecu i spriječiti ih da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti 8 godina i starija, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ili čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ako su obučeni i nadzirani za sigurnu upotrebu i upoznati sa rizicima. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati aparat bez nadzora. Čuvajte aparat i kabal dalje od dohvata djece.
- Ne koristite aparat ako je naponski kabal oštećen. Da izbjegnete opasnost, kabal vašeg usisivača treba obavezno zamijeniti ovlašteni servisni centar.
- Nikada ne dozvolite da aparat radi bez nadzora.
- Ne držite papučicu usisivača ili kraj cijevi u blizini očiju i ušiju.
- Ne usisavajte vlažne površine, vodu i ili slično, vruće supstance, materijale sa izrazito sitnim česticama (kreč, cement, pepeo ...), velike oštare ostatke (staklo), štetne tečne proizvode (rastvarače, razrjeđivače ...), agresivna (kiseline, sredstva za čišćenje ...), zapaljiva i eksplozivna sredstva (koja sadrže benzin ili alkohol).
- Nikada ne potapajte aparat u vodu, ne prskajte vodu po njemu i ne držite ga u vanjskom prostoru.
- Ne koristite aparat ukoliko ste ga ispustili, u slučaju vidljivih oštećenja ili nepravilnog funkcioniranja.
- Za čišćenje i održavanje, pogledajte priloženo uputstvo.

PRIJE PRVE UPOTREBE

Preporuke za upotrebu

- Vaš usisivač je električni aparat i koristi se pri normalnim uslovima upotrebe.
- Provjerite da li radni napon (voltaža) vašeg usisivača odgovara naponu vaše električne mreže.

BS

- Isključite aparat iz utičnice napajanja bez povlačenja strujnog kabla:
- odmah nakon upotrebe,
- prije svake zamjene dodatne opreme,
- prije svakog čišćenja, održavanja ili zamjene filtera.

Važno : glavna utičnica mora biti zaštićena osiguračem od najmanje 16 A. Ako osigurač prekine dovod struje kada uključujete aparat, to može biti zbog toga što su i drugi električni uređaji zajedno priključeni na visok napon i na istom električnom krugu. Aktivacija osigurača se može izbjegći ako podesite aparat na slabiji napon prije nego što ga uključite, a zatim povećate snagu.

- IPrije svake upotrebe, kabal treba u cijelosti odmotati.
- IPazite da se aparat ne zaglaviti i ne postavljajte ga preko oštih rubova.
- IAKO koristite produžni kabal, uvjerite se da je u savršenom stanju i da odgovara naponu vašeg usisivača.
- INeki usisivači opremljeni su zaštitom koja spriječava pregrijavanje. U nekim slučajevima (upotreba dodatka za usisivanje na sjedišta sofa ...) aktivira se zaštita i aparat može emitirati neobičan zvuk koji nije opasan.
- IUVjerite se da su filteri dobro postavljeni na svoje mesto.
- IKoristite samo originalnu dodatnu opremu Rowenta/Tefal/Moulinex.
- IU slučaju poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme i filtera za ovaj usisivač, pozovite potrošački servis Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ako je vaš usisivač model s vrećicom :

Ne aktivirajte usisivač bez vrećice niti bez sistema za filtriranje (uložak filtera*, filter*, pjena*, mikro filter*). Koristite samo originalne kese i filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ako je vaš usisivač model bez vrećice :

Ne aktivirajte usisivač bez sistema za filtriranje (uložak za filter*, pjena*, mikro filter* i filter*). Ne stavljajte pjenu ili mikro filter u aparat sve dok nisu potpuno suhi.

Koristite samo originalne filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.



Važno : Nastavak za usisivač za ravan pod sa prorezima (a)* koristi se za mjerjenje rezultata u vezi sa energetskom oznakom. Ovaj nastavak za usisivač vam omogućava maksimalne rezultate vašeg aparat kod usisavanja ravnih podova sa prorezima.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

VAŽNO : Kad vaš usisivač više ne radi ispravno i prije svake provjere, zauštavite aparat pritiskom na pedalu za uključenje/isključenje.

Popravke smije izvršiti samo ovlašteni tehničar uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova.
Ukoliko problem potraje, odnesite vaš usisivač u najbliži ovlašteni servis ili pozovite korisničku službu.

Ako se vaš usisivač ne uključuje :

- Provjerite da li je aparat uključen u struju.

Ako se nastavak za usisavanje teško pomjera :

- Smanjite snagu otvaranjem mehaničkog regulatora na cijevi ili okretanjem elektronskog regulatora snage na položaj MIN.
- Provjerite da li položaj nastavka za usisavanje odgovara podlozi koju usisavate:
 - za tepihe i čilime, koristite nastavak sa uvučenom četkom,
 - za parket i ravne površine, koristite nastavak sa isturenom četkom.

Ako se kabal ne vraća u potpunosti :

- Kabal se usporeno vraća: povucite kabal i pritisnite pedal za namotavanje kabla.

Ako se usisivač zauštavi tokom usisavanja :

- Aktiviran je termalni osigurač. Provjerite da li su cijev i fleksibilno usisno crijevo zapušeni ili da li su kesa i filteri

prepunjeni. Ostavite aparat da se ohladi na 30 minuta prije nego što ga ponovo uključite.

BS

Usisivač s vrećicom

Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvukove, zviždi ili uopšte ne usisava :

- Nastavak ili cijev su djelomično zapušeni: oslobođite nastavak ili cijev.
- Kesa je puna ili zapušena sitnom prašinom: zamijenite kesu * ili ispraznite platnenu kesu*.
- Poklopac nije zatvoren: provjerite položaj kese, držača kese i (H)EPA* uložka filtera i zatvorite poklopac.
- Filteri su zapušeni, očistite ili zamjenite sistem za filtriranje (uložak HEPA*, perivi uložak filtera HEPA*, uložak mikro filtera*. Pogledati dodatna uputstva).

Ako je indikator napunjenoosti kese crvene boje :

- Kesa je puna: zamijenite kesu ili ispraznite platnenu kesu*.
- Ako i nakon zamjene kese indikator i dalje pokazuje crveno: sistem za filtriranje je zasićen (pogledajte dodatna uputstva)

Ako poklopac nije zatvoren :

- Provjerite da li su držač kese i kesa na svom mjestu.
- Provjerite da li su uložak filtera (H)EPA* i/ili uložak mikro filtera* na svom mjestu.

Usisivač bez vrećice

Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvukove, zviždi ili uopšte ne usisava :

- Nastavak ili cijev su djelomično zapušeni: oslobođite nastavak ili cijev.
- Sistem za filtriranje je zasićen: očistite ili zamijenite uložak filtera (H)EPA* ili uložak sa crnom filter pjenom* ili mikro filter*. Pogledati dodatna uputstva.
- Spremnik za prašinu je pun: ispraznite ga i operite.
- Poklopac usisivača nije na mjestu: dobro ga zatvorite.
- Spremnik za prašinu nije na svom mjestu: vratite ga na njegovo mjesto.
- Rešetka za zrak je loše postavljena: vratite rešetku u pravilan položaj.
- Mikro filter* i filter pjena* nisu na svom mjestu: stavite ih na rešetku za zrak.
- HEPA* filter i perivi filter* nisu na svom mjestu: stavite ih na njihovo mjesto.

Ako poklopac nije zatvoren :

- Provjerite da li su uložak HEPA filtera i separator na svom mjestu.
- Provjerite da li je spremnik za prašinu* dobro postavljen u svoj odjeljak.

HVALA VAM ŠTO ČUVATE OVO UPUTSTVO I GARANCIJU

ŽIVOTNA SREDINA

- Prema zakonima i propisima, sva oprema koja se ne može servisirati mora se trajno onesposobiti za upotrebu: isključite i isjedite kabal prije nego što odložite aparat na otpad.

Mislite o životnoj sredini!



① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.

② Odnesite aparat u sabirni punkt radi obrade.

ZÁRUKA

CS

- Tento přístroj je výhradně určen pro domácí použití; za nevhodné použití nebo za použití v rozporu s návodem k použití nenese značka žádnou odpovědnost a nevztahuje se na ně záruka.
- Před prvním použitím přístroje si pozorně prostudujte návod k použití: použití neshodné s návodem zbavuje společnost Rowenta/Tefal/Moulinex vší odpovědnosti.

* Ovisno o modelu: to je oprema specifična za određene modele ili opcionala dodatna oprema.

CS

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V zájmu vaší bezpečnosti je spotřebič v souladu s platnými normami a nařízeními (Směrnice pro nízké napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, pro oblast životního prostředí...).

- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání přístroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby bez dostatečných zkušeností nebo znalostí nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, pokud byly proškoleny a upozorněny ohledně bezpečného používání přístroje a jsou si vědomy možných rizik. Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Ukládejte spotřebič a jeho napájecí šňůru mimo dosah dětí.
- Pokud je kabel poškozený, přístroj nepoužívejte. Vyvarujte se nebezpečí a v autorizovaném servisním středisku nechte vyměnit celý naviják vysavače i se šňůrou.
- Přístroj nikdy nenechávejte zapnutý bez dozoru.
- Nepřibližujte sací hubici nebo konec trubice do blízkosti očí nebo uší.
- Nevysávejte vlhké plochy, vodu nebo kapalinu jakékoli povahy, horké nebo velmi jemné látky (sádro, cement, popel...), velké ostré úlomky (skleněné střepy), škodlivé přípravky (rozpuštědla, odstraňovače starých nátěrů...), agresivní látky (kyseliny, čisticí prostředky...), hořlavé a výbušné látky (na bázi benzínu nebo lihu).
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody, nestříkejte na něj vodu a neskladujte ho venku.
- Pokud spotřebič spadne a vykazuje viditelná poškození nebo funkční vadu, nepoužívejte ho.
- Úkony spojené s čištěním a údržbou provádějte podle pokynů v doplňujícím návodu.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Tipy pro použití

- Vysavač je elektrický spotřebič, který je nutné používat v běžných podmínkách použití.
- Ujistěte se, že pracovní napětí (ve voltech) vysavače odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
- Spotřebič odpojte vytažením z elektrické zásuvky, nevytahujte spotřebič za šňůru, ale za zástrčku:

 - okamžitě po použití,
 - před každou výměnou příslušenství,
 - před každým čištěním, údržbou nebo výměnou filtru.

Důležité : zásuvka musí být chráněna jističem o výkonu nejméně 16A. Pokud během vysávání vypadnou pojistky, může to být způsobeno tím, že na stejný elektrický okruh jsou zrovna zapojeny jiné spotřebiče s vysokým příkonem. Vypadávání pojistek lze předejít tím, že než přístroj pustíte, nastavíte výkon na minimum a teprve po zapnutí přístroje jej zvýšíte.

- Před každým použitím musí být přívodní šňůra zcela odvinutá.
- Dbejte na to, aby se šňůra nepřeskřípila a nepřišla do kontaktu s ostrými hranami.
- Pokud používáte prodlužovací šňůru, ujistěte se, že je v bezvadném stavu a průřez odpovídá výkonu vysavače.
- Některé vysavače jsou vybaveny jištěním, které zabrání přehřátí motoru. V některých případech (použití ohnutého nástavce na vysávání křesel, židlí...) se může jištění aktivovat a přístroj může vydávat neobvyklý zvuk, kterému netřeba věnovat pozornost.
- Zkontrolujte správné umístění filtrů.
- Používejte pouze originální příslušenství Rowenta/Tefal/Moulinex.
- V případě, že máte potíže se získáním příslušenství a filtrů na tento vysavač, obraťte se na zákaznický servis Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Máte-li typ se sáčkem :

Nepouštějte vysavač bez sáčku a bez filtračního systému (filtrační kazeta*, filtr*, pěnový filtr*, mikrofiltr*). Používejte pouze originální sáčky a filtry Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Máte-li typ bez sáčku :

Nepouštějte vysavač bez filtračního systému (filtrační kazeta*, pěnový filtr*, mikrofiltr* a filtr*).

Neosazujte pěnový filtr a mikrofiltr do přístroje, dokud nejsou zcela suché.

Používejte pouze originální příslušenství Rowenta/Tefal/Moulinex.



Důležité upozornění : Sací hubice na hladké povrchy se spárami (a)* se používá na měření výkonnosti související s energetickým štítkem. Tato sací hubice vám umožní optimalizovat výkony při odstraňování prachu vaším vysavačem z hladkých povrchů se spárami.

ODSTRANĚNÍ PORUCHY

DŮLEŽITÉ : zjistíte-li zhorení fungování vysavače, vždy ho před kontrolou vypněte stisknutím pedálu zapnout/vypnout.

Opravy mohou provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů.

Pokud problém přetrvává, svěřte vysavač nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku nebo se spojte se spotřebitelským oddělením.

Pokud nelze vysavač zapnout :

- Zkontrolujte, zda je správně zapojen do elektrické sítě.

Pokud sací hubice jezdí po zemi ztěžka :

- Snižte výkon tak, že otevřete mechanický variátor výkonu na zahnutém nástavci nebo přesuňte elektronický variátor výkonu do polohy MIN.

Pokud kontrolujete, zda je poloha nástavce přizpůsobena vysávanému povrchu :

- na koberce a kovraly použijte sací hubici v poloze, kdy je kartáč zasunutý,
- na parkety a ploché povrchy použijte sací hubici v poloze, kdy je kartáč vysunutý,

Pokud se šňůra nenavine do navíječe úplně :

- Šňůra se navijí zpět pomalu: povytáhněte šňůru a stiskněte pedál pro navinutí šňůry.

Pokud se vysavač při vysávání zastaví :

- Spustila se tepelná pojistka. Ověřte, zda není ucpaná trubka nebo hadice. Nebo zda není plný sáček nebo zanesené filtry. Než vysavač znova pustíte, nechte jej 30 minut vychladnout.

* Podle typů: jedná se o zvláštní výbavu u některých typů nebo o volitelně dostupné příslušenství.

CS

Vysavače se sáčkem

Pokud vysavač nevysává jako obvykle, dělá hluk, píská nebo vůbec nevysává :

- Je částečné ucpáne některé příslušenství nebo hadice: uvolněte příslušenství nebo hadici.
- Sáček je plný nebo ucpáný jemným prachem: vyměňte sáček* nebo vyprázdněte textilní sáček*.
- Víko je špatně zavřené: zkontrolujte osazení sáčku, jeho rámečku a filtrační kazety (H)EPA* a zavřete víko.
- Filtry jsou zanesené, vycistěte nebo vyměňte filtrační systém (kazetu HEPA*, omývatelnou filtrační kazetu HEPA*, kazetu mikrofiltru*. Viz doplňující návod).

Pokud je ukazatel naplnění sáčku červený :

- Sáček je plný: vyměňte jej, textilní sáček vyprázdněte*.
- Svítí-li kontrolka červeně i po vyprázdnění sáčku: je zanesený filtrační systém (viz doplňující návod)

Pokud víko nedovírá :

- Zkontrolujte, zda jsou sáček a rámeček na sáček na svých místech nebo zda jsou umístěny správně.
- Zkontrolujte, zda je namontována filtrační kazeta (H)EPA* nebo kazeta mikrofiltru* a/nebo jejich rádne umístění.

Vysavače bez sáčku

Pokud vysavač nevysává jako obvykle, dělá hluk, píská nebo vůbec nevysává

- Je částečné ucpáne některé příslušenství nebo hadice: uvolněte příslušenství nebo hadici.
- Filtrační systém je plný: vycistěte nebo vyměňte filtrační kazetu (H)EPA*, černý pěnový filtr* nebo mikrofiltr*. Viz doplňující návod.
- Prachový zásobník je plný: vyprázdněte jej a opláchněte.
- Víko vysavače není rádně zavaknuté: uzavřete víko rádným způsobem.
- Prachový zásobník je nesprávně umístěný: dejte jej na místo rádným způsobem.
- Špatně umístěná mřížka na výstup vzduchu: umístejte mřížku rádným způsobem.
- Chybí mikrofiltr* a pěnová vložka*: osadte je do mřížky na výstup vzduchu.
- Chybí filtr HEPA* a omyvatelný filtr*: osadte je na příslušné místo ve vysavači.

Pokud víko nedovírá :

- Zkontrolujte, zda je rádně umístěna filtrační kazeta HEPA a odlučovač.
- Zkontrolujte, zda je prachový zásobník* správně umístěný ve své příhrádce.

TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, SPOLEČNĚ SE ZÁRUČNÍM LISTEM, PROSÍM, USCHOVEJTE

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Podle platné legislativy musí být každý nepoužívaný přístroj definitivně vyřazen z provozu: než přístroj vyhodíte, odpojte a ustříhněte šnúru.

Podílejme se na ochraně životního prostředí!



① Váš přístroj obsahuje četné obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.

② Na konci životnosti jej proto odevzdejte na sběrném místě k recyklaci.

ET

GARANTII

- See seade on möeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamistingimustes; mitte sihtotstarbelise kasutamisega või kasutusjuhendiga vastuollu mineva kasutamisega kaasneda võivatele tagajärgedele tootjatehase vastutus ei laiene, ühtlasi tühistatakse sellisel juhul seadmele kehtiv garantii.
- Enne esimest kasutust lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi: kasutusjuhendiga vastuollu minev kasutamine vabastab Rowenta/Tefal/Moulinex igasugusest vastutusest.

ET

OHUTUSJUHISED

Teie turvalisuse tagamiseks vastab see seade asjakohaste standardite ja määrustega kehtestatud nõuetele (madalpinget, elektromagnetilist ühilduvust, keskkonda jne käsitlevad direktiivid).

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsилiste, sensoorsete või vaimsete võimeteiga isikute poolt (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikute poolt ilma nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve ja eelneva seadme kasutamist selgitava juhendamiseta.

Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

- Üle 8-aastased lapsed ja inimesed, kellel puudub varasem seadme kasutamise kogemus ja selleks vajalikud teadmised, või kelle füüsилised, sensoorsed ja vaimsed võimed on vähenenud, võivad kasutada seda seadet juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad on seadme kasutamisega seonduvatest ohtudest teadlikud. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Lapsed ei tohi seadet ilma vastava juhendamiseta puhastada ega hooldada. Hoidke seade ja selle toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.

- Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustunud. Ohu vältimiseks tohib seadme juhet ja selle tagasikerijat välja vahetada ainult volitatud teenindusfirma.
- Ärge laske seadmel kunagi ilma järelevalveta töötada.
- Ärge suunake kunagi imuriotsikut või imuritoru otsa silmade või kõrvade lähedusse.
- Ärge kasutage seadet märgade pindade puhastamiseks, vee või mis tahes muu vedeliku, tuliste, suurte ja teravate esemete (klaasi), väga peenete (kripsi, tsemendi, tuha ...), toksiliste (lahustite, vedeldajate ...), söövitavate (hapete, puhastusvedelike ...) ning süttivate ja plahvatusohtlike ainete (bensiini või alkoholi) eemaldamiseks.
- Ärge kastke seadet kunagi vette ega tehke seda märjaks, samuti ei tohi seadet öue jäätta.
- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sellel on nähtavaid vigastusi või see ei tööta tõrgeteta.
- Puhastus- ja hooldustööde läbiviimiseks lugege läbi lisabrošür.

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

Nõuanded kasutamiseks

- Teie tolmuimeja on elektriseade: seda tohib kasutada ainult normaalsetes kasutustingimustes.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et seadme pingeväärtus vastaks vooluvõrgu parameetritele.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, hoides kinni ainult pistikust, mitte juhtimest tõmmates:
 - kohe päraast seadme kasutamist;
 - iga kord tarvikute vahetamiseks;

*Olenevalt mudelist: tegemist on varustusega, mis on spetsiaalne teatud mudelitele, või tarvikutega, mida saab soovi korral juurde osta.

ET

- iga kord enne seadme puastamist, hooldamist või filtri vahetamist.

Tähtis : toitepistik peab olema varustatud vähemalt 16 A kaitsmega. Kui seadme kasutamise töttu lõob kaitselülit välja, võib see tähendada, et kasutatavasse vooluvõrku on samal ajal lülitud teisi kõrge elektritarbimisega seadmeid. Kaitselülit väljalöömist on võimalik vältida, kui panna seade enne sisselülitamist madalale võimsusele ning alles seejärel võimsust suurendada.

- Enne igat kasutamist peab juhtme täielikult lahti rullima.
- Veenduge, et seade ei jäeks kuhugi kinni ja ärge kasutage seda lõikavatel pindadel.
- Kui kasutate pikendusjuhet, veenduge, et see on heas korras ja selle voolutugevuse väärthus vastab teie seadme võimsusele.
- Mõnel tolmuimejal on kaitse, mis ei lase mootoril üle kuumeneda. Mõnikord (tugitoolid, toolide jms puastamisel vooliku käepidemega) võib kaitse käivituda ja seade võib teha imelikku häält, see aga ei tähenda, et midagi valesti oleks.
- Veenduge, et filtripaigaldus on korralikult paigaldatud.
- Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi tarvikuid.
- Kui teil tekib raskusi selle tolmuimeja tarvikute ja filtrite leidmisega, võtke ühendust Rowenta/Tefali/Moulinexi klienditeenindusega.

• Kui teil on tolmukotiga tolmuimeja :

Ärge pange tolmuimejat tööl ilma tolmukoti ja filtrisüsteemita (filtrikassett*, filter*, käsn*, mikrofilter*). Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi tolmukotte ja filtreet.

• Kui teil on tolmukotita tolmuimeja :

Ärge pange tolmuimejat tööl ilma filtrisüsteemita (filtrikassett*, filter*, käsn*, mikrofilter*).

Ärge pange känsa ja mikrofiltrit seadmesse enne, kui need on täiesti kuivad.

Kasutage ainult Rowenta/Tefali/Moulinexi filtreet.



Tähtis teada : pragudega siledate pörandate (a)* jaoks möeldud ot-sikut kasutatakse energiamärgisel nimetatud klassi määramiseks. See otsik võimaldab optimeerida siledatel pragudega pörandatel masina tolmuimemisjöndlust.

SEADME RIKKIMINEKU KORRAL

OLULINE : Kohe kui teie tolmuimeja hakkab halvemini tööl, lülitage enne vea otsimist seade välja, vajutades sisse- ja väljalülitamisnuppu.

Igasugused seadme parandustööd tuleb lasta teha eranditult spetsialistidel ja parandamisel võib kasutada vaid tootjatehase originaaloosi.

Kui viga kordub, viige tolmuimeja lähimasse volitatud teenindusse või võtke ühendust klienditeenindusega.

Juhul kui tolmuimeja ei hakka tööl :

- Veenduge, et seade on korralikult vooluvõrku ühendatud.

Juhul kui imemisotsiku liigutamine on raskendatud :

- Vähendage imemisvõimsust, avades vooliku käepidemel olev võimsuse mehaaniline regulaator või keerates võimsuse elektroonilist regulaatorit MIN positsiooni poole.
- Veenduge, et otsiku asend on sobiv puastatava pinna jaoks:
- vaipade ja vaipkatete puastamiseks kasutage otsikut nii, et hari on sissetõmmatud asendis,
- parkettide ja muude siledate pindade puastamiseks kasutage otsikut nii, et hari on väljalükatud asendis.

Juhul kui juhe ei kerri lõpuni sisse :

- Juhul kui juhtme sissekerimine on aeglane: tömmake juhet välja ja vajutage sissekerimisnuppu.

ET

Juhul kui tolmuimeja jäab töö käigus seisma :

- Temperatuurikaitse hakkas tööl. Veenduge, et toru ja juhe ei ole ummistonud. Või veenduge, et tolmukott ja filtrid ei ole tolmu täis. Enne kui seadme uesti käivitate, laske tolmuimejal 30 minutit maha jahtuda.

Tolmukotiga tolmuimeja**Juhul kui teie tolmuimeja imeb halvasti, teeb ebanormaalset müra, vilistab või ei ime üldse :**

- Mõni tarvik või voolik on osaliselt ummistonud: eemaldage ummistas tarvikust või voolikust.
- Tolmukott on tavalist või ülipoenikest tolmu täis: vahetage tolmukott* välja või tühjendage tekstiilist tolmukott*.
- Kate on halvasti suletud: veenduge, et tolmukott, tolmukoti hoidik ja HEPA* filtri kassett on õigesti paigaldatud ning sulgege kate uesti.
- Filtrid on tolmu täis: puhastage või vahetage filtri süsteem välja (filtri kassett HEPA*, pestav filtri kassett HEPA*, mikrofiltri kassett*). Vaadake täiendavat kasutusjuhendit.

Tolmukoti täitumist tähistav indikaatorluli on punane :

- Tolmukott on täis : vahetage tolmukott välja või tühjendage tekstiilist tolmukott*.
- Kui indikaatorluli on pärast tolmukoti väljavahetamist ikka punane: filtreerimissüsteem on tolmu täis (vaadake täiendavat kasutusjuhendit).

Juhul kui kate ei lähe kinni :

- Veenduge, et nii tolmukoti hoidik kui ka tolmukott on oma kohal ja õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et filtri kassett HEPA* või mikrofiltri kassett* on oma kohal ja õigesti paigaldatud.

Tolmukotita tolmuimeja**Juhul kui teie tolmuimeja imeb halvasti, teeb ebanormaalset müra, vilistab või ei ime üldse :**

- Mõni tarvik või voolik on osaliselt ummistonud: eemaldage ummistas tarvikust või voolikust.
- Filtri süsteem on tolmu täis: puhastage või vahetage välja filtri kassett HEPA* või must käsnfilter* või mikrofilter*. Vaadake täiendavat kasutusjuhendit.
- Tolmukonteiner on täis: tühjendage ja peske see ära.
- Tolmuimeja kate ei ole õigesti paigutatud: sulgege kate uesti.
- Tolmukonteiner on valesti asetatud: pange see õigesse asendisse.
- Öhu väljalaske võre on valesti asetatud: pange öhu väljalaske võre õigesse asendisse.
- Mikrofilter* ja käsnfilter* puuduvad: pange need oma kohale öhu väljalaske võressesse.
- Filter HEPA* ja pestav filter puuduvad: pange need oma kohale tolmuimejas.

Juhul kui kate ei lähe kinni :

- Veenduge, et filtri kassett HEPA ja raam on õigesti paigaldatud.
- Veenduge, et tolmuluplokk* on tolmukonteineri hoidikusse õigesti paigaldatud.

PALUN HOIDKE KASUTUSJUHEND JA GARANTIKAART ALLES**KESKKOND**

- Kehtiva määrase kohaselt tuleb kõik rikkis kodumasinad lõplikult kasutuskõlbmatuks muuta : enne seadme välja viskamist tömmake see vooluvõrgust välja ja lõigake ära toitejuhe.

Teeme oma panuse keskkonna kaitstmiseks!

① Teie seade sisaldb mitmeid väärtsuslike ja taaskasutatavaid materjale.

② Viige seade töötlemiseks keskkonnajaama.

LT

GARANTIIA

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Naudojant netinkamai arba ne taip, kaip nurodyta instrukcijoje, gamintojas skundž nepriima, o garantija tampa negaliojančia.

*Olenevalt mudelist: tegemist on varustusega, mis on spetsifiline teatud mudelitele, või tarvikutega, mida saab soovi korral juurde osta.

34

LT

- Prieš pirmą kartą naudodamai prietaisą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir atminkite, kad nesilaikant naudojimo instrukcijos gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Jūsų saugumui užtikrinti šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir teisės aktus (direktyvas dėl žemujų įtampų, elektromagnetinio su-derinamumo, aplinkosaugos ir kt.).

- Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodės, kaip naudotis prietaisu.
Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su aparatu.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo nau- dotis ir žino galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurie nėra prižiūrimi suaugusiojo, draudžiama valyti prie- taisą arba atliliki jo priežiūrą. Prietaisą ir jo laidą laikykite taip, kad jų nepasiektų vaikai.
- Jei laidas pažeistas, prietaisu nesinaudokite. Siekiant išvengti pavo- jaus, jūsų siurblio vyniotuvą ir laidą būtina keisti tik patvirtintose re- monto dirbtuvėse.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Nelaikykite antgalio arba vamzdžio galo šalia akių ir ausų.
- Nesiuurbkite drėgno paviršiaus, vandens ar bet kokių skysčių, karštų medžiagų, itin smulkių kietujų medžiagų (gipso, cemento, pelenų ir pan.), stambiu aštrių nuolaužų (stiklo), kenksmingų produktų (tirpi- klių, nuėmiklių ir pan.), dirginančių medžiagų (rūgščių, valiklių ir pan.), degių ir sprogiai medžiagų (benzino ar alkoholio pagrindu).
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį, nepurkškite vandens ant prietaiso ir nelaikykite prietaiso lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito ir yra matomų pažeidimų arba veiklos sutrikimų.
- Valymo ir priežiūros instrukcijos pateiktos papildomame lankstinuke.

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

Naudojimo patarimai

- Jūsų dulkių siurblys yra elektrinis prietaisas. Jis turi būti naudojamas normaliomis sąlygomis.
- Patikrinkite, ar prietaiso darbinė įtampa atitinka jūsų elektros tinklo įtampą.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo netraukdamai už laidą:
 - tik baigę naudotis prietaisu;
 - kiekvieną kartą prie keičiant priedus;
 - kiekvieną kartą prieš valant prietaisą, atliekant jo techninę priežiūrą ar keičiant filtru.

Svarbu : Maitinimo kištukas turi būti apsaugotas ne mažiau nei 16A saugikliu. Jeigu įjungiant prietaisą suaktyvinamas išjungiklis, tai gali būti dėl to, kad kiti didelės jungiamosios galios elektros prietaisai sujungti toje pačioje elektros grandinėje. Išjungiklis nebus suaktyvinamas nustačius prietaiso mažą galią prieš jį įjungiant ir vėliau nustačius didesnę galią.

- Kiekvieną kartą prieš naudojant prietaisą būtina visiškai išvynioti laidą.
- Rūpinkités, kad laidas niekur neįstrigtų ir nelieštu aštrių kraštų.
- Jeigu naudojate ilginamąjį laidą, įsitikinkite, kad jis yra puikios būklės ir yra tinkamas naudoti atsižvelgiant į jūsų siurblio galią.
- Kai kuriuoje siurbliuose įrengta apsaugos sistema, kuri neleidžia varikliui perkasti. Tam tikrais atvejais (rankena siurbiant fotelius, sédynes ir pan.) suaktyvinama apsaugos sistema, ir prietaisas skleidžia neįprastą, bet nepavojingą garsą.
- Patirkinkite, ar tinkamai įstatyti filtrais.
- Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex priedus.
- Jeigu jums nepavyksta įsigyti priedų ir filtrų šiam siurbliai, susisiekite su Rowenta, Tefal ar Moulinex klientų aptarnavimo centru.

• Jeigu jūsų siurblys naudotinas su maišu :

Siurbliu draudžiama naudotis, jeigu tame nėra maišo ar filtravimo sistemos (kasetinio filtro*, filtro*, porėtos gumos*, mikrofiltro*).

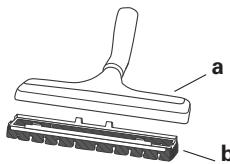
Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex maišus ir filtrus.

• Jeigu jūsų siurblys naudotinas be maišo :

Siurbliu draudžiama naudotis, jeigu tame nėra filtravimo sistemos (kasetinio filtro*, porėtos gumos*, mikrofiltro* ir filtro*).

Draudžiama įstatyti porėtą gumą ir mikrofiltrą į siurblį, jeigu jos yra drėgnos.

Naudokite tik originalius Rowenta, Tefal ar Moulinex filtrus.



Svarbu : Antgalis lygioms grindims su plyšiais* naudojamas įvertinti ant atitinkamos energijos etiketės nurodytas charakteristikas. Šis antgalis leidžia optimizuoti Jūsų prietaiso dulkių valymo charakteristikas valant lygias grindis su plyšiais.

GEDIMU ŠALINIMAS

SVARBU : Kai jūsų siurblys netinkamai veikia ir prieš atlikdami patikrą, išjunkite jį paspaudami įjungimo ir išjungimo pedalą.

Siurblį gali remontuoti tik specialistai, naudodami originalias atsargines dalis.

Jei gedimas išlieka, nugabenkite siurblį į artimiausias patvirtintas remonto dirbtuvės arba kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.

Jeigu jūsų siurblys nepasileidžia :

- Patirkinkite, ar siurblys tinkamai įjungtas.

Jeigu antgalis sunkiai judinamas :

- Sumažinkite galią naudodami rankenos mechaninį galios keitiklį arba nustatydami elektroninio galios keitiklio MIN padėtį.

• Įsitikinkite, kad antgalio padėtis atitinka siurbiamų grindų paviršių:

- norėdami siurbtį kilius ir kilimėlius, įstumkite antgalio šepetį į vidų;
- norėdami siurbtį parketą ir lygias grindis, ištraukite antgalio šepetį.

Jeigu laidas visiškai nesusivynioja :

- Susivyniodamas laidas vyniojas lėciau; išvyniokite laidą ir paspauskite vyniotuvu pedalą.

Siurbiant siurblys išsijungia :

- Suveikė šiluminė apsauga. Patirkinkite, ar neužsikimšo vamzdis ir žarna. Patirkinkite, ar maišas ir filtras nėra pilni. Palaukite 30 minučių, kol siurblys atvés, tada vėl paleiskite jį.

*Priklasomai nuo modelio, tik tam tikrų modelių prietaisuose įrengti įrengimai arba pasirenkamieji priedai.

LT

Siurbliai su maišu

Jeigu jūsų siurblys prastai siurbia, skleidžia triukšmą, ūžia arba nebesiurbia :

- Iš dalies užsikimšo priedas arba žarna; atkimškite priedą arba žarną.
- Maišas yra pilnas arba tame daug smukų dalelių; pakeiskite maišą* arba ištuštinkite medžiaginį maišą*.
- Netinkamai uždarytas dangtis; patikrinkite, ar tinkama įstatytas maišas, maišo laikiklis ir kasetinis filtras (H)EPA* bei uždarykite dangtį.
- Užsikimšo filtrai; išvalykite arba pakeiskite filtravimo sistemą (HEPA* kasetę, valomą kasetinį filtrą HEPA*, kasetinį mikrofiltrą*. Žr. papildomą instrukciją).

Jeigu dega raudonas maišo pilnumo indikatorius :

- Maišas pilnas; pakeiskite maišą arba ištuštinkite medžiaginį maišą*.
- Jeigu pakeitus maišą vis dar dega raudonas indikatorius, tai reiškia, kad filtravimo sistema yra pilna (žr. papildomą instrukciją).

Jeigu neužsidaro dangtis :

- Patikrinkite, ar įstatyti maišo laikiklis ir maišas bei ar jie įstatyti tinkamai.
- Patikrinkite, ar įstatyti (H)EPA* kasetinis filtras arba kasetinis mikrofiltras* ir (arba) jie įstatyti tinkamai.

Siurbliai be maišo

Jeigu jūsų siurblys prastai siurbia, skleidžia triukšmą, ūžia arba nebesiurbia :

- Iš dalies užsikimšo priedas arba žarna; atkimškite priedą arba žarną.
- Užsikimšo filtravimo sistema; išvalykite arba pakeiskite (H)EPA* kasetinį filtrą, juodą porėtos gumos filtrą* arba kasetinį mikrofiltrą*. Žr. papildomą instrukciją.
- Dulkų konteineris yra pilnas, ištuštinkite arba išvalykite jį.
- Netinkamai uždėtas siurblio dangtis; tinkamai jį uždarykite.
- Netinkamai įstatytas dulkų konteineris; tinkamai ją įstatykite.
- Netinkamai įstatytos oro išleidimo grotelės; tinkamai įstatykite oro išleidimo grotelės.
- Nejdėtas mikrofiltras* ir porėtos gumos filtras*; įstatykite juos prie oro išleidimo grotelių.
- Nejdėtas HEPA* filtras ir valomas filtras*; įstatykite juos į siurblį.

Jeigu neužsidaro dangtis :

- Patikrinkite, ar tinkamai įstatyti HEPA kasetinis filtras ir atskyriklis.
- Patikrinkite, ar dulkų dėžutė* yra tinkamai įdėta į dulkų konteinerio skyrių.

SAUGOKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ IR GARANTINIĮ LAPELĮ

APLINKOSAUGA

- Pagal reglamentą, bet kokia naudoti netinkama įranga turi būti padaryta visiškai nenaudotina, todėl prieš išmesdami prietaisą atjunkite jį ir nupjaukite laidą.

Mąstykime apie aplinką!



ⓘ Šiame prietaise yra įvairių vertingų arba tinkamų perdirbtų medžiagų.

↗ Pristatykite jas į surinkimo punktą perdirbtį.

LV

GARANTIJA

- Ši ierice ir paredzēta vienigi lietošanai mājas apstākļos. Gadijumā, ja tās lietošana nav atbilstīga vai nav saskaņā ar lietošanas instrukciju, ražotājs nav atbildigs, un garantija tiek anulēta.
- Pirms ierices pirmās lietošanas reizes rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību — pamācībai neatbilstošas lietošanas gadijumā Rowenta/Tefal/Moulinex neuzņemas nekādu atbildību.

LV

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lai garantētu jūsu drošību, šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem (Zemsprieguma direktīvām, Elektromagnētiskās saderības direktīvai, Vides direktīvai u.c.).

- Ierīce nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai personām, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas neuzrauga par viņu drošību atbildīga persona, vai arī ja tām nav sniegtas iepriekšējas norādes par ierīces lietošanu.

Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotāļlietu.

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir sanēmušas apmācību ierīces izmantošanā un ir iepazīstinātas ar iespējamiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotāļlietu.

Tīrišanu un apkopi nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.

- Neizmantojiet ierīci, ja tās vads ir bojāts. Lai izvairītos no riska situācijām, puteklsūcēja vadu un tā uztīšanas mehānismu jānomaina pilnvarotam servisa centram.
- Nekad neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Neturiet sūkšanas uzgali vai caurules galu acu vai ausu tuvumā.
- Nesūciet mitras virsmas, ūdeni vai jebkādus citus šķidrumus, karstas vielas, īoti sīkas vielu daļīnas (apmetumu, cementu, pelnus u.c.), drumslas (stikla), indīgas vielas (šķidinātājus, atšķaidītājus), agresīvas vielas (skābes, tīritājus u.c.), uzliesmojošas un sprāgstošas vielas (uz benzīna vai spirta bāzes).
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī, neapšļakstiet to ar ūdeni un neglabājiet to ārpus telpām.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi.
- Informāciju par tīrišanu un apkopi lasiet papildu instrukcijās.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

Lietošanas instrukcijas

- Puteklsūcējs ir elektriska ierīce, tas jāizmanto normālos lietošanas apstākļos.
- Parbaudiet, vai puteklsūcējam nepieciešamais strāvas spriegums (voltāža) atbilst jūsu elektrotikla parametriem.
- Atvienojiet ierīces kontaktdašu no elektrības kontaktligzdas, neraujot aiz elektrības vada:
 - uzreiz pēc lietošanas pabeigšanas;
 - pirms katras piederumu nomaiņas reizes;
 - pirms katras tīrišanas, apkopes vai filtra nomaiņas reizes.

*Atkarībā no ierīces: runa ir par aprīkojumu, kas ir specifisks konkrētiem modeļiem vai piederumiem, kas pieejami pēc izvēles.

LV

Svarīgi : kontaktligzdaī jābūt aizsargātai ar vienu vismaz 16A isslēguma drošinātāju. Ja ierīces ieslēgšanas laikā nostrādā strāvas atslēgšanas ierīce, iespējams, pie tā vairojams fakts, ka vienlaicīgi pie elektropadeves tīkla tikušas pieslēgtas vairākas elektriskās ierīces ar augstu kopīgo jaudu. No atslēgšanas ierīces nostrādāšanas var izvairīties, pirms ierīces ieslēgšanas to noregulējot uz zemāko jaudas limeni, un palielinot jaudu pēc tam.

- Pirms katras lietošanas reizes pilnībā iztinet vadu.
- Nespiediet to un nepieļaujiet tā saskari ar asām malām.
- Ja lietojat elektrisko pagarinātāju, pārliecieties, ka tas ir nevainojamā stāvoklī un atbilst putekļsūcēja jaudai.
- Daži putekļsūcēju modeļi ir apriktoti ar aizsardzību pret motora pārkaršanu. Atsevišķos gadījumos (izmantojot cauruli uz atzveltnes krēsla, sēdekļiem u.c.), ieslēdzas aizsardzība, un ierīce var izdot neparastu troksni un pārraukt sūkšanu.
- Pārbaudiet, vai filtri ievietoti pareizi.
- Izmantojet tikai oriģinālos Rowenta/Tefal/Moulinex piederumus.
- Ja Jums rodas grūtības iegādāties šī putekļsūcēja piederumus un filtrus, sazinieties ar Rowenta/Tefal/Moulinex patērētāju dienestu.

• Ja Jūsu putekļsūcējam ir maisiņš :

Nedarbībniņ putekļsūcēju bez maisiņa un filtrēšanas sistēmas (filtra kasetnes*, filtrs*, sūkļa*, mikrofiltrs*). Lietojet tikai Rowenta/Tefal/Moulinex oriģinālos maisiņus un filtrus.

• Ja Jūsu putekļsūcējam nav maisiņa :

Nedarbībniņ putekļsūcēju bez filtrācijas sistēmas (filtra kasetnes*, sūkļa*, mikrofiltrs* un filtrs*). Neievietojiet sūkļu un mikrofiltru iericē, līdz tie nav pilnībā izžuvuši.

Izmantojet tikai oriģinālos Rowenta/Tefal/Moulinex filtrus.



Svarīgi : Uzgali gludām grīdām ar nelielām rievām* izmanto, lai noteiktu ar enerģijas marķējumu saistitos rādītājus. Šis uzgalis jums ļauj uzlabot jūsu putekļsūcēja darbības rezultātus uz gludām grīdām ar nelielām rievām.

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

SVARĪGI! Ja putekļsūcēja darbība salīdzinājumā ar iepriekšējām reizēm ir pasliktinājusies, pirms pārbaudes izslēdziet to, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pedāli.

Putekļsūcēja remontu drīkst veikt tikai speciālisti, lietojot oriģinālās detaļas.

Ja problēma nepazīd, nogādājiet putekļsūcēju tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā vai sazinieties ar klientu apkalpošanas daļu.

Ja putekļsūcējs neieslēdzas :

- Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pieslēgta elektropadeves avotam.

Ja sūšanas uzgali ir grūti noņemti :

- Samaziniet jaudu, atverot caurules mehānisko jaudas maiņas slēdzi vai novietojot elektroniskā jaudas maiņas slēdža kursoru (9) MIN pozīcijā.
- Pārbaudiet, vai uzgaļa pozīcija ir piemērota tūrāmajai grīdai:
 - tepiķiem un paklājiem izmantojiet uzgali ar birsti ievilkta pozīcijā.
 - parketiem un gludām virsmām izmantojiet uzgali ar birsti izvilkta pozīcijā.

Ja vads nesatīnās līdz galam :

- Vada satīšanās laiks palēninās: no jauna izvelciet vadu un nospiediet vada satīšanas pedāli.

Ja putekļsūcējs apstājas sūkšanas laikā :

- Nostrādā termiskā aizsardzība. Pārbaudiet, vai caurule un šķūtene nav aizsprostota. Pārbaudiet arī, vai maisi un filtri nav pilni. Ľaujiet putekļsūcējam 30 minūtes atdzist, pirms no jauna to iedarbināt.

LV

Putekļsūcējs ar maisiņu

Ja putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svilpj vai nesūc :

- Kāds piederums vai šķūtene ir daļēji nobloķēta: atbloķējet piederumu vai šķūteni.
- Maiss ir pilns vai pārpildīts ar smalkiem putekļiem: nomainiet maisiņu *vai iztukšojet auduma maisiņu*.
- Vāks nav kārtīgi aizvērts: pārbaudiet maisiņa, maisiņa turētāja un (H)EPA filtra kasetnes novietojumu un vēlreiz aizveriet vāku.
- Filtri ir pilni: iztīriet vai nomainiet filtrēšanas sistēmu (HEPA kasetni*, mazgājamā HEPA filtra kasetni, mikrofiltra kasetni*. Skatiet papildu instrukcijas.)

Ja maisiņa pilnuma indikators ir sarkans :

- Maisiņš ir pilns: nomainiet maisiņu vai iztukšojet auduma maisiņu*.
- Ja pēc maisiņa nomaiņas indikators joprojām ir sarkans: filtrēšanas sistēma ir pilna (skatiet papildu instrukciju)

Ja vāku nevar kārtīgi aizvērt :

- Pārbaudiet, vai maisiņa turētājs un maisiņš ir vietā, un vai tie ir pareizi ievietoti.
- Pārbaudiet, vai (H)EPA filtra kasetne* vai mikrofiltra kasetne ir vietā, un vai tā ir pareizi ievietota.

Putekļsūcējs bez maisiņa

Ja putekļsūcējs sūc sliktāk, rada troksni, svilpj vai nesūc :

- Kāds piederums vai šķūtene ir daļēji nobloķēta: atbloķējet piederumu vai šķūteni.
- Filtrēšanas sistēma ir pilna: iztīriet vai nomainiet (H)EPA filtra kasetni* vai melno filtru-sūkli, vai mikrofiltru*. Skatiet papildu instrukcijas.
- Putekļu tvertnē ir pilna: iztukšojet un izmazgājet to.
- Putekļsūcēja vāks nav kārtīgi aizvērts: kārtīgi aizveriet vāku.
- Putekļu tvertnē nav pareizi ievietota: ievietojiet to pareizi.
- Gaisa izplūdes rezģis nav pareizi ievietots: ievietojiet gaisa izplūdes rezģi pareizi.
- Trūkst mikrofiltra* un filtrēšanas sūkļa*: ievietojiet tos gaisa izplūdes rezģi.
- Trūkst HEPA filtra* un mazgājamā filtra*: ievietojiet tos putekļsūcējā.

Ja vāku nevar kārtīgi aizvērt

- Pārbaudiet, vai HEPA filtra kasetne un separators ir kārtīgi ievietoti.
- Pārbaudiet, vai putekļu kastīte* pareizi ievietota putekļu tvertnē.

LŪDZU SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS PAMĀCĪBU UN JŪSU GARANTIJAS TALONU.

APKĀRTĒJĀ VIDE

- Atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai visas nelietotās ierīces pirms izmešanas jāpadara nelietojamas: izraujiet un nogrieziet elektrības vadu pirms atbrīvošanās no ierīces.

Veicināsim apkārtējās vides aizsardzību !



- ① ierīce satur lielu materiālu skaitu, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.
- ② Nododiet ierīci atkritumu savākšanas uzņēmumam.

JAMSTVO

HR

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu; u slučaju da se upotrebljava na neodgovarajući način ili način koji nije u skladu s uputama za upotrebu, proizvođač ne snosi nikavu odgovornost i jamstvo se poništava.
- Pažljivo pročitajte upute za upotrebu prije prve upotrebe vašeg uređaja: upotreba koja nije sukladna uputama za upotrebu povlači za sobom oslobađanje Rowenta/Tefal/Moulinex od svake odgovornosti.

*Atkarībā no ierīces: runa ir par aprīkojumu, kas ir specifisks konkrētiem modeļiem vai piederumiem, kas pieejami pēc izvēles.

HR SIGURNOSNI SAVJETI

Radi vaše sigurnosti, ovaj je uređaj sukladan mjerodavnim normama i propisima (Direktive o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoliša, ...).

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osoba s nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Potrebno je nadzirati djecu kako se ne bi igrala s uređajem.

- Uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe bez prethodnog iskustva ili znanja ili osobe smanjenih tjelesnih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti, ukoliko su poučene o sigurnom korištenju uređaja te su upoznate s mogućim opasnostima. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Djeca ne smiju bez nadzora čistiti i održavati uređaj. Uredaj i kabel držite dalje od dosega djece.

- Ne koristite uređaj ako je kabel oštećen. Radi izbjegavanja opasnosti, sklop kabela i uređaja za namatanje vašeg usisivača mora obvezno biti zamijenjen u ovlaštenom servisu

• Uređaj nikad ne ostavljajte da radi bez nadzora.

• Ne držite nastavak ili kraj cijevi u blizini očiju ili ušiju.

• Ne usisavajte površine navlažene vodom ili tekućinom bilo kakve vrste, vruće tvari, ultra fine tvari (žbuku, cement, pepeo ...), velike oštре otpatke (staklo), opasne tvari (otapala, sredstva za rastvaranje ...), agresivna sredstva (kiseline, sredstva za čišćenje ...), zapaljiva ili eksplozivna sredstva (na osnovi goriva ili alkohola).

• Uređaj nikad ne uranljajte u vodu, ne prskajte uređaj vodom i ne ostavljajte ga vani na otvorenom.

• Ne koristite uređaj ako je pao i ako su vidljiva oštećenja ili nepravilnosti u radu.

• Za postupke čišćenja i održavanja pogledajte dodatni priručnik.

PRIJE PRVE UPOTREBE

Savjeti za korištenje

- Usisivač je električni uređaj: treba ga koristiti u normalnim uvjetima upotrebe.
- Provjerite da radni napon (voltaža) vašeg usisivača odgovara naponu vaših električnih instalacija.
- Isključite uređaj tako da izvučete utičnicu, a da ne povlačite kabel:
 - odmah nakon uporabe,
 - prije svake promjene nastavka,
 - prije svakog čišćenja, održavanja ili zamjene filtra.

Važno : mrežni priključak mora biti zaštićen osiguračem od najmanje 16 A. Ako strujni prekidač iskoči tijekom

uključivanja uređaja, do toga može doći ako su na isti strujni krug istovremeno spojeni drugi električni uređaji velike snage. Iskakanje strujnog prekidača može se spriječiti postavljanjem uređaja na niski napon prije njegova pokretanja, nakon čega ga možete podesiti na viši napon.

- Prije svake uporabe, kabel mora biti u potpunosti odmotan.
- Ne zaglavljujte ga i ne povlačite ga preko oštih rubova.
- Ako koristite produžni kabel, provjerite da je u besprijeckornom stanju i da napon odgovara snazi vašeg usisivača.
- Neki usisivači imaju zaštitu kojom se spriječava pregrijavanje motora. U određenim slučajevima (koristenje na rukohvatima naslonjaka, sjedištima...) zaštićena aktivira i uređaj može ispuštiti neuobičajen, ali bezopasan zvuk.
- Provjerite jesu li filtri na svom mjestu.
- Koristite isključivo originalne nastavke Rowenta/Tefal/Moulinex.
- U slučaju poteškoća s nabavom dodataka i filtera za ovaj usisivač, obratite se službi za korisnike Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ako koristite uređaj s vrećicom :

Ne uključujte nikada usisivač bez vrećice i bez sustava za filtriranje (kazetni filter*, filter*, pjena*, mikrofilter*). Koristite isključivo originalne vrećice ili filter marke Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ako koristite uređaj bez vrećice :

Ne uključujte nikada usisivač bez sustava za filtriranje (kazetni filter*, pjena*, mikrofilter* i filter*).

Ne vraćajte pjenu i mikrofilter u uređaj dok nisu potpuno suhi.

Koristite isključivo originalne filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.



Važno : Nastavak za glatke podove s prorezima (a)* koristi se za mjerjenje učinkovitosti povezane s energetskom oznakom. Taj nastavak omogućava poboljšanje učinkovitosti uređaja u čišćenju prašine s glatkih podova s prorezima.

OTKLANJANJE SMETNJI

VAŽNO : Čim usisivač počne lošije raditi i prije bilo kakve provjere, zaustavite ga pritiskom na papučicu za pokretanje/zaustavljanje.

Popravke smiju obavljati samo stručnjaci i to s originalnim rezervnim dijelovima.

Ako problem i dalje postoji, povjerite usisivač u najbližem ovlaštenom servisu ili kontaktirajte službu za korisnike.

Ako se vaš usisivač ne pokreće :

- Provjerite je li uređaj ispravno uključen u utičnicu.

Ako se nastavak teško pomiče :

- Smanjite snagu otvarajući mehanički prekidač snage krutog dijela ili pomičući elektronički prekidač snage prema položaju MIN.

- Provjerite je li nastavak prilagođen podu koji usisavate :

- za tepihe i tepisone: koristite nastavak u položaju uvučene četke,
- za parkete i glatke podove: koristite nastavak u položaju izvučene četke.

Ako kabel ne ulazi u potpunosti :

- Kabel je usporen pri ulazu: ponovno izvadite kabel i pritisnite na papučicu uređaja za namatanje kabela.

Ako se rad usisivača prekine tijekom usisavanja :

- Uključila se je lampica za zaštitu od pregrijavanja. Provjerite jesu li cijev ili crijevo začepljeni. Ili jesu li vrećica ili filtri puni. Pustite da se uređaj ohladi 30 minuta prije nego ga ponovno uključite.

Usisivači s vrećicom

Ako vaš usisivač slabije usisava, ako je bučan, bruji ili ne usisava :

- Nastavak ili crijevo je djelomično začepljeno: otčepite nastavak ili crijevo.

- Vrećica je puna ili zasićena finom prašinom: zamijenite vrećicu * ili ispraznите platnenu vrećicu*.

HR

- Poklopac nije dobro zatvoren: provjerite položaj vrećice, držača vrećice i (H)EPA* kazetnog filtera te ponovno zatvorite poklopac.
- Filteri su zaštopani, očistite ili zamijenite sustav za filtriranje (kazeta HEPA*, kazetni filter HEPA* koji se može prati, kazetni mikrofilter*. Pogledajte dodatne upute).

Ako je pokazatelj za punjenje vrećice crven :

- Vrećica je puna: zamijenite vrećicu ili ispraznite platnenu vrećicu*.
- Ako je, nakon što se zamjenili vrećicu, pokazatelj i dalje crven: sustav za filtriranje je zaštopan (pogledajte dodatne upute).

Ako se poklopac ne može zatvoriti :

- Provjerite sadrži li uređaj držač vrećice, vrećicu i jesu li ispravno postavljeni.
- Provjerite sadrži li uređaj kazetni filter (H)EPA*, kazetni mikrofilter* i/ili jesu li ispravno postavljeni.

Usisivači bez vrećice

Ako vaš usisivač slabije usisava, ako je bučan, bruji ili ne usisava :

- Nastavak ili crijevo je djelomično začepljeno: otčepite nastavak ili crijevo.
- Sustav za filtriranje je začepljen: očistite ili zamijenite kazetni filter (H)EPA*, crni pjenasti filter* ili mikrofilter*. Pogledajte dodatne upute.
- Vrećica za prašinu je puna: ispraznite je i operite.
- Poklopac usisivača nije dobro postavljen: dobro zatvorite poklopac.
- Vrećica za prašinu nije dobro postavljena: ispravno je postavite.
- Rešetka za izlaz zraka nije dobro postavljena: ispravno postavite rešetku za izlaz zraka.
- Nema mikrofiltera* i pjene za filtraciju*: stavite ih i rešetku za izlaz zraka.
- Nema filtera HEPA* i filter koji se može prati: stavite ih u usisivač.

Ako se poklopac ne može zatvoriti :

- Provjerite jesu li kazetni filter HEPA i separator ispravno postavljeni.
- Provjerite je li kutija za prašinu* u ispravnom položaju u spremniku za prašinu.

MOLIMO VAS DA ČUVATE UPUTE ZA UPORABU I JAMSTVO

OKOLIŠ

- Sukladno propisima koji su na snazi, svaki neispravan uređaj mora biti trajno onesposobljen : isključite i presjecite kabel prije bacanja uređaja.

Sudjelujmo u zaštiti okoliša!



ⓘ Uređaj sadrži brojne materijale pogodne za preradu i reciklažu.

⚡ Odnesite uređaj na odlagalište kako bi se mogao obraditi.

HU

GARANCIA

- A készülék kizárolag otthoni, beltéri körülmények között való használatra alkalmas; a használati utasításnak nem megfelelő használat esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és a garancia érvényét veszti.
- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót órizze meg. A használati útmutatóban előírtaktól eltérő használat esetében a Rowentát/Tefal/Moulinex semmilyen felelősségg sem terheli.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő

HU

szabványoknak és előírásoknak (Kisfeszültségű berendezések irányelv, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelem stb.).

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), illetve a kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.
- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje játszani őket a készülékkel.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha előzetes oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették a használatával járó veszélyeket. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a készülékkel. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik. A készüléket és annak tápvezetékét úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
 - Ne használja a készüléket, ha a kábel károsodott. A veszélyek elkerülése érdekében a porszívó kábelcsévélő és kábel egységének cseréjét feltétlenül valamely hivatalos márkaszerviznek kell elvégeznie.
 - Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.
 - A szívófejet vagy a cső végét ne tartsa a szem vagy a fül közelébe.
 - Ne porszívózzon víztől vagy bármilyen egyéb hasonló folyadéktól nedves felületet, meleg anyagokat, nagyon finom port tartalmazó anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy, éles törmeléket (üveg), káros anyagokat (oldószer, festékeltávolítók stb.), maró anyagokat (sav, tisztítószerek stb.), gyúlékony és robbanékony (benzin vagy alkohol alapú) anyagokat.
 - A készüléket ne mártsa vízbe, ne fröccsenjen rá víz és ne tárolja kültéren.
 - Ne használja a készüléket, ha az leesett, és látható sérülések vannak rajta, vagy a működésében rendellenességet tapasztal.
 - A tisztítási és karbantartási műveleteket a kiegészítő útmutató ismerteti.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Használati tanácsok

- A porszívó elektromos készülék: csak normál körülmények között szabad használni.
- Ellenőrizze, hogy a porszívó töltőjének tábláján jelzett hálózati feszültség (Volt érték) megfelel-e az Ön otthoni elektromos hálózatáénak.
- A készüléket (ne a kábelénél fogva) húzza ki az elektromos csatlakozóaljzatból:
 - használat után közvetlenül,
 - minden tartozékcseré előtt,
 - minden tisztítás, karbantartás vagy szűrőcsere előtt,

* Modelltől függően : ezek a kiegészítő tartozékok csak bizonyos modellekhez járnak, illetve opcionálisan rendelhetők.

HU

Fontos : a hálózati konnektort legalább 16A-es biztosítékkal kell védeni. Ha a készülék üzembe helyezése közben a megszakító kikapcsol, akkor egyidejűleg valószínűleg más, nagy teljesítményű készüléket is ugyanarra az elektromos áramkörre kapcsoltak. A megszakító működésbe lépése úgy kerülhető el, ha a készüléket az üzembe helyezése előtt kis teljesítményre állítja, és ezt követően kapcsolja nagy teljesítményre.

- A tárvezetéket minden használat előtt teljesen le kell csévelni.
- A tárvezeték ne szoruljon be és ne húzza át vágó éleken.
- Ha elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy tökéletes állapotban legyen, és megfelelő legyen a porszívó teljesítményéhez.
- Egyes porszívókat a motor túlmelegedése ellen védő eszközzel szerelnek fel. Egyes esetekben (a fogantyú fotelen, széken... történő használata) a védőszőköt működésbe lép, és a készülék szokatlan, gyenge zajt bocsát ki.
- Ellenőrizze, hogy a szűrők a helyükön vannak-e.
- Csak eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex tartozékokat használjon.
- Amennyiben ehhez a porszívóhoz nehézséget okoz a tartozékok és szűrők beszerzése, forduljon a Rowenta/Tefal/Moulinex vevőszolgálathoz.

• Ha porzsákos porszívóval rendelkezik :

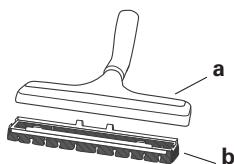
Soha ne működtesse a készüléket porzsák és szűrőrendszer (szűrőkazetta*, szűrő*, habszűrő*, mikroszűrő*) nélkül. Kizárálag eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex porzsákat és szűrőt használjon.

• Ha porzsák nélküli porszívóval rendelkezik :

Soha ne működtesse a készüléket szűrőrendszer (szűrőkazetta*, habszűrő*, mikroszűrő* és szűrő*) nélkül.

A habszűrőt és a mikrofiltert csak akkor helyezze vissza a készülékbe, ha az teljesen száraz.

Csak eredeti Rowenta/Tefal/Moulinex szűrőket használjon.



Fontos : A mozaikpadlóhoz használható (a)* szívófej biztosítja az energiacímkén megjelölt teljesítményt. Ezzel a szívófejjel optimalizálható a készülék mozaikpadlón elérhető poreltávolító teljesítménye.

HIBAELHÁRÍTÁS

FONTOS : Amint a porszívó működése romlik, minden ellenőrzést megelőzően állítsa le a be/kikapcsoló pedál megnyomásával.

A készülék javítását kizárálag szakemberek végezhetik, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Ha továbbra is fennáll a probléma, bízza porszívóját a legközelebbi hivatalos márka szervizre, vagy lépjön kapcsolatba az ügyfélszolgállattal.

Ha a porszívót nem lehet bekapcsolni :

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a hálózati csatlakozás.

Ha a szívófejet nehéz elmozdítani :

- A nyélen lévő mechanikus teljesítményszabályozó kinyitásával, vagy az elektronikus teljesítményszabályozó MIN irányba történő elmozdításával csökkentse a készülék teljesítményét.
- Ellenőrizze, hogy a szívófej állása a porszívózandó felületnek megfelelő-e:
 - szőnyeg és szőnyegpadló esetében a szívófejnek behúzott kefe állásban kell lennie,
 - parketta és mozaikpadló esetében a szívófejnek kitolt kefe állásban kell lennie,
- Ha az elektromos csatlakozóvezeték nem húzódik vissza rendesen :
- A csatlakozóvezeték csak lassan húzódik vissza: húzza ki újra a vezetéket, és nyomja meg a csatlakozóvezeték csévéülő pedált.

A porszívó porszívázás közben leáll :

- Működésbe lépett a hőbiztosíték. Ellenőrizze, hogy a cső és a flexibilis tömlő nincs-e eltömődve. Vagy a porzsák, illetve a szűrők nem teltek-e meg. Hagyja a porszívót 30 percig hűlni, mielőtt ismét bekapsolja.

HU

Porzsákos porszívók

Ha a porszívó működése romlik, zajossá válik, fütyül vagy nem szív :

- Valamely tartozék vagy a flexibilis tömlő részlegesen eldugult: csatlakoztassa le a készülékről a tartozékot vagy a tömlőt.
- A porzsák megtelt vagy eltömödött finom porral: cserélje ki a zsákat * vagy ürítse ki a textilzsákat*.
- A fedél rosszul zár: ellenőrizze, hogy a zsák, a zsáktartó és a (H)EPA szűrőkazetta a helyén van-e, majd zárja le újra a fedeleit.
- A szűrők eltömödtek, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőrendszer (HEPA kazetta*, HEPA mosható szűrőkazetta*, mikroszűrő kazetta*. Lásd a kiegészítő útmutatót).

Ha a porzsák-telítettségjelző LED piros marad :

- A zsák eltömödött: cserélje ki a zsákat vagy ürítse ki a textilzsákat*.
- Ha a porzsák kicsérélése után a jelzőfény még mindenkor piros: a szűrőrendszer eltömödött (lásd a kiegészítő útmutatót).

Ha a fedél nem záródik :

- Ellenőrizze, hogy a porzsáktartó vagy a porzsák a helyén van-e, illetve az elhelyezkedése megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy a (H)EPA szűrőkazetta* vagy a mikroszűrő kazetta* a helyén van-e, illetve az elhelyezkedésük megfelelő-e.

Porzsák nélküli porszívók

Ha a porszívó működése romlik, zajossá válik, fütyül vagy nem szív :

- Valamely tartozék vagy a flexibilis tömlő részlegesen eldugult: csatlakoztassa le a készülékről a tartozékot vagy a tömlőt.
- A szűrőrendszer eltömödött: tisztítsa meg vagy cserélje ki a (H)EPA szűrőkazettát*, a fekete habszűrőt* vagy a mikroszűrőt*. Lásd a kiegészítő útmutatót.
- A portartály megtelt: ürítse ki és mosza ki.
- A porszívó fedele nincs a helyén: zárja le jól a fedeleit.
- A portartály elhelyezkedése nem megfelelő: igazítsa a helyére.
- A levegő-kimeneti rács nem megfelelően lett visszahelyezve: helyezze fel megfelelően a rácsot.
- A mikroszűrő* és a habszűrő* hiányzik: helyezze vissza őket a levegő-kimeneti rácsra.
- A HEPA szűrő* és a mosható szűrő* hiányzik: helyezze vissza őket a porszívóra

Ha a fedél nem záródik :

- Ellenőrizze, hogy a HEPA szűrőkazetta és a porszétválasztó megfelelően ismét a helyükre kerültek-e.
- Ellenőrizze, hogy a portartó doboz* megfelelő helyzetben van-e a portartó rekeszben.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT ÉS A GARANCIAJEGYET

KÖRNYEZETVÉDELEM

- A hatályos jogszabályoknak megfelelően, minden használaton kívüli készüléket kifejezetten használhatatlannak kell tekinteni: a készülék kiselejtezése előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos csatlakozóaljzatból és vágja le a kábelt.

Vegyük részt a környezetvédelemben!



- ① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ② A megfelelő kezelés érdekében adja le valamelyik kijelölt gyűjtőhelyen.

GARANTIE

NL

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij een verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld en wordt de garantie ongeldig.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw apparaat voor de eerste keer gebruikt: bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan Rowenta/Tefal/Moulinex niet aansprakelijk worden gesteld.

* Modelltől függően : ezek a kiegészítő tartozékok csak bizonyos modellekhez járnak, illetve opcionálisan rendelhetők.

NL VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu enz.).

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen zonder enige ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.

De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en netsnoer buiten bereik van kinderen.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Om gevaar te vermijden, moeten het oprolmechanisme en het netsnoer van uw stofzuiger worden vervangen door een erkend servicecentrum
- Laat het apparaat nooit werken zonder toezicht.
- Houd de zuigmond of het uiteinde van de stang nooit in de buurt van ogen en oren.
- Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken of om water of eender welke vloeistoffen, warme stoffen, zeer fijne stoffen (pleister, cement, as enz.), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsmiddelen enz.), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Gebruik het apparaat niet indien het gevallen is, zichtbare schade heeft of niet goed meer functioneert.
- Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Gebruiksadviezen

- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het apparaat moet worden gebruikt onder normale gebruiksomstandigheden.

NL

- Controleer of de gebruiksspanning (het voltage) van uw stofzuiger overeenkomt met de gebruiksspanning van uw installatie.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
 - onmiddellijk na gebruik,
 - vóór elke vervanging van accessoires,
 - vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt of vóór het vervangen van een filter.

Belangrijk : het stopcontact moet zijn beschermd door een zekering van minstens 16A. Indien de hoofdzekering springt tijdens het inschakelen van het apparaat, kan dit worden veroorzaakt doordat andere elektrische apparaten met een groot vermogen tegelijkertijd op dezelfde elektrische kring zijn aangesloten. Door het apparaat op het laagste vermogen in te stellen alvorens het inschakelen en het daarna op een hoger vermogen in te stellen, kan worden voorkomen dat de hoofdzekering springt.

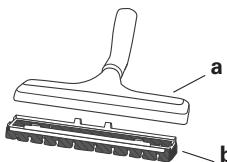
- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Zorg ervoor dat het niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw stofzuiger.
- Sommige stofzuigers beschikken over een bescherming die oververhitting van de motor voorkomt. In bepaalde gevallen (gebruik van de gebogen greep op banken, stoelen enz.) kan de bescherming in werking treden en kan het apparaat een ongebruikelijk en niet-alarmerend geluid produceren.
- Controleer of de filters zich op de juiste plaats bevinden.
- Gebruik enkel originele accessoires van Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Indien u moeite hebt met het vinden van accessoires en filters voor deze stofzuiger, neem dan contact op met de klantendienst van Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Als u een stofzuiger zonder zak hebt :

Stofzuig dan nooit zonder zak of filtersysteem (filtercassette*, filter*, schuim*, microfilter*). Gebruik enkel originele zakken en filters van Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Als u een stofzuiger met zak hebt :

Stofzuig dan nooit zonder filtersysteem (filtercassette*, schuim*, microfilter* en filter*). Plaats het schuim en de microfilter niet terug in het apparaat als ze nog niet volledig droog zijn. Gebruik enkel originele filters van Rowenta/Tefal/Moulinex.



Belangrijk : De zuigmond voor gladde vloeren met spleten (a)* wordt gebruikt om de prestaties volgens het energielabel te kunnen evalueren. Dankzij deze zuigmond kunt u uw gladde vloeren met spleten nog beter stofvrij maken.

PROBLEEMVERHELPING

BELANGRIJK : Zet uw stofzuiger uit via de pedaal aan/uit zodra deze minder goed werkt en alvorens een controle uit te voeren.

Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen. Indien een bepaald probleem blijft bestaan, breng uw stofzuiger dan naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum van Rowenta of neem contact op met de klantendienst van Rowenta.

Indien uw stofzuiger niet start :

- Controleer of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

Indien de zuiger moeilijk te verplaatsen is :

- Verminder het vermogen door de mechanische vermogensregelaar van de gebogen greep te openen of door de elektronische vermogensregelaar naar de MIN-stand te verplaatsen.
- Ga na of de positie van de zuigmond is aangepast aan de vloer die u wilt stofzuigen:

* Naargelang het model: het gaat om uitrusting die eigen is aan bepaalde modellen of accessoires die als optie verkrijgbaar zijn.

NL

- gebruik voor tapijten en vast tapijt de zuigmond met de borstel ingetrokken,
- gebruik voor parket en gladde vloeren de zuigmond met de borstel uitgeklapt.

Indien het netsnoer niet volledig oprolt :

- Vertraagt het netsnoer bij het oprollen: rol het netsnoer opnieuw uit en druk op de pedaal voor oprollen van het netsnoer.

Indien uw stofzuiger stopt tijdens het stofzuigen :

- De thermische beveiliging is in werking getreden. Ga na of de buis of de slang verstopt zitten, en of de zak en de filters verzadigd zijn. Laat de stofzuiger 30 minuten afkoelen alvorens hem weer aan te zetten.

Stofzuigers met zak

Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft :

- Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt: maak het accessoire of de slang vrij.
- De zak is vol of verzadigd met fijn stof: vervang de zak * of maak de textielzak* leeg.
- Het deksel is slecht gesloten; controleer de plaatsing van de zak, de houder van de zak en van de filtercassette (H)EPA* en sluit het deksel opnieuw.
- De filters zijn verzadigd; maak het filtersysteem schoon of vervang het filtersysteem (HEPA*-cassette, afwasbare HEPA-filtercassette*, microfiltercassette*. Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing).

Indien de indicator voor een volle zak rood is :

- De zak is verzadigd: vervang de zak of maak de textielzak* leeg.
- Als het lichtje rood blijft nadat u de zak hebt vervangen; het filtersysteem is verzadigd (raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing)

Indien het deksel niet sluit :

- Controleer de aanwezigheid van de houder van de zak, van de zak of zijn juiste plaatsing.
- Controleer de aanwezigheid van de (H)EPA*-filtercassette of van de microfiltercassette* en/of hun juiste plaatsing.

Stofzuigers zonder zak

Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft :

- Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt; maak het accessoire of de slang vrij.
- Het filtersysteem is verzadigd; maak de (H)EPA*-filtercassette of de zwarte schuimfilter* of de microfilter* schoon of vervang ze. Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing.
- Het stofreservoir is vol; maak hem leeg en was hem af.
- Het deksel van de stofzuiger is slecht geplaatst: sluit het deksel opnieuw goed.
- Het stofreservoir is niet goed geplaatst: plaats het correct.
- Het luchtauitlaatrooster (15) is slecht geplaatst: plaats het luchtauitlaatrooster correct.
- De microfilter* en het filterschuim* ontbreken: plaats ze terug in het luchtauitlaatrooster.
- De HEPA*-filter en de afwasbare filter* ontbreken: plaats ze terug in de stofzuiger.

Indien het deksel niet sluit :

- Controleer of de HEPA-filtercassette en de scheider correct zijn geplaatst.
- Controleer of het stofreservoir* goed in het compartiment voor het stofreservoir is geplaatst.

BESTRAVEN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN UW GARANTIEBON ZORGVULDIG

MILIEU

- Overeenkomstig de geldende regelgeving moet elk apparaat dat niet wordt gebruikt voorgoed onbruikbaar worden gemaakt: haal de stekker uit het stopcontact en snij het netsnoer over alvorens het apparaat weg te gooien.

Wees vriendelijk voor het milieu!



- Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.

GWARANCJA

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych, w przypadku niewłaściwej obsługi lub obsługi niezgodnej z instrukcją, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności i gwarancja jest anulowana.
- Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia: nieprawidłowa obsługa wyklucza wszelką odpowiedzialność firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania, urządzenie jest zgodne z normami i obowiązującymi przepisami (dyrektywami dotyczącymi niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiskowymi...).

- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby (w tym dzieci), które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy z zakresu użytkowania urządzenia, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia.

Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci od 8. roku życia oraz osoby bez doświadczenia i wiedzy lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jeżeli zostały przeszkołone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia, znajdują się pod nadzorem i mają świadomość zagrożeń. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Dzieci nie mogą zajmować się myciem i konserwacją urządzenia bez nadzoru. Przechowywać urządzenie oraz przewód zasilania poza zasięgiem dzieci.

- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód jest uszkodzony. Aby uniknąć wszelkiego zagrożenia, zwijarka przewodu oraz przewód odkurzacza mogą być wymieniane jedynie przez Autoryzowany Serwis.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy trzymać ssawki lub zakończenia rury w zasięgu oczu lub uszu.
- Nie odkurzać powierzchni zwilżonych jakimkolwiek płynami, przedmiotów gorących, substancji bardzo drobnych (gips, cement, popiół itd.), odłamków o ostrych krawędziach (szkła), produktów szkodliwych (rozpuszczalników, środków czyszczących itd.), żrących (kwasy, zmywacze itp.), łatwopalnych i wybuchowych (na bazie benzyny lub alkoholu).
- Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie, nie polewać urządzenia wodą oraz nie przechowywać go na zewnątrz.
- Nie używać urządzenia, jeśli uległo upadkowi i ma widoczne uszkodzenia lub działa nieprawidłowo.
- W celu czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy skorzystać z dodatkowej książki obsługi.

PL PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Zalecenia dotyczące użytkowania

- Twój odkurzacz jest urządzeniem elektrycznym: jest przeznaczony do normalnego użytkowania.
- Sprawdzić, czy napięcie pracy odkurzacza jest zgodne z napięciem domowej instalacji elektrycznej.
- Odłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazda sieciowego:
 - natychmiast po użyciu,
 - przed każdą wymianą akcesoriów,
 - przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub wymianą filtra.

Uwaga : gniazdo sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o natężeniu co najmniej 16 A. Jeżeli wyłącznik uruchomi się podczas uruchamiania urządzenia, może to wynikać z tego, że inne urządzenia elektryczne o wyższej mocy są podłączone w tym samym czasie do tego samego obiegu elektrycznego. Uruchomienia wyłącznika można uniknąć, ustawiając słaby poziom mocy w urządzeniu przed jego włączeniem, a następnie wybierając wyższą moc.

- Przed każdym użyciem przewód powinien być całkowicie rozwinięty.
- Nie powinien być przycisnięty ani przechodzić przez ostre krawędzie.
- W przypadku używania przedłużacza należy się upewnić, czy jest w dobrym stanie i czy jego przekrój jest dostosowany do mocy odkurzacza.
- Niektóre odkurzaczki są wyposażone w zabezpieczenie przed przegrzaniem się silnika. W niektórych przypadkach (używanie uchwytu na fotelach, krzesłach itp.) uruchamia się zabezpieczenie, a urządzenie może wydawać niezwykajny dźwięk.
- Sprawdzić, czy wszystkie filtry znajdują się na właściwym miejscu.
- Należy używać jedynie oryginalnych akcesoriów firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.
- W razie problemów z uzyskaniem akcesoriów oraz filtrów do tego odkurzacza, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

Odkurzacz jest urządzeniem z workiem :

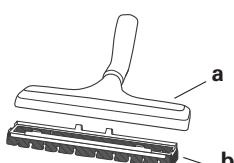
Nie należy uruchamiać odkurzacza bez worka i systemu filtracyjnego (kaseta na filtr*, filtr*, pianka*, mikrofiltr*). Stosować wyłącznie oryginalne worki i filtry firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.

Odkurzacz jest urządzeniem bez worka :

Nie należy uruchamiać odkurzacza bez systemu filtracyjnego (kaseta na filtr*, pianka*, mikrofiltr* i filtr*).

Nie wkładać pianki i mikrofiltra do urządzenia, dopóki nie będą całkowicie suche.

Należy używać jedynie oryginalnych filtrów firmy Rowenta/Tefal/Moulinex.



Ważna uwaga : Ssawka do podłóg gładkich z fazą (a) * jest używana do pomiaru osiągów pod kątem informacji na etykiecie z klasą energetyczną. Ssawka pozwala zoptymalizować osiągi urządzenia w zakresie odkurzania na powierzchniach gładkich z fazą.

USUWANIE USTEREK

WAŻNE : Gdy odkurzacz przestaje prawidłowo działać, przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności kontrolnych należy wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk uruchomienia/zatrzymania.

Napравы powinny być wykonywane jedynie przez wyspecjalizowany personel za pomocą oryginalnych części zamiennych. Jeśli problem powtarza się, zwrócić się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego lub skontaktować się z Działem Obsługi Klienta

Odkurzacz nie uruchamia się :

- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci.

Jeśli trudno jest przesuwać ssawkę :

- Zmniejszyć moc ssania otwierając regulator mechaniczny lub przesuwając elektroniczny suwak mocy ssania na położenie MIN.
- Sprawdzić, czy pozycja ssawki została dostosowana do odkurzanej powierzchni:
 - w przypadku dywanów i wykładzin, należy używać ssawki w pozycji z wsuniętą szczotką,
 - w przypadku parkietów i gładkich powierzchni, należy używać ssawki w pozycji z wysuniętą szczotką.

Jeśli kabel nie zwija się całkowicie :

- Kabel jest spowalniający przy powrocie: należy wyjąć go i nacisnąć przycisk zwijarki.

Odkurzacz wyłącza się podczas odkurzania :

- Zadziałało zabezpieczenie termiczne. Sprawdzić, czy rura i wąż nie są zapchanie. Albo czy worek i filtry nie są przepełnione. Należy odczekać 30 minut, w celu schłodzenia, przed ponownym uruchomieniem.

Odkurzacze z workiem**Jeśli odkurzacz słabiej odkurza, hałaśnie, świszczy lub nie odkurza :**

- Używane akcesoria lub wąż są częściowo zatkane: odetkać akcesoria lub wąż.
- Worek jest pełny lub przepełniony drobinkami kurzu: wymienić worek* lub opróżnić worek tekstylny*.
- Pokrywa jest źle zamknięta: sprawdzić założenie worka, uchwytu worka oraz kasety filtra (H)EPA* i zamknąć ponownie pokrywę.
- Filtry są przepełnione, wyczyścić lub wymienić system filtracji (kasa HEPA*, zmywalna kasa na filtr HEPA*, kasa na mikrofiltr*). Zob. dodatkową instrukcję obsługi.

Jeśli wskaźnik napełnienia worka jest czerwony

- Worek jest przepełniony: wymienić worek lub opróżnić worek tekstylny*.
- Jeżeli po zmianie worka wskaźnik nadal jest czerwony: system filtracji jest przepełniony (zob. dodatkową instrukcję obsługi)

Jeżeli pokrywa nie zamknie się :

- Sprawdzić obecność uchwytu worka, worka lub jego poprawne umieszczenie.
- Sprawdzić, czy w urządzeniu jest kasa na filtr (H)EPA* lub kasa na mikrofiltr* czy jest prawidłowo włożona.

Odkurzacze bez worka**Jeśli odkurzacz słabiej odkurza, hałaśnie, świszczy lub nie odkurza :**

- Używane akcesoria lub wąż są częściowo zatkane: odetkać akcesoria lub wąż.
 - System filtracji jest przepełniony: wyczyścić lub wymienić kasetę na filtr (H)EPA* lub filtr-piankę w kolorze czarnym* lub mikrofiltr*. Zob. dodatkową instrukcję obsługi.
 - Pojemnik na kurz jest pełny: opróżnić go i umyć.
 - Pokrywa odkurzacza nie jest prawidłowo zamknięta: zamknij dobrze pokrywę.
- Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony: załącz go odpowiednio.
- Kratka wylotu powietrza jest źle założona: załącz odpowiednio kratkę wylotu powietrza.
 - Brak mikrofiltra* i pianki filtrującej*: umieść je w kratce wylotu powietrza.
 - Brak filtra HEPA* i filtra zmywalnego*: umieść je w odkurzaku.

Jeżeli pokrywa nie zamknie się :

- Sprawdzić, czy kasa filtra HEPA i separator są odpowiednio założone.
- Należy upewnić się, że zasobnik pyłu* jest prawidłowo włożony do przedziału pojemnika na kurz.

PROSZĘ ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I GWARANCJĘ**ŚRODOWISKO**

- Zgodnie z obowiązującym prawem, każde urządzenie wyłączone z użycia nie powinno nadawać się do użytku: przed wyrzuceniem urządzenia, odłączyć je od zasilania i przeciąć przewód.

Pomóżmy chronić środowisko!

① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.



② Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przeprowadzenia utylizacji.

* W zależności od modelu: chodzi o akcesoria specjalne dostępne tylko w wybranych modelach lub jako opcja dodatkowa.

RO GARANȚIE

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice și menajere; în cazul unei utilizări inadecvate sau neconforme cu instrucțiunile de utilizare, producătorul nu își asumă nicio răspundere, iar garanția este anulată.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a pune în funcțiune aparatul pentru prima dată: o utilizare neconformă cu instrucțiunile de utilizare exonerează Rowenta/Tefal/Moulinex de orice răspundere.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecția mediului,...).

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) care au capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care sunt lipsite de experiență sau nu posedă cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor. Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii în vîrstă de cel puțin 8 ani și de persoanele care nu au experiență sau cunoștințele necesare sau ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, dacă au fost formate și instruite în ceea ce privește utilizarea în siguranță și cunoșc riscurile implicate. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Pentru a evita orice pericol, mecanismul de înfășurare și cablul de alimentare al aspiratorului dumneavoastră trebuie înlocuite obligatoriu de un centru de service autorizat.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu tineți duza de aspirare sau extremitatea tubului în apropierea ochilor și a urechilor.
- Nu aspirați suprafețe umede, apă sau lichide, indiferent de natura acestora, substanțe calde, substanțe ultrafine (ghips, ciment, cenușă...), resturi mari și ascuțite (sticla), produse nocive (solvenți, agenți decapanți...), substanțe agresive (acizi, agenți de curățare...), inflamabile și explozive (pe bază de benzina sau alcool).
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă, nu-l stropiți cu apă și nu-l depozitați în exterior.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut și prezintă deteriorări vizibile sau anomalii de funcționare.
- Pentru operațiunile de curățare și de întreținere, a se consulta ma-

RO

nualul complementar.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Instrucțiuni de utilizare

- Aspiratorul dumneavoastră este un aparat electric: acesta trebuie utilizat în condițiile normale de utilizare.
- Verificați dacă tensiunea (voltajul) de utilizare a aspiratorului corespunde tensiunii instalației dumneavoastră.
- Deconectați aparatul de la priză, scoțând ștecherul fără a trage de cablul de alimentare:
 - imediat după utilizare;
 - înainte de fiecare schimbare a accesoriilor;
 - înainte de fiecare curățare, activitate de întreținere sau schimbare a filtrului.

Important : priza de rețea trebuie protejată de o siguranță de cel puțin 16 A. Dacă siguranța se declanșează în momentul punerii în funcțiune a aparatului, acest lucru poate fi cauzat de faptul că alte aparete electrice cu o putere conectată ridicată sunt cuplate în același timp la același circuit electric. Declanșarea siguranței poate fi evitată prin reglarea aparatului la o putere mică înainte de a-l pune în funcțiune apoi revenind la o putere mai mare.

- Înainte de fiecare utilizare, cablul de alimentare trebuie să fie desfășurat complet.
- Nu îl blocăți și nu-l treceți peste muchii ascuțite.
- Dacă utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta este în stare perfectă și că are o secțiune adaptată la puterea aspiratorului dumneavoastră.
- Anumite aspiratoare sunt echipate cu un sistem de protecție pentru evitarea supraîncălzirii motorului. În anumite cazuri (utilizarea aspiratorului pe fotoliu, scaune,...) se declanșează sistemul de protecție și aparatul poate emite un sunet neobișnuit de joasă intensitate.
- Verificați ca toate filtrele să fie montate corect.
- Utilizați doar accesoriu originală Rowenta/Tefal/Moulinex.
- În caz de dificultăți privind obținerea accesoriilor și a filtrelor pentru acest aspirator, contactați serviciul pentru consumatori al Rowenta/Tefal/Moulinex.

Dacă aspiratorul dumneavoastră este un aparat cu sac :

Nu puneți niciodată în funcțiune aspiratorul fără sac și fără sistem de filtrare (caseta filtrului*, filtru*, spumă de filtrare*, microfiltru*).

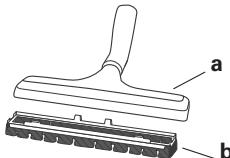
Utilizați doar saci și filtre originale Rowenta/Tefal/Moulinex.

Dacă aspiratorul dumneavoastră este fără sac :

Nu puneți niciodată aspiratorul în funcțiune fără sistem de filtrare (caseta filtrului*, spumă de filtrare*, microfiltru* și filtru*).

Nu introduceți niciodată spuma de filtrare și microfiltrul în aparat dacă acestea nu sunt complet uscate.

Utilizați doar filtre originale Rowenta/Tefal/Moulinex.



Ważna uwaga : Duza pentru suprafete dure (a)* se utilizează pentru a măsura performanțele în raport cu eticheta energetică. Această duză vă permite să optimizați performanțele de aspirare ale aparatului dumneavoastră pe suprafetele dure.

DEPANARE

IMPORTANT : Imediat ce aspiratorul dumneavoastră începe să funcționeze mai puțin bine și înaintea oricărei verificări, opriti-l apăsând pe butonul de pornire/oprire.

Reparațiile trebuie efectuate doar de specialiști utilizând piese de schimb originale.

Dacă o problemă persistă, duceți aspiratorul la cel mai apropiat centru de service autorizat sau contactați serviciul de relații cu clientii.

* În funcție de model: echipamente specifice anumitor modele sau accesoriu disponibile opțional.

RO**Dacă aspiratorul dumneavoastră nu pornește :**

- Verificați dacă aparatul este conectat în mod corect la sursa de alimentare.

Dacă duza de aspirare este dificil de deplasat :

- Reduceți puterea prin deschiderea variatorului mecanic de putere poziționat pe mâner sau mișcând variatorul electronic de putere în poziția MIN.

- Verificați ca poziția duzei să fie adaptată la tipul de suprafață aspirată :

- pentru covoare și mochete, retrageți peria duzei de aspirare;
- pentru parchet și suprafețe dure, utilizați peria integrată în duza de aspirare.

Dacă nu se retrage cablul complet :

- Cablul se retrage încet: scoateți din nou cablul și apăsați pe butonul de înfășurare a cablului.

Dacă aspiratorul dumneavoastră se oprește în timpul aspirării

- S-a declanșat siguranța termică. Verificați ca tubul și furtunul să nu fie înfundate. Sau ca sacul și filtrele să nu fie la fel înfundate. Lăsați aspiratorul să se răcească timp de 30 de minute înainte de a-l pune în funcționare din nou.

Aspiratoare cu sac**Dacă aspiratorul dumneavoastră aspiră mai puțin bine, face zgomot sau nu aspiră :**

- Un accesoriu sau furtunul este înfundat parțial: desfundăți accesoriul sau furtunul.

- Sacul este plin sau saturat de particule fine de praf: înlocuiți sacul * sau goliiți sacul din material textil*.

- Capacul nu este bine închis: verificați buna poziționare a sacului, a suportului pentru sac și a casetei filtrului (H)EPA* și reînchideți capacul.

- Filtrele sunt înfundate; curătați sau înlocuiți sistemul de filtrare (caseta HEPA*, caseta filtrului HEPA lavabil*, caseta microfiltrului*. A se consulta manualul complementar).

Dacă indicatorul de umplere a sacului este roșu :

- Sacul este plin: înlocuiți sacul sau goliiți sacul din material textil*.

- Dacă, după înlocuirea sacului, indicatorul luminos rămâne roșu: sistemul de filtrare este înfundat (a se consulta manualul complementar).

În cazul în care capacul nu se închide :

- Verificați existența suportului pentru sac, a sacului sau poziționarea sa corectă.

- Verificați existența casetei filtrului (H)EPA* sau a casetei microfiltrului* și/sau poziționarea lor corectă.

Aspiratoare fără sac**Dacă aspiratorul dumneavoastră aspiră mai puțin bine, face zgomot sau nu aspiră :**

- Un accesoriu sau furtunul este înfundat parțial: desfundăți accesoriul sau furtunul.

- Sistemul de filtrare este obturat: curătați sau înlocuiți caseta filtrului (H)EPA* sau spuma de filtrare de culoare neagră* sau microfiltrul*. A se consulta manualul complementar.

- Recipientul pentru praf este plin: goliiți-l și spălați-l.

- Capacul aspiratorului nu este bine fixat: reînchideți bine capacul.

- Recipientul pentru praf este poziționat incorrect: reposiționați-l corect.

- Grila de evacuare a aerului este poziționată incorrect: reposiționați corect grila de evacuare a aerului.

- Microfiltrul* și spuma de filtrare* lipsesc: introduceti-le în orificiul de evacuare a aerului.

- Filtrul HEPA* și filtrul lavabil* lipsesc : reintroduceți-le în aspirator.

În cazul în care capacul nu se închide :

- Verificați reposiționarea corectă a casetei filtrului HEPA și a dispozitivului de separare.

- Verificați poziționarea corectă a recipientului pentru praf* în aparat.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI BONUL DE GARANȚIE**MEDIUL ÎNCONJURĂTOR**

- În conformitate cu reglementările în vigoare, toate aparatelor care nu mai sunt utilizate, trebuie să fie scoase din uz : decupați și tăiați cablul de alimentare înainte de a duce aparatul la un punct de reciclare.

Să contribuim la protecția mediului!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale care pot fi valorificate sau reciclate.

② Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor pentru a fi eliminat corespunzător.

SK

ZÁRUKA

- Tento prístroj je určený iba na používanie v domácnosti. Za prípady nesprávneho používania alebo používania, ktoré nie sú v súlade s návodom na používanie, značka nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka je neplatná.
- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie. Použitie v rozpore s návodom na použitie zavkuje spoločnosť Rowenta/Tefal/Moulinex akejkoľvek zodpovednosti.

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí, ...).

- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja. Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti, alebo osoby so zníženými fyzickými, alebo mentálnymi schopnosťami, ak boli zaškolené a informované o bezpečnom používaní prístroja a sú si vedomé súvisiacich rizík. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu určené pre používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Prístroj a jeho kábel odkladajte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte prístroj, keď je kábel poškodený. Aby ste predišli akémukoľvek riziku, systém navijania a kábel vášho vysávača sa môžu vymieňať jedine v autorizovanom servisnom stredisku.
- Prístroj nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- Nemanipulujte násadcom alebo koncom hadice v blízkosti očí a uší.
- Nevysávajte mokré plochy, vodu ani žiadne iné kvapaliny, horúce látky, príliš jemné látky (sadra, cement, popol...), veľké ostré úlomky (sklo), škodlivé látky (rozpušťadlá, odstraňovače starých náterov...), agresívne látky (kyseliny, čistiace látky...), horľavé látky a výbušniny (na báze benzínu alebo alkoholu).
- Prístroj nikdy neponárajte do vody, nestriekajte na neho vodu a zabráňte jej prístupu dovnútra.
- Prístroj nepoužívajte, ak spadol a vykazuje viditeľné poškodenie alebo anomálie týkajúce sa fungovania.
- Pri čistení a údržbe si prečítajte knižku s doplňujúcimi informáciami.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Rady týkajúce sa používania

SK

- Váš vysávač je elektrický prístroj. Je potrebné používať ho v bežných podmienkach používania.
- Skontrolujte, či napätie predpísané pre váš elektrický prístroj zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti:
- Odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, ale nevyťahujte ju ľaháním za kábel:
 - hned po každom použití,
 - pred každou výmenou príslušenstva,
 - pred každým čistením, údržbou alebo výmenou filtra.

Dôležité upozornenie : zásuvky musia byť chránené poistkou aspoň 16 A. Ak sa istič rozpojí po uvedení prístroja do prevádzky, môže to byť spôsobené tým, že sú do toho istého elektrického obvodu zapojené súčasne aj iné výkonné elektrické prístroje. Vypnutiu ističa možno zabrániť nastavením prístroja do úsporného režimu pred jeho spustením a následným nastavením na vyšší výkon.

- Pred každým použitím musíte kábel úplne rozvinúť.
- Nezachytávajte ho za žiadne predmety a nenechajte ho viesť cez ostré hrany.
- Ak používate predĺžovací kábel, ubezpečte sa, že je v bezchybnom stave a je prispôsobený napätiu, ktoré využíva váš vysávač.
- Niektoré vysávače sú vybavené ochranným prvkom zabraňujúcim prehriatiu motora. V niektorých prípadoch (používanie pažby na kresle, pohovkách...) sa ochranný prvok odpojí a prístroj môže vydávať nezvyčajný hluk, no nie je závažný.
- Skontrolujte, či sa filtro nachádzajú na svojom mieste.
- Používajte iba originálne príslušenstvo značky Rowenta/Tefal/Moulinex.
- V prípade, že máte problém s dostupnosťou príslušenstva a filtrov pre tento vysávač, kontaktujte oddelenie služieb pre spotrebiteľov Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ak je váš vysávač vybavený vrecúškom :

Prístroj nespúšťajte bez vrecúška a filtračného systému (kazetového filtra*, filtra*, peny*, mikrofiltra*). Používajte iba originálne vrecúška a filtro značky Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ak je váš vysávač bez vrecúška :

Prístroj nespúšťajte bez filtračného systému (kazetového filtra*, peny*, mikrofiltra*a filtra*).

Nevkladajte penu a mikrofilter do prístroja, ak nie sú úplne suché.

Používajte iba originálne filtro značky Rowenta/Tefal/Moulinex.



Dôležité upozornenie : Násadec na hladké podlahy (a)* sa používa na posúdenie výkonnosti podľa údajov o spotrebe na štítku. Tento násadec vám umožňuje optimalizovať výkon vysávania prachu vášho zariadenia na hladkých podlahách s drážkami.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

DÔLEŽITÉ : Ak váš vysávač nefunguje, ako by mal, a pred každým overením ho vypnite stlačením pedálu zapínania/vypínania.

Opravu môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci za použitia originálnych náhradných dielov.

Ak problém pretrváva, zverte svoj vysávač najbližšiemu autorizovanému servisnému stredisku alebo kontaktujte službu pre spotrebiteľov.

Ak sa váš vysávač nespustí :

- Skontrolujte, či je prístroj správne zapojený do elektrickej siete.

Ak sa násadec ďaleko vymieňa :

Otvorte mechanický menič výkonu na pažbe alebo otočte elektronický menič výkonu do polohy MIN a znížte výkon. Skontrolujte, či je poloha vysávača prispôsobená vysávanej ploche:

- pre koberce a koberčeky použite násadec v polohe so zasunutou kefou,
- pre parkety a hladké potáhy použite násadec v polohe s vysunutou kefou.

*V závislosti od modelu: ide o vybavenie určené pre niektoré modely alebo modely s voliteľne dostupným príslušenstvom.

Ak sa kábel nenavíja úplne :

- Kábel sa pri navíjaní späť spomaľuje: znova vyberte kábel a stlačte pedál navíjania kábla.

Ak sa váš vysávač počas vysávania zastavuje :

- Zapla sa teplotná poistka. Skontrolujte, či trubica alebo pružná hadica nie sú upchaté. Prípadne či vrecúško a filtere nie sú plné. Pred opäťovným zapnutím vysávača ho nechajte vychladnúť 30 minút.

Vysávač s vrecúškom**Ak váš vysávač vysáva slabšie, je hlučný, píska alebo nevysáva :**

- Príslušenstvo alebo hadica sú čiastočne upchaté: uvoľnite priechodnosť príslušenstva alebo hadice.
- Vrecúško je plné alebo takmer zaplnené jemným prachom: vymeňte vrecúško* alebo vyprázdnite textilné vrecúško*.
- Kryt nie je dobre zatvorený: skontrolujte umiestnenie vrecúška, rámu na vrecúško a kazety s filtrom (H)EPA* a poriadne zatvorte kryt.
- Filtre sú takmer zaplnené, vyčistite alebo vymeňte filtračný systém (kazetu HEPA*, umývateľný kazetový filter HEPA*, kazetový mikrofilter*. Prečítajte si doplňujúce informácie.).

Ak je ukazovateľ napĺnenia vrecúška červený :

- Vrecúško je takmer plné: vymeňte vrecúško alebo vyprázdnite textilné vrecúško*.
- Ak po výmene vrecúška kontrolka aj nadálej svieti na červeno: filtračný systém je takmer naplnený (prečítajte si doplňujúce informácie).

Ak sa kryt nedá zavrieť :

- Skontrolujte prítomnosť rámu na vrecúško, vrecúška alebo jeho správne umiestnenie.
- Skontrolujte prítomnosť kazetového filtra (H)EPA* alebo kazetového mikrofiltra* a/alebo ich správne umiestnenie.

Vysávač bez vrecúška**Ak váš vysávač vysáva slabšie, je hlučný, píska alebo nevysáva :**

- Príslušenstvo alebo hadica sú čiastočne upchaté: uvoľnite priechodnosť príslušenstva alebo hadice.
- Filtračný systém je zaplnený: vyčistite alebo vymeňte kazetový filter (H)EPA* alebo čierny penový filter* či mikrofilter*. Prečítajte si doplňujúce informácie.
- Vrecko na prach je plné: vyprázdnite a vyperte ho.
- Kryt vysávača nie je správne založený: znova riadne zatvorte kryt.
- Vrecko na prach nie je správne vložené. založte ho správne.
- Mriežka na vývod vzduchu nie je správne umiestnená: upravte polohu mriežky na vývod vzduchu.
- Mikrofilter* a filtračná pena* chýbajú: založte ich do mriežky na vývod vzduchu.
- Filter HEPA* a umývateľný filter* chýbajú: založte ich do vysávača.

Ak sa kryt nedá zavrieť :

- Skontrolujte, či je kazetový filter HEPA a oddelovač správne umiestnený.
- Skontrolujte, či je nádržka na prach* správne umiestnená v oddelení pre nádržku na prach.

USCHOVAJTE SI NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ZÁRUČNÝ KUPÓN.**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE**

- V súlade s platným nariadením sa musí každý prístroj, ktorý sa viac nepoužíva, dať do úplne nepoužiteľného stavu: pred odhadením prístroja odpojte a odrežte kábel.

Chráňme životné prostredie!

ⓘ Toto zariadenie obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

ⓘ Likvidujte ho na zbernom mieste, aby došlo k jeho správnemu spracovaniu.

*V závislosti od modelu: ide o vybavenie určené pre niektoré modely alebo modely s voliteľne dostupným príslušenstvom.

SL GARANCIJA

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in doma; proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti v primeru neprimerne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo. V tem primeru je garancija neveljavna.
- Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo aparata: podjetje Rowenta/Tefal/Moulinex za uporabo, ki odstopa od navodil za uporabo, ne prevzema odgovornosti.

VARNOSTNI NASVETI

Naprava je skladna z veljavnimi standardi in pravilniki (direktivami o nizki napetosti, elektromagnetni združljivosti, okolju itd.).

- Za to napravo ni predvideno, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, prav tako ne ljudje, ki nimajo nobenega predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so prejeli predhodna navodila v zvezi z uporabo aparata od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma če jih ta oseba nadzoruje.

Oroke je treba nadzorovati in se prepričati, da se ne igrajo z napravo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, in osebe, ki nimajo izkušenj in naprave ne poznajo, ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi zmožnostmi, če so primerno poučeni in vodenji, napravo uporabljajo varno in poznajo vsa tveganja, katerim so izpostavljeni. Otrokom ne dovolite, da bi se z napravo igrali.

Ciščenje in vzdrževanje naprave je otrokom dovoljeno samo pod ustreznim nadzorom. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.

- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan napajalni kabel. V izogib poškodbam naj navijalnik in napajalni kabel sesalnika zamenjajo izključno v pooblaščenem poprodajnem centru Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Naprave ne pustite delovati brez nadzora.
- Sesalne glave ali konca cevi nikoli ne držite v bližini oči in ušes.
- Ne sesajte vlažnih površin, vode ali drugih tekočin, vročih snovi, zelo drobnih snovi (mavec, cement, pepel ipd.), večjih kosov materiala z ostrimi robovi (steklo), nevarnih snovi (topila, odstranjevalci prema-zov ipd.), agresivnih snovi (kisline, čistila ipd.), vnetljivih in eksplozivnih snovi (na osnovi bencina ali alkohola).
- Aparata nikoli ne potapljamte v vodo, ga z njo ne škropite in je ne vlivajte v aparat.
- Če je naprava padla na tla in so na njej vidne poškodbe ali spremembe ali če ne deluje pravilno, je ne uporabljajte.
- Pri opravilih, povezanih s čiščenjem in vzdrževanjem naprave, upoštevajte navodila za uporabo.

PRED PRVO UPORABO

Napotki za uporabo

- Sesalnik je električna naprava, zato ga je treba uporabljati pri običajnih pogojih uporabe.
- Preverite, ali napetost napajanja sesalnika ustreza napetosti električnega omrežja.
- Sesalnik izključite iz električne vtičnice brez vlečenja napajalnega kabla:
 - takoj po uporabi,
 - pred vsako zamenjavo dodatkov,
 - pred vsakim čiščenjem, vzdrževanjem ali menjavo filtra.

Pomembno : zidna vtičnica mora biti zaščitena z najmanj 16 ampersko varovalko. Če se ob vklopu naprave stikalo izklopi, so morda v isto električno omrežje priključene druge naprave z višjo priključno močjo. Izklop je mogoče preprečiti tako, da napravo nastavite na nižjo moč, jo vklopite in šele nato nastavite na višjo moč.

- Pred vsako uporabo povsem razvijte napajalni kabel.
- Pazite, da se slednji ne ujame ob ostre robove.
- Če uporabljate električni podaljšek, se prepričajte, da je brezhiben ion da je njegova napetost skladna z napetostjo vašega aparata.
- Nekateri sesalniki so opremljeni z zaščito, ki preprečuje pregrevanje motorja. V nekaterih primerih (uporaba krtače na oblazinjenem pohištву) se ta zaščita vklopi in naprava lahko začne oddajati neobičajen hrup.
- Preverite, ali so filtri pravilno nameščeni.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Če imate težave pri nakupu dodatkov in filtrov za sesalnik, se obrnite na poprodajno službo Rowenta/Tefal/Moulinex.

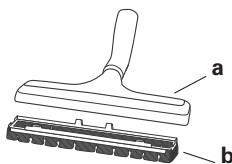
• Če vaš sesalnik uporablja vrečko :

Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vrečke in filtrirnega sistema (kartuša s filtrom*, filter*, pena*, mikrofilter*). Uporabljajte samo originalne vrečke in filtre Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Če vaš sesalnik ne uporablja vrečke :

Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez filtrirnega sistema (kartuša s filtrom, filter, pena, mikrofilter). Pene in mikrofiltra ne nameščajte v sesalnik, če nista popolnoma suha.

Uporabljajte samo originalne filtre Rowenta/Tefal/Moulinex.



Pomembno : Glava za gladka tla s fugami (a)* se uporablja za merjenje zmogljivosti, povezane z energijsko oznako. Tako lahko optimizirate zmogljivost sesanja na gladkih tleh s fugami.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

POMEMBNO : ob neustremnem delovanju sesalnika in pred vsakim pregledovanjem ga naprej izklopite s stikalom za vklop/izklop.

Popravila lahko opravlja samo strokovnjak, ki ima na voljo originalne nadomestne dele. Če težave še niste odpravili, sesalnih odnesite na najbližji pooblaščeni servis ali se obrnite na službo za stranke.

Sesalnik se ne vklopi :

- Preverite, ali je aparat pravilno priključen.

Oteženo premikanje sesalnika :

- Zmanjšajte moč in odprite režo za nastavitev moči sesanja ali pa elektronski gumb za nastavitev moči pomaknite v položaj MIN.

*Gre za specifično opremo določenih modelov ali dodatkov, ki jo je mogoče dokupiti.

SL**Prepričajte se, da je sesalna glava prilagojena vrsti tal :**

- Za preproge ali tapison: večnamensko sesalno glavo uporabite tako, da je krtača skrita.
- Za parket in gladka tla: večnamensko sesalno glavo uporabite tako, da je krtača zunaj.

Kabel se ne zvije POVSEM :

- Hitrost kabla se med zvijanjem zmanjša: povsem razvijte kabel in pritisnite pedal navijačnika kabla.

Če sesalnik med sesanjem preneha delovati :

- Vklopila se je zaščita pred pregrevanjem. Preverite, da fiksni ali upogljivi del cevi ni zamašen. Ali da vrečka in filtri niso zamašeni. Počakajte 30 minut, da se sesalnik ohladi, in ga nato znova vklopite.

Sesalniki z vrečko**Sesalnik slabo sesa, je hrupen in oddaja žvižgajoč zvok ali sploh ne sesa :**

- Dodatek ali cev je delno zamašena: odmašite dodatek ali cev.
- Vrečka je polna ali pa je v njej preveč prahu: zamenjajte vrečko* ali izpraznite vrečko iz blaga*.
- Pokrov je slabo zaprt: preverite, ali so vrečka, nastavek za vrečko in filter (H)EPA* pravilno nameščeni ter znova zaprite pokrov.
- Filtri so zamašeni: očistite ali zamenjajte filtre (kartuša HEPA*, pralni filter HEPA*, kartuša z mikrofiltrom*. Glejte dodatna navodila.)

Indikator napolnjenosti vrečke je rdeč :

- Vrečka je polna: zamenjajte vrečko ali izpraznite vrečko iz blaga*.
- Če je po menjavi vrečke indikator še vedno rdeč: filtracijski sistem je zamašen (glejte dodatna navodila).

Če se pokrov ne zapre :

- Preverite, ali ste vstavili nastavek za vrečko in ali ste vrečko ustrezno namestili.
- Preverite, ali ste namestili kartušo s filtrom (H)EPA* ali kartušo z mikrofiltrom* ter ali sta ustrezno nameščeni.

Sesalniki brez vrečke**Sesalnik slabo sesa, je hrupen in oddaja žvižgajoč zvok ali sploh ne sesa :**

- Dodatek ali cev je delno zamašena: odmašite dodatek ali cev.
- Filtracijski sistem je poln: očistite filter HEPA* ali penasti filter* ali mikrofilter*, oziroma jih zamenjajte. Glejte dodatna navodila.
- Posoda za prah je polna: spraznite jo in jo operite.
- Pokrov sesalnika ni ustrezno nameščen: ustrezno ga namestite.
- Posoda za prah ni pravilno nameščena: ustrezno jo namestite.
- Izvod za zrak ni ustrezno nameščen: ustrezno ga namestite.
- Mikrofilter* in filtracijska pena* nista nameščena: namestite ju v izvod za zrak.
- Filter HEPA* in pralni filter* nista nameščena: namestite ju v sesalnik.

Če se pokrov ne zapre :

- Prepričajte se, da sta filter HEPA in separator pravilno nameščena.
- Preverite, ali je posoda za prah* pravilno nameščena v ustreznom prostoru.

SHRANITE TO NAVODILO IN GARANCIJSKI LIST**OKOLJE**

- Skladno z veljavnimi določili je treba vse aparate po koncu življenjske dobe povsem onemogočiti: izključite napajalni kabel in preden aparat zavrzete, kabel tudi prerežite.

Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
② Zato ga odnesite v zbirni center, kjer ga bodo ustrezno razstavili in nadalje uporabili.

GARANCIJA

- Ovaj aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu; u slučaju neodgovarajuće upotrebe koja nije u skladu sa uputstvom proizvođač ne može snositi nikavu odgovornost i garancija se poništava.
- Pažljivo pročitajte uputstvo pre upotrebe aparata: upotreba koja nije u skladu sa uputstvima oslobađa kompaniju Rowenta/Tefal/Moulinex od odgovornosti.

BEZBEDNOSNE PREPORUKE

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat odgovara primenjivim standartima i propisima: (direktive za niski napon, elektromagnetsku kompatibilnost, životnu sredinu,...).

- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe (uključujući i decu) kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu da ga upotrebjavaju ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
Potrebno je nadgledati decu i sprečiti ih da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti deca starosti 8 godina i starija, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ili čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ako su obučena ili pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste i održavaju aparat bez nadzora. Držite uređaj i naponski kabl van domašaja dece.
- Ne koristite aparat ako je naponski kabl oštećen. Da izbegnete opasnost, kabl usisivača treba obavezno da zameni ovlašćeni servisni centar.
- Nikada ne dozvolite da aparat radi bez nadzora.
- Ne držite usisne glave ili kraj cevi u blizini očiju i ušiju.
- Ne usisavajte vlažne površine, vodu i ili slično, vruće supstance, materijale sa izrazito sitnim česticama (kreč, cement, pepeo ...), velike oštretne ostatke (staklo), štetne tečne proizvode (rastvarače, razređivače ...), agresivna (kiseline, sredstva za čišćenje ...), zapaljiva i eksplozivna sredstva (koja sadrže benzin ili alkohol).
- Nikada ne potapajte aparat u vodu, ne prskajte vodu po njemu i ne držite ga napolju.
- Ne koristite aparat ukoliko ste ga ispustili, u slučaju vidljivih oštećenja ili nepravilnog funkcionisanja.
- Za čišćenje i održavanje, pogledajte priloženo uputstvo.

PRE PRVE UPOTREBE

Preporuke za upotrebu

- Vaš usisivač je električni aparat i koristi se pri normalnim uslovima upotrebe.
- Proverite da li radni napon (voltaža usisivača odgovara naponu električne mreže u vašem domaćinstvu).
- Isključite aparat iz utičnice bez povlačenja naponskog kabla:

SR

- odmah nakon upotrebe,
- pre svake zamene dodatne opreme,
- pre svakog čišćenja, održavanja ili zamene filtera.

Važno : glavna utičnica mora biti zaštićena osiguračem od najmanje 16 A. Ako osigurač prekine dovod struje kada uključujete aparat, to može biti usled činjenice da su i drugi električni uređaji zajedno priključeni na visok napon i na istom električnom kolu. Ispadanje ili pregorevanje osigurača se može izbegići tako da podesite aparat na slabiji napon pre nego što ga uključite, a zatim povećate snagu.

- Pre svake upotrebe, kabl treba u celosti odmotati.
- Ne zaglavljujte aparat niti ga postavljajte preko oštih ivica.
- Ako koristite prožni kabl, uverite se da je u savršenom stanju i da odgovara naponu vašeg usisivača.
- Neki usisivači opremljeni su zaštitom koja sprečava pregrevanje. U nekim slučajevima (upotreba dodatka za usisivanje na sedišta stolica ...) aktivira se zaštita i aparat može emitovati neobičan zvuk koji nije opasan.
- Uverite se da su filteri dobro postavljeni na svoje mesto.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu Rowenta/Tefal/Moulinex.
- U slučaju poteškoća prilikom nabavke dodatne opreme i filtera za ovaj usisivač, pozovite korisničku službu Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ako je vaš usisivač model sa kesom :

Ne aktivirajte usisivač bez kese niti bez filter sistema (filter uložak*, filter*, pena*, mikro filter*).

Koristite samo originalne kese i filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Ako je vaš usisivač model bez kese :

Ne aktivirajte usisivač bez filter sistema (filter uložak*, pena*, mikro filter* i filter*).

Ne stavljajte penu ili mikro filter u aparat sve dok nisu potpuno suvi.

Koristite samo originalne filtere Rowenta/Tefal/Moulinex.



Važno : Dodatak za usisivač za ravan pod (a)* koristi se za merenje rezultata u vezi sa energetskom oznakom. Ovaj nastavak za usisivač vam omogućava maksimalne rezultate vašeg aparat kod usisavanja ravnih podova.

REŠAVANJE PROBLEMA

VAŽNO : Kad vaš usisivač više ne radi ispravno, i pre svake provere, zaustavite rad aparata pritiskom na taster ON/OFF (uključeno/isključeno).

Popravke aparata treba da vrši samo ovlašćeni serviser uz upotrebu originalnih rezervnih delova.

Ukoliko problem potraje, odnesite vaš usisivač u najbliži ovlašćeni servis ili pozovite korisničku službu.

Ako se vaš usisivač ne uključe :

- Proverite da li je aparat uključen u struju.

Ako se dodatak za usisavanje teško pomera :

- Smanjite snagu otvaranjem mehaničkog regulatora na cevi ili okretanjem elektronskog regulatora snage na položaj MIN.
- Proverite da li položaj dodatka za usisavanje odgovara podlozi koju usisavate:
 - za tepihe i čilime, koristite nastavak sa uvućenom četkom,
 - za parket i ravne površine, koristite nastavak sa isturenom četkom.

Ako se kabl ne vraća upotpunostii :

- Kabl se sporenno vraća: povucite kabl i pritisnite taster za namotavanje kabla.

Ako usisivač stane tokom usisavanja :

- Aktiviran je osigurač protiv pregrevanja. Proverite da li su cev i fleksibilna cev zapušeni. Ili, da li su kesa i filteri prepujeni. Ostavite aparat da se ohladi 30 minuta pre nego što ga ponovo uključite.

SR

Usisivač sa kesom

Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvuke, zviždi ili uopšte ne usisava :

- Nastavak ili cev su delimično zapušeni: oslobođite nastavak ili cev.
- Kesa je puna ili zapušena sitnom prašinom: zamenite kesu * ili ispraznite platnenu kesu*.
- Poklopac nije zatvoren: proverite da li su dobro zatvoreni kesa, držać kese i (H)HEPA* filter uložak i zatvorite poklopac.
- Filteri su zapušeni, očistite ili zamenite filter sistem (uložak HEPA*, perivi filter uložak HEPA*, mikro filter uložak*. Pogledati dodatna uputstva).

Ako je indikator napunjenošć kese crvene boje :

- Kesa je puna: zamenite kesu ili ispraznite platnenu kesu*.
- Ako i nakon zamene kese indikator i dalje pokazuje crveno: filter sistem je zasićen (pogledajte dodatna uputstva)

Ako poklopac nije zatvoren :

- Proverite da li su držać kese i kesa na svom mestu.
- Proverite da li su filter uložak (H)HEPA* i/ili mikro filter uložak* na svom mestu.

Usisivač bez kese

Ako vaš usisivač loše usisava, emituje zvuke, zviždi ili uopšte ne usisava :

- Nastavak ili cev su delimično zapušeni: oslobođite nastavak ili cev.
- Filter sistem je zasićen: očistite ili zamenite filter uložak (H)HEPA* ili uložak sa crnom filter penom* ili mikro filter*. Pogledati dodatna uputstva.
- Posuda za prašinu je pun: ispraznjite je i operite.
- Poklopac usisivača nije na mestu: dobro ga zatvorite.
- Posuda za prašinu nije na svom mestu: vratite je na svoje mesto.
- Rešetka ispusta za vazduh je loše postavljena: vratite rešetku u pravilan položaj.
- Mikro filter* i filter pena* nisu na svom mestu: stavite ih na rešetku ispusta za vazduh.
- HEPA* filter i perivi filter* nisu na svom mestu: stavite ih na svoje mesto.

Ako poklopac nije zatvoren :

- Proverite da li su HEPA filter uložak i separator na svom mestu.
- Proverite da li je posuda za prašinu* dobro postavljena u svoju pregradu.

HVALA VAM ŠTO ČUVATE OVO UPUTSTVO I GARANCIJU

ŽIVOTNA SREDINA

- Prema zakonima i propisima, sva oprema koja se ne može servisirati mora trajno da se onesposobiti za upotrebu: isključite i isecite kabl pre nego što odbacite aparat.

Mislite o životnoj sredini!



- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo koristiti ili reciklirati.
② Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

GARANTİ

TR

- Bu cihaz yalnızca ev ortamında ve ev işlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır; kullanım kılavuzuna aykırı olarak kullanılması halinde marka hiçbir sorumluluk kabul etmez, ürün garantisini geçersiz duruma gelir.
- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun: Cihazın kullanım kılavuzuna aykırı olarak kullanılması halinde Rowenta/Tefal/Moulinex hiçbir sorumluluk kabul etmez.

TR GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu cihaz sizin güvenliğiniz için ilgili düzenlemeler ve standartlara uygun olarak üretilmiştir (Düşük gerilime ilişkin direktifler, elektromanyetik uyumluluk, çevre...).

- Bu cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından ve deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler veya bedensel, duyusal ve zihinsel engelleri olan kişiler tarafından, sadece cihazın kullanımı ve riskleri konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişlerse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Ürünün temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse ürünü kullanmayın. Hasar durumunda oluşabilecek tehlikeleri önlemek için elektrikli süpürgenizin sarma düzeneğinin ve elektrik kablosunun yetkili bir servis tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Çalışan cihazın başından ayrılmayın.
- Emiş başlığını veya emiş borusunun uç kısmını gözleriniz ve kulaklarınız hizasında tutmayın.
- Elektrikli süpürgenizle asla su veya herhangi başka bir sıvı dökülmüş zeminleri, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları..), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünlerleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.
- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin, dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Düşütse ve görünür hasarları veya işleyiş bozuklukları varsa cihazı kullanmayın.
- Temizlik ve bakım işlemleri için ek kitapçıga bakın.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Kullanım önerileri

- Süpürgeniz, elektrikli bir alettir: Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir.
- Elektrikli süpürgenizin kullanım geriliminin (voltaj), şebekeniz tarafından sağlanan gerilime uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fışını şu durumlarda kablosunu çekmeden prizden çıkarın:
 - kullandıktan hemen sonra,
 - her aksesuar değişiminden önce,
 - her temizlikten, bakım ve filtre değişiminden önce.

Önemli : Elektrik prizi en az 16A'lık bir elektrik sigortasına bağlı olmalıdır. Devre kesici, cihaz çalıştırıldığında elektriği kesiyorsa bunun sebebi, daha yüksek elektriksel güç sahip başka elektrikli cihazların aynı anda aynı elektrik devresine bağlı olması olabilir. Devre kesicinin devreye girmesini önlemek için aleti çalıştırmadan önce düşük bir basamağa ayarlayıp sonradan gücünü arttırın.

- Her kullanım öncesinde kablonun tamamen açılmış olması gerekmektedir.
- Kabloyu sıkıştırmayın, kesici yüzeylerle temas etmesinden kaçının.
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, uzatma kablosunun hasarsız olduğundan ve cihazın gücüne uyduğundan emin olun.
- Bazi elektrikli süpürgeler, motorun aşırı ısınmasını önleyen bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Bazi durumlarda (hortumun kanepeleri, koltuklarla... tutulması) koruma tetiklenir ve cihaz alışılmadık ama önemiz bir gürültü çikalabilir.
- Filtrelerin yerlerine düzgün bir şekilde yerleşmiş olduklarından emin olun.
- Sadece Rowenta/Tefal/Moulinex orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Bu elektrik süpürgesi için aksesuar ve filtre tedarikinde güçlükle karşılaşmanız halinde Rowenta/Tefal/Moulinex Müşteri Hizmetleri'ni arayın.

• Elektrikli süpürgenizin torbası varsa :

Elektrikli süpürgeyi, torbası ve filtre sistemi (filtre kaseti*,滤网*, köpük*, mikro filtre*) olmadan çalıştırmayın. Yalnızca Rowenta/Tefal/Moulinex orijinal torbalarını ve filtrelerini kullanın.

• Elektrikli süpürgenizin torbası yoksa :

Elektrikli süpürgeyi, filtre sistemi (filtre kaseti*, köpük*, mikro filtre* ve filtre*) olmadan çalıştırmayın. Tümyle kurumamış köpük ve mikro filtreyi cihaza geri takmayın.

Sadece Rowenta/Tefal/Moulinex orijinal filtrelerini kullanın.



Önemli : Çentikli/Derzli düz zeminler için başlık (a)*, enerji etiketinde belirtilen performans ölçülerine uygun bir kullanım sağlar. Bu başlık sayesinde cihazınızın derzli düz zeminlerdeki toz alma performansını optimize edebilirsiniz.

TAMİR İŞLEMLERİ

ÖNEMLİ : Elektrik süpürgenizin performansı düşüğü an, incelemeye başlamadan öce Açma/Kapama pedalına basarak cihazı durdurun.

Onarımların, ancak konusunda uzman kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

Sorunun devam etmesi halinde elektrikli süpürgenizi en yakın yetkili servis merkezine götürün veya müşteri hizmetlerine başvurun.

Elektrikli süpürgenin çalıştırılamıyorsa :

- Cihazınızın doğru şekilde elektriğe bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Süpürme başlığı hareket etmekte zorlanıyorsa :

- Hortumun mekanik güç ayar düğmesini açarak veya elektronik güç ayar düğmesini MIN konumuna getirerek emme gücünü azaltın.
- Başlığın konumunun süpürulen zemine uygun olup olmadığını kontrol edin:
 - halılar ve duvardan duvara halılar için firça içerisinde konumu,
 - parke ve düz zeminler için firça dışarıda konumu.

Kablo cihaza tam olarak girmiyorsa / Kablo cihaza girerken yavaşlıyorsa :

- Kabloyu yeniden çıkartıp kablo sarma pedalına basin.

Elektrikli süpürgenin süpürme sırasında duruyorsa :

- Termik emniyet sistemi devreye girmiş olabilir. Borunun veya esnek borunun tikali olup olmadığını kontrol edin. Torbanın veya filtrelerin dolu olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli süpürgeyi tekrar çalıştırmadan önce 30 dakika soğumasını bekleyin.

* Modellere göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellere özgür veya opsyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır.

TR

Torbali elektrikli süpürgeler

Elektrikli süpürgenizin emis gücü düşükse, gürültü veya ıslık çıkarıyorsa veya çekmiyorsa :

- Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
- Torba dolmuş veya ince toz parçaları tarafından tıkanmış: Torbayı yenileyin* veya kumaş torbayı boşaltın*.
- Kapak tam kapalı değil: Torbanın, torba desteğiinin ve (H)EPA* filtre kasetinin yerine iyice yerleşmiş olup olmadığını kontrol edin ve kapağı tekrar kapatın.
- Filtreler dolmuş, filtre sistemini temizleyin veya yenileyin (HEPA* kaseti, yıkanabilir HEPA filtre kaseti*, mikrofiltre kaseti*. Ek kılavuza bakınız).

Torba doluluk göstergesi kırmızıya :

- Torba dolmuş: Torbayı yenileyin veya kumaş torbayı boşaltın*.
- Torbayı değiştirdikten sonra gösterge kırmızı kalıyorsa: Filtre sistemi dolmuş (ek kılavuza bakınız)

Kapak kapanmıyorsa :

- Torba desteğiinin ve torbanın mevcut ve yerinde olup olmadığını kontrol edin.
- (H)EPA* filtre kasetinin veya mikrofiltre* kasetinin mevcut ve/veya iyi işler durumda olup olmadığını kontrol edin.

Torbasız elektrikli süpürgeler

Elektrikli süpürgenizin emis gücü düşükse, gürültü veya ıslık çıkarıyorsa veya çekmiyorsa :

- Bir aksesuar veya esnek boru kısmen tıkanmış: Aksesuarın veya esnek borunun tıkanıklığını giderin.
- Filtre sistemi dolmuş: (H)EPA* filtre kasetini veya siyah köpük filtreyi* veya mikrofiltreyi* temizleyin veya yenileyin. Ek kılavuza bakınız.
- Toz haznesi dolmuş: Boşaltın ve yıkayın.
- Süpürgenin kapağı yerlesik değil: Kapağı yeniden iyice kapatın.
- Toz haznesi doğru yerleştirilmemiş: Doğru şekilde yerleştirin.
- Hava çıkış izgarası yerlesik değil: Hava çıkış izgarasını yeniden doğru şekilde yerleştirin.
- Mikrofiltre* vefiltre köpüğü* eksik: İki parçayı da hava çıkış izgarasına yeniden yerleştirin.
- HEPA filtersi* ve yıkanabilir filtersi* eksik: İki parçayı da süpürgenin içine yerleştirin.

Kapak kapanmıyorsa :

- HEPA filtersi kasetinin ve ayırıcının doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmemişini kontrol edin.
- Toz kutusunun* toz haznesi bölümünde doğru şekilde yerleştirilmiş olup olmadığını kontrol edin.

BU KULLANIM KİLAVUZUNU VE GARANTİ BELGESİNİ SAKLAYINIZ

ÇEVRE

- Yürürlükteki yönetmeliğe göre artık kullanılmayan tüm cihazlar, kesinlikle kullanılamaz duruma getirilmelidir: Cihazı atmadan önce fişini prizden çekip kablosunu kesin.

Çevreyi koruyun!



① Cihazınız yeniden değerlendirilebilen veya geri dönüşümü gerçekleştirilebilen birçok parça sahiptir.

② Doğru şekilde değerlendirilmesi için uygun bir toplama noktasına bırakın.

RU

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйствственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Внимательно прочтите инструкцию перед первым использованием прибора и сохраните ее. Использование, противоречащее инструкции, освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.

67

* Modelle göre değişiklik gösterir : Söz konusu ekipmanlar belirli modellere özgür veya opsiyonel olarak satın alınabilecek aksesuarlardır.

RU

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директива о низковольтном оборудовании; директива об электромагнитной совместимости; нормативные документы по защите окружающей среды).

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.

- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков.

- Детям запрещается играть с прибором.

Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.

- Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров.

- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

- Не держите чистящую насадку или конечность трубы работающего пылесоса вблизи ушей или глаз.

- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).

- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.

- Нельзя использовать прибор, если он упал на пол, поврежден или неисправно работает.

- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в дополнительном руководстве.

RU РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендации по использованию

- Данный пылесос является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению в вашей электросети.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур:

 - сразу после использования,
 - перед каждой заменой аксессуаров,
 - перед каждой чисткой, процедурой ухода или заменой фильтра.

Важно : электрический шнур должен быть защищен предохранителем не менее 16A. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

- Перед каждым использованием полностью разматывайте сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы он не был защемлен и не попадал на режущие кромки.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса.
- Некоторые пылесосы оснащены защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (при использовании изогнутого наконечника для очистки кресел, сидений и т.д.) включается предохранительная система, и прибор может издавать незначительный необычный шум.
- Убедитесь в наличии всех фильтров.
- Используйте исключительно аксессуары фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- В случае трудностей с приобретением аксессуаров и фильтров для данного пылесоса, обратитесь в центр обслуживания потребителей фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Если в Вашем пылесосе используется мешок :

Никогда не пользуйтесь пылесосом без мешка и без фильтрационной системы (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр*).

Используйте исключительно мешки и фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Если в Вашем пылесосе не используется мешок :

Не используйте пылесос без системы фильтрации (кассетный фильтр*, фильтр из поролона*, микрофильтр* и фильтр*).

Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли.

Используйте исключительно фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.



Важно : Насадка для ровных полов со щелями (a)* используется для измерения эффективности, связанной с классом энергопотребления. Эта насадка позволяет оптимизировать эффективность удаления пыли прибором на гладких поверхностях со щелями.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖНО В : случае каких-либо нарушений в работе пылесоса, прежде чем осмотреть прибор, выключите его, нажав на педаль вкл. / выкл.

RU

Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя.

Если проблема остается, доставьте Ваш пылесос в ближайший уполномоченный сервисный центр или же обратитесь в центр обслуживания потребителей.

Пылесос не работает :

- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

Затруднено перемещение всасывающей насадки :

- Откройте механический регулятор мощности на ручке пылесоса или уменьшите мощность, установив электронный регулятор мощности в положение MIN.
- Проверьте, что положение щетка убрана / щетка выпущена всасывающей насадки соответствует типу очищаемой поверхности:
- для чистки ковров и ковровых покрытий используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка убрана,
- для чистки паркета и гладкого пола используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка выпущена.

Если шнур питания не убирается полностью :

- Шнур питания убирается с трудом: снова выньте шнур и нажмите на педаль сматывания.

Если пылесос отключается во время работы :

- Сработала система защиты от перегрева. Убедитесь, что трубка и гибкий шланг не закупорены. Проверьте, не переполнен ли мешок и фильтры. Дайте прибору остыть в течение 30 минут, прежде чем включить пылесос снова.

Пылесос с мешком

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Мешок полный или заполнен мелкой пылью: замените мешок * или опорожните матерчатый мешок*.
- Крышка плохо закрыта: проверьте установку мешка, держателя для мешка и кассетного фильтра (H)EPA* и закройте крышку.
- Фильтры переполнены, очистите или замените фильтрационную систему (кассетный фильтр HEPA*, моющийся кассетный фильтр HEPA*, кассетный микрофильтр*. Смотреть дополнительную инструкцию.

Если индикатор заполнения мешка красного цвета :

- Мешок переполнен: замените мешок или опорожните матерчатый мешок*.
- Если после замены мешка индикатор по-прежнему красный: фильтрационная система переполнена (смотреть дополнительную инструкцию).

Если крышка не закрывается :

- Удостоверьтесь в наличии держателя для мешка, мешка или в правильности его установки.
- Проверьте, установлен ли кассетный фильтр (H)EPA* или кассетный микрофильтр* и/или убедитесь, что они правильно установлены.

Пылесос без мешка

Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :

- Аксессуар или гибкий шланг частично забиты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Фильтрационная система переполнена: почистите или замените кассетный фильтр (H)EPA* или черный фильтр из поролона* или микрофильтр*. Смотреть дополнительную инструкцию.
- Пылесборник переполнен: опустошите и вымойте его.
- Неправильно установлена крышка пылесоса: закройте крышку правильно.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: установите его правильно.
- Неправильно установлена решетка выпуска воздуха: установите решетку выпуска воздуха правильно.
- Не установлен микрофильтр* и фильтр из поролона*: замените их в решетке выпуска воздуха.
- Не установлен фильтр HEPA* и моющийся фильтр*: установите их в пылесос.

Если крышка не закрывается :

- Убедитесь, что кассетный фильтр HEPA и разделитель правильно установлены.
- Убедитесь, что пылесборник * правильно установлен в отделение для пылесборника.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

RU ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующему законодательству все неработающие приборы должны быть сделаны непригодными к использованию: перед тем, как выбросить прибор, отключите его и отрежьте шнур питания.

Захистим окружуючу среду!



- ① Уданий прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.
- ② Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

UK ГАРАНТИЯ

- Цей пристрій розроблено виключно для використання в приміщенні та у домашніх умовах; у випадку неправильного використання, що суперечить даній інструкції, виробник не несе жодної відповідальності і гарантію буде анульовано.
- Перед першим застосуванням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації: використання, яке не відповідає призначенню, звільняє компанію Rowenta/Tefal/Moulinex від будь-якої відповідальності.

ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Задля вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам та нормативним актам (Директиві щодо низької напруги, стандартам про електромагнітну сумісність, захист довкілля, ...).
- Даний прилад не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, а також особами, які не мають достатнього досвіду і необхідних знань. Наведені вище особи можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом, або після отримання попередніх інструкцій з його використання від осіб, відповідальних за їхню безпеку.
Не дозволяйте дітям грatisя з приладом.
 - Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями або обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, якщо вони проінструктовані щодо безпечної використання приладу та усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не повинні грatisя з приладом.
Очищення та технічне обслуговування приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих. Зберігайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.
 - Не користуйтесь приладом у разі пошкодження шнура. Задля вашої безпеки, заміна змотувального пристрою та шнура

* В зависимости от модели: специфическое оборудование для приборов некоторых моделей или аксессуары, которые можно приобрести дополнительно.

UK

пилососа повинна здійснюватись тільки в авторизованому сервісному центрі.

- Забороняється залишати увімкнений пристрій без нагляду.
- Забороняється підносити кінець трубки та всмоктувальні частини пилососа до очей та вух.
- Не використовуйте пилосос для поверхонь, змочених водою чи будь-якою іншою рідиною, гарячих речовин, надтоночко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл, тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників, декапуючих засобів...), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.
- Забороняється занурювати пристрій у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пилосос поза приміщенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо його впускали і наявні видимі ознаки пошкодження або якщо ви помітили розлади у його функціонуванні.
- Детальніше про очищення і технічне обслуговування приладу можна дізнатися в додатковій брошуру.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Поради з використання

- Пилосос є електричним приладом: необхідно використовувати його при відповідних умовах експлуатації.
 - Переконайтесь, що напруга пилососа відповідає напрузі вашої електромережі.
 - Вимикайте пилосос із мережі :
 - одразу після використання,
 - перед кожною заміною аксесуарів,
 - перед кожним очищеннем, здійсненням процедур з догляду та заміною фільтра.
- Виймаючи вилку з розетки, не тягніть за шнур.

Важливо : штепельна розетка має бути захищена плавким запобіжником з силою струму не менше 16 А. Якщо під час увімкнення приладу спрацьовує аварійний вимикач, це може пояснюватись одночасним підключеннем до тієї ж самої електричної мережі інших електроприладів високої приєднаної потужності. Щоб уникнути спрацювання аварійного вимикача, перед увімкненням приладу ви можете налаштувати його на низьку потужність, після чого потужність можна підвищити.

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур ніде не застрягав, і не протягуйте його через гострі краї.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтесь, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого пилососа.
- Деякі пилососи обладнано системою захисту, яка запобігає перегріванню мотора. У деяких випадках (використання насадки для чищення крісел, сидінь тощо) спрацьовує система захисту. При цьому може лунати незвичний звук, але без подальших наслідків.
- Переконайтесь, що всі фільтри було правильно встановлено.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари фірми Rowenta/Tefal/Moulinex.
- У випадку виникнення труднощів із придбанням аксесуарів і фільтрів до цього пилососа, зверніться до служби підтримки споживачів Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Якщо ваш пилосос має пилозбирник-мішок :

Не використовуйте пилосос без мішка та фільтраційної системи (фільтра-касети*, фільтра*, поролонового

* Залежно від моделі: йдеться про специфічні аксесуари для певних моделей або про аксесуари, що купуються окремо.

UK

фільтра*, мікрофільтра*).

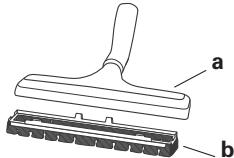
Користуйтесь мішками та фільтрами тільки торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

• Якщо ваш пилосос не має пилозбирника-мішка :

Не використовуйте пилосос без системи фільтрації (фільтра-касети*, поролонового фільтра*, мікрофільтра* та фільтра*).

Не встановлюйте в пилосос поролоновий фільтр і мікрофільтр, якщо вони недостатньо сухі.

Використовуйте тільки фільтри та аксесуари торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.



Важливо : Робочі характеристики, зазначені на табличці енергоефективності, виміряно під час використання всмоктувальної насадки для гладких поверхонь зі щілинами (a)*. Використання цієї насадки робить процес видалення пилу з гладких поверхонь зі щілинами максимально ефективним.

РЕМОНТ

ВАЖЛИВО! Якщо ви помітили, що пилосос почав гірше працювати, вимкніть його, натиснувши на кнопку увімкнення/вимкнення, перш ніж проводити будь-який огляд.

Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин.

Якщо проблема не зникає, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру або до центру обслуговування споживачів.

Якщо ваш пилосос не вмикається :

- Переконайтесь, що прилад правильно під'єднано до електромережі.

Якщо насадку важко пересувати :

- Зменште потужність, відкривши механічний регулятор-повзунок на ручці або встановивши механічний регулятор потужності в положення MIN.
- Переконайтесь, що положення насадки відповідає типу поверхні :

- для килимів і килимових поверхонь використовуйте насадку в положенні з втягнутою щіткою,
- для паркету та гладких поверхонь використовуйте насадку в положенні з витягнутою щіткою.

Якщо шнур повністю не змотується :

- Під час змотування рух шнура уповільнюється: втягніть шнур і натисніть на кнопку змотування шнура.

Якщо пилосос вимикається під час використання :

- Спрацювала система захисту від перегрівання. Переконайтесь, що трубка і шланг не забилися, а мішок і фільтри не заповнено. Дайте пилососу охолонути 30 хвилин, перш ніж знову вмикати його.

Пилосос із мішком

Якщо пилосос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :

- Аксесуар або шланг частково заблоковані : прочистьте аксесуар або шланг.
- Мішок повний або наповнений дрібним пилом: замініть мішок * або спорожніть тканинний мішок*.
- Кришку закрито : переконайтесь, що встановлено тримач для мішка, мішок і касетний фільтр (H)EPA* та закрійте кришку.
- Фільтри заповнено, очистьте або змініть систему фільтрів (касетний фільтр HEPA*, касетний фільтр HEPA, що міститься*, касетний мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції).

Якщо індикатор наповнення мішка світиться червоним :

- Мішок заповнено: замініть мішок або спорожніть тканинний мішок*.
- Якщо після зміни мішка індикатор залишається червоним : система фільтрації заповнена (дивіться додаткові інструкції)

Кришка не закривається :

- Переконайтесь у наявності тримача для мішка, мішка або у правильності їх установлення.
- Перевірте наявність касетного фільтра (H)EPA* або касетного мікрофільтра* і/або їхнього правильного встановлення.

UK

Пилосос без мішка

Якщо пилосос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :

- Аксесуар або шланг частково заблоковані: прочистьте аксесуар або шланг.
 - Система фільтрації заповнена: очистіть або замініть касетний фільтр (H)ЕРА*, чорний поролоновий фільтр* або мікрофільтр*. Дивіться додаткові інструкції.
 - Пилозбирник заповнено: спорожніть і помийте його.
 - Неправильно встановлено кришку пилососа: закройте кришку правильно.
 - Неправильно встановлено пилозбирник: установіть його правильно.
 - Неправильно встановлено решітку для виходу повітря: установіть решітку для виходу повітря правильно.
 - Мікрофільтр* і поролоновий фільтр* відсутні: установіть їх у решітку для виходу повітря.
 - НЕРА-фільтр* і фільтр, що міститься* відсутні: установіть їх у пилосос.
- Кришка не закривається :**
- Переконайтесь, що касетний НЕРА-фільтр* і сепаратор* правильно встановлено.
 - Переконайтесь, що пилозбирник* правильно встановлено у відділенні для пилозбирника*.

ПРОСИМО ЗБЕРІГАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

- Відповідно до чинного законодавства, будь-який прилад, вилучений із використання, має бути приведений в остаточно непридатний до подальшого використання стан: вимкніть від електромережі та переріжте шнур живлення перед утилізацією приладу.

Захищаймо навколошнє середовище разом!



- ① Ваш пристрій містить багато деталей, які можна переробити або повторно використати.
- ② Віднесіть цей прилад на переробку до центру збору відходів.

* Залежно від моделі: йдеться про специфічні аксесуари для певних моделей або про аксесуари, що купуються окремо.

AR

- بعد تغيير الكيس، إذا ظل الضوء أحمر: يكون نظام الترشيح مشبغاً (انظر الدليل التكميلي) **إذا كان الغطاء لا يغلق**

- تأكد من وجود دعامة الكيس، أو الكيس أو من وضعهم بشكل مناسب.
- تحقق من وجود علبة الفاتر (H) * أو كيس المرشح الدقيق * و/أو وضعهم بشكل جيد.

- المكائن الكهربائية بدون أكياس**
إذا كانت المكينة الكهربائية الخاصة بك تشطف بشكل سبي، أو تحدث ضجيجاً أو صفيرأً أو لا تشطف ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي، افصل الملحق أو الخرطوم.
- نظام الترشيح ممتنى: نظف أو استبدل علبة المرشح (H) * أو مرشح الإسفنجية الأسود* أو المرشح الدقيق*. راجع الدليل التكميلي.
- كيس الأرضية ممتلىء : افرغه واغسله.
 - غطاء المكينة ليس في مكانه: قم باغلاق الغطاء جيداً.
 - كيس الأرضية موضوع بشكل سبي: استبداله بشكل صحيح.
 - شبكة خروج الهواء غير موضوعة بشكل جيد: أعد وضع شبكة خروج الهواء بشكل صحيح.
 - المرشح HEPA والمرشح القليل للغسل غير موجودين : أعد وضعهم في شبكة خروج الهواء.
 - إذا كان الغطاء لا يغلق**
 - تأكد من أن علبة المرشح HEPA والمفاصل موضوعين بشكل صحيح.
 - تأكد من أن علبة الأرضية موضوعة بشكل جيد في حيز كيس الأرضية.

يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا وبطاقة الضمان

البيئة

- وفقاً للوائح السارية، يجب إرجاع أي جهاز غير صالح للاستخدام بشكل دائم: افصل وقطع الكابل قبل التخلص من الجهاز.

شارك في حماية البيئة !

- ① الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد ثمينة أو قابلة لإعادة التدوير.
 ② انرك الجهاز في نقطة تجميع ليتم التعامل معه بشكل سليم.
- 

AR

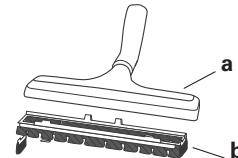
- قبل أي استخدام، ينفي أن يكون الكابل منسقلاً تماماً.
- لا تثنّه ولا تمرّره على حواف حادة.
- إذا كنت تستخدّم وصلة إطالة كهربائية، تأكّد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكبس الكهربائية الخاصة بك.
- تم تجهيز بعض المكابس الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي ...). يمكّن تشغيل الجهاز وقد يصدر الجهاز ضجيجاً غير عادي ولكن بدون خطورة.
- تأكّد من أن المرشحات في مكانها الصحيح.
- لا تستخدّم إلا الملحقات الأصلية .Rowenta/Tefal/Moulinex
- في حالة وجود صعوبات في الحصول على الملحقات والمرشحات لهذه المكبس، اتصل بخدمة المستهلك .Rowenta/Tefal/Moulinex

• إذا كانت مكبسك الكهربائية مزودة بكبس:

- لا تشغيل المكبس بدون أكياس وبدون نظام الترشيح (عليه المرشح، المرشح، إسفنج، المرشح الدقيق*).
- لا تستخدّم إلا الأكياس والمرشحات الأصلية .Rowenta/Tefal/Moulinex

• إذا كانت مكبسك الكهربائية غير مزودة بكبس:

- لا تشغيل المكبس بدون نظام الترشيح (عليه المرشح، المرشح، إسفنج، المرشح الدقيق*).
- لا تضع الإسفنج والمرشح الدقيق في الجهاز الا إذا جاف تماماً.
- لا تستخدّم إلا المرشحات الأصلية .Rowenta/Tefal/Moulinex



هام: تستخدم الماصّة للأرضيات الملمسة مع فتحات * القیاس معدلات الأداء المرتبطة بمقاييس الطاقة. تسمح لك هذه الماصّة بتحسين أداء إزالة الغبار في جهازك على الأرضيات الملمسة مع فتحات.

إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكبس بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواسة التشغيل/الإيقاف.

يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.

إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكبس الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

إذا كانت المكبس لا تعمل

تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.
إذا كانت الماصّة صعبة الحركة:

- قل القدرة من خلال فتح عنصر التغيير الميكانيكي لقدرة العصا المعقوفة أو من خلال نقل عنصر التغيير الإلكتروني للقدرة على الوضع MIN.

• تأكّد من أن وضع الماصّة متواافق مع الارضية:

- بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصّة في وضع الفرشاة الداخلية
- بالنسبة للباركيه والأرضيات الملمسة، استخدم الماصّة في وضع الفرشاة الخارجية.

إذا كان الكابل لا يرجم بشكل كامل

• يتباطأ الكابل أثناء إدخاله: أعد إدخال الكابل وأضغط على دواسة لفافة الكابل.

إذا توقيت المكبس الكهربائية الخاصة بك أثناء الفحص

- السلام الحرارية تعمل. تأكّد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم. أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئين. اترك المكبس لتبرد لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

المكابس الكهربائية المزودة بأكياس

إذا كانت المكبس الكهربائية الخاصة بك تشطّط بشكل سريء، أو تحدث ضجيجاً أو صفيرأً أو لا تشطط

• محلّك أو خرطوم متصل بشكل جزئي: أفصل الملحق أو الخرطوم.

• الكيس ممتلئ أو يستود بتأثيرة دقيقة. استبدل الكيس * أو إفراغ الكيس القماش *.

- لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح: التحقق من وضع الحقيقة، ودعامة الحقيقة، وعليه المرشح (H) وأعد إغلاق الغطاء.

• المرشحات ممتلئة، نظف أو قم بتغيير نظام الترشيح (عليه HEPA * عليه مرشح HEPA قابلة للغسل * عليه المرشح الدقيق*. راجع الدليل التكميلي)

إذا كان موشر امتلاء الكيس أحمر

• الكيس ممتلئ: قم بتغيير الكيس أو إفراغ الكيس القماش *.

* حسب الموديل: الأمر يتعلق بتجهيزات خاصة بعدة موديلات أو بملحقات متاحة اختيارياً.

AR

الضمان

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتفق مع دليل التشغيل فلن تتحصل الشركة التجارية أية مسؤولية وسبيط الغاء الضمان.
- يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك؛ الاستخدام غير المتفق مع دليل التشغيل يعفي روبرتا/Teefal/Moulinex من أي مسؤولية.

نصائح السلامة

- لسلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعتمد بها (توجيهات التيار المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، والبيئة،...).
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المختصة، أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم الاستخدام مع إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام باعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
 - يجب مراعاة الأطفال للأطمئنان على عدم عبئهم بالجهاز.
 - يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو الذين قدراتهم الحسدية، أو الحسية أو العقلية، منخفضة إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
 - لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيداً عن متناول الأطفال.
 - لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطأ، يجب إزامياً استبدال بكرة اللف والكابل الخاصين بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد.
 - لا تترك أبداً الجهاز يعمل بدون مرافقة.
 - لا تضع الفوهه أو نهاية الأنابيب في مدى العينين والأذنين.
 - لا تشطف المسطحات المبللة بالماء أو الكحول أو أي نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو الدقيقة الناعمة (الجليس و السمنت والرماد وغيرها...) و كذلك الأمر بالنسبة للنقاض الكبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، أو مواد الخطرة (مثل المذيبات، مواد الكشط وغيرها)، المواد الكيميائية (مثل الاسيد، المنظفات وغيرها)، والمواد الاقابلة للاشتعال المواد الاقابلة للافتجار (البترول وغيره).
 - لا تغمر أبداً الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
 - لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهرت عليه علامات التلف أو الأعطال.
 - لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.

قبل أول استخدام

نصائح الاستخدام

- المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
 - تأكيد من أن التيار التشغيل (الفطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
 - افضل الجهاز من خلال سحب مقيس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
 - مباشرة بعد الاستعمال،
 - قبل كل تغيير الملحقات،
 - قبل التنظيف أو الصيانة يرجى تغيير المرشح.
- هام:** يجب أن يكون مقيس التيار الكهربائي محمي بمصادر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فيهذا قد يكون راجعاً إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.



